

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

8 DECEMBRE 1993

**Projet de loi contenant le budget général
des dépenses pour l'année budgé-
taire 1994**
**(Section 12: Justice
articles 2.12.1 à 2.12.8)**

**RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR MME CAHAY-ANDRE**

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Lallemand, président, Arts, Barzin, Cerexhe, Cooreman, Erdman, Foret, Goovaerts, Hermans, Loones, Lozie, Mahoux, Mme Maximus, MM. Mouton, Pataer, Vaes, Van Belle, Vandenberghe, R. Van Rompaey et Mme Cahay-André, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Hatry, Leroy, Seeuws, Stroobant et Mme Verhoeven.

3. Autres sénateurs : MM. Buelens et Desmedt.

R. A 16409
Voir :
Documents du Sénat :
881 (1993-1994)

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N°s 2 à 5 : Rapports

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1993-1994

8 DECEMBER 1993

**Ontwerp van wet houdende de alge-
mene uitgavenbegroting voor het be-
grotingsjaar 1994**
**(Sectie 12: Justitie
artikelen 2.12.1 tot 2.12.8)**

**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVR. CAHAY-ANDRE**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Lallemand, voorzitter; Arts, Barzin, Cerexhe, Cooreman, Erdman, Foret, Goovaerts, Hermans, Loones, Lozie, Mahoux, mevr. Maximus, de heren Mouton, Pataer, Vaes, Van Belle, Vandenberghe, R. Van Rompaey en mevr. Cahay-André, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Hatry, Leroy, Seeuws, Stroobant en mevr. Verhoeven.

3. Andere senatoren : de heren Buelens en Desmedt.

R. A 16409
Zie :
Gedr. St. van de Senaat :
881 (1993-1994) :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers

Nrs. 2 tot 5 : Verslagen.

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques . . .	4
II. Discussion générale	11
1. Considérations générales	11
2. Politique pénitentiaire	16
3. Perception et augmentation des amendes . . .	20
4. Augmentation des frais de justice et des montants alloués aux experts et aux jurés . . .	22
5. Majoration du taux d'intérêt légal	23
6. Informatisation du casier judiciaire	24
7. <i>Moniteur belge</i>	24
8. Magistrature	24
9. Aide aux victimes	25
10. Service de politique criminelle	26
11. Administration des affaires civiles et criminelles	26
12. Brigade « Defo »	27
13. Assistance judiciaire	27
14. Reconnaissance de l'Islam	27
15. Laïcité	28
16. Infrastructure — Bâtiments judiciaires . . .	28
17. Activité législative	29
A. Evaluation de l'application des projets et propositions de loi déjà adoptés	29
a) Baux à loyer	29
b) Arrière judiciaire	29
c) Modification de l'article 730 du Code judiciaire	30
d) Vagabondage et mendicité	30
e) Formation et recrutement des magistrats	30
B. Projets et propositions de loi pendants ou à déposer	30
a) Faillites et concordats	30
b) Responsabilité pénale des personnes morales	31
c) Responsabilité objective en matière de roulage	31
d) Abolition de la peine de mort	31
e) Tribunaux de police	32
f) Procédure pénale accélérée	32
18. Prescription — Dossiers fiscaux en cours . .	33
19. Politique de recrutement du personnel — Nomination du personnel des greffes	33
20. Politique en matière d'extradition	34
21. Accès au Registre national et aux registres communaux	34

INHOUD

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken . . .	4
II. Algemene bespreking	11
1. Algemene beschouwingen	11
2. Gevangenisbeleid	16
3. Inning en verhoging van de boeten	20
4. Verhoging van de gerechtskosten en van de vergoedingen voor deskundigen en gezworenen . . .	22
5. Verhoging van de wettelijke interestvoet . . .	23
6. Automatisering van het strafregister	24
7. <i>Belgisch Staatsblad</i>	24
8. Magistratuur	24
9. Slachtofferhulp	25
10. Dienst voor criminaliteitsbestrijding	26
11. Bestuur burgerlijke en criminele zaken . . .	26
12. « GEFID »-brigade	27
13. Rechtsbijstand	27
14. Erkenning van de Islam	27
15. Vrijzinnigheid	28
16. Infrastructuur — Gerechtsgebouwen	28
17. Wetgevende activiteit	29
A. Evaluatie van de toepassing van reeds aangenomen wetsontwerpen en wetsvoorstellen	29
a) Huurwet	29
b) Achterstand bij de gerechten	29
c) Wijziging van artikel 730 van het Gerechtelijk Wetboek	30
d) Landloperij en bedelarij	30
e) Opleiding en werving van magistraten	30
B. Hangende of nog in te dienen wetsontwerpen en wetsvoorstellen	30
a) Faillissement en concordaat	30
b) Strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen	31
c) Objectieve aansprakelijkheid inzake wegverkeer	31
d) Afschaffing van de doodstraf	31
e) Politierechtbanken	32
f) Bespoediging van de strafrechtspleging	32
18. Verjaring — Hangende belastingdossiers . .	33
19. Beleid inzake werving van personeel — Benoeming van het personeel van de griffies . . .	33
20. Uitleveringsbeleid	34
21. Toegang tot het Rijksregister en tot de gemeentelijke registers	34

	Pages		Blz.
III. Réponses du Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques	35	III. Antwoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken	35
1. Considérations générales	35	1. Algemene beschouwingen	35
2. Politique pénitentiaire	37	2. Gevangenisbeleid	37
3. Perception et augmentation des amendes	41	3. Inning en verhoging van de boeten	41
4. Augmentation des frais de justice, du taux d'intérêt légal et des montants alloués aux experts et aux jurés	44	4. Verhoging van de gerechtskosten, van de wettelijke interestvoet en van de vergoedingen voor deskundigen en gezworenen	44
5. <i>Moniteur belge</i>	45	5. <i>Belgisch Staatsblad</i>	45
6. Magistrature	45	6. Magistratuur	45
7. Aide aux victimes	46	7. Slachtofferhulp	46
8. Service de politique criminelle	47	8. Dienst voor criminaliteitsbestrijding	47
9. Administration des affaires civiles et criminelles	48	9. Bestuur burgerlijke en criminele zaken	48
10. Brigade « Defo »	48	10. « GEFID »-brigade	48
11. Reconnaissance de l'Islam	48	11. Erkenning van de Islam	48
12. Laïcité	49	12. Vrijzinnigheid	49
13. Infrastructure — Bâtiments judiciaires	49	13. Infrastructuur — Gerechtsgebouwen	49
14. Activité législative	50	14. Wetgevende activiteit	50
A. Evaluation de l'application des projets et propositions de loi déjà adoptés	50	A. Evaluatie van de toepassing van reeds aangenomen wetsontwerpen en wetsvoorstellen	50
a) Baux à loyer	50	a) Huurwet	50
b) Arriéré judiciaire et modification de l'article 730 du Code judiciaire	50	b) Achterstand bij de gerechten en wijziging van artikel 730 van het Gerechtelijk Wetboek	50
c) Vagabondage et mendicité	50	c) Landloperij en bedelarij	50
d) Formation et recrutement des magistrats	50	d) Opleiding en werving van magistraten	50
B. Projets et propositions de loi pendants ou à déposer	51	B. Hangende of nog in te dienen wetsontwerpen en wetsvoorstellen	51
a) Faillites et concordats	51	a) Faillissement en concordaat	51
b) Responsabilité pénale des personnes morales	51	b) Strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen	51
c) Responsabilité objective en matière de roulage	52	c) Objectieve aansprakelijkheid inzake wegverkeer	52
d) Abolition de la peine de mort	52	d) Afschaffing van de doodstraf	52
e) Procédure pénale accélérée	52	e) Bespoediging van de strafrechtspleging	52
15. Prescription — Dossiers fiscaux en cours	52	15. Verjaring — Hangende belastingdossiers	52
16. Politique de recrutement du personnel	53	16. Beleid inzake werving van personeel	53
17. Politique en matière d'extradition	54	17. Uitleveringsbeleid	54
18. Accès au Registre national	56	18. Toegang tot het Rijksregister	56
IV. Discussion des articles — Votes	56	IV. Artikelsgewijze bespreking — Stemmingen	56

La Commission de la Justice a examiné, lors de ses réunions des 9 novembre, 17 novembre et 8 décembre 1993, la note de politique générale communiquée par le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, ainsi que les programmes la concernant du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994.

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Le ministre renvoie à l'exposé introductif qu'il a donné lors de l'examen du budget par la Commission de la Justice de la Chambre (voir Doc. parl. Chambre, n° 1178/4, 92/93, p. 33 et suivantes), en soulignant les éléments repris ci-après.

Comme la Cour des comptes l'a elle-même fait observer, le budget de la Justice pour l'année 1994 se révèle d'une lecture difficile. Cette complexité traduit des augmentations successives de ce budget au fil des ans, dans le cadre du plan de Pentecôte de juin 1990, puis du contrat avec le citoyen de 1992, et enfin du plan pluriannuel adopté en 1993.

Doivent également se retrouver dans le budget de la Justice, le budget à politique inchangée, et des éléments relatifs à la politique menée en matière de réfugiés, dont le transfert administratif au ministère de l'Intérieur ne sera effectif qu'au 1^{er} janvier 1994.

Le budget de la Justice s'élève, pour 1994, à 32 579,1 millions de francs, compte tenu du plan pluriannuel, mais abstraction faite de la politique des étrangers. Ceci représente une augmentation de 3,3 milliards de francs, soit 11,61 p.c.

Le schéma révèle qu'un montant considérable a été prévu pour le financement du plan pluriannuel: 1,2 milliard de francs.

Mais en fait, le plan pluriannuel pour la Justice représente, pour 1994, plus de 2,2 milliards de francs.

Les autres crédits sont prévus pour:

- Intérieur: 250,7 millions de francs;
- Régie des bâtiments: 566,7 millions de francs;
- Gendarmerie: 180 millions de francs;
- Justice: 1 273,2 millions de francs.

Compte tenu du plan pluriannuel, l'augmentation du budget 1994 du Département de la Justice s'élève à 12,63 p.c.

Si l'on ne tient pas compte de ce plan, l'augmentation est d'environ 8 p.c.

De Commissie voor de Justitie heeft de beleidsnota van de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken, alsmede de haar betreffende programma's van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 besproken tijdens haar vergaderingen van 9 november, 17 november en 8 december 1993.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN

De Minister verwijst naar zijn inleidende uiteenzetting bij de bespreking van de begroting door de Commissie voor de Justitie van de Kamer (zie Gedr. St. Kamer, nr. 1178/4, 92/93, blz. 33 e.v.) en geeft een toelichting bij de volgende punten.

Zoals door het Rekenhof zelf is opgemerkt, is de begroting Justitie voor het jaar 1994 moeilijk leesbaar. Dit complex karakter vloeit voort uit de opeenvolgende verhogingen van die begroting in de loop van de jaren, als gevolg van het Pinksterplan van juni 1990, het contract met de burger van 1992 en ten slotte de aanneming van het meerjarenprogramma in 1993.

De begroting Justitie bevat ook de begroting volgens het ongewijzigde beleid en elementen in verband met het vluchtelingenbeleid, waarvan de administratie pas op 1 januari 1994 effectief overgedragen zal zijn aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

De begroting voor Justitie 1994 bedraagt 32 579,1 miljoen frank, rekening houdende met het meerjarenplan maar zonder het vreemdelingenbeleid. Dit betekent een stijging met 3,3 miljard frank of met 11,61 pct.

Het schema toont aan dat een aanzienlijk bedrag uitgetrokken is voor de financiering van het meerjarenplan: 1,2 miljard frank.

In feite bedraagt het meerjarenplan voor Justitie in 1994 meer dan 2,2 miljard frank.

De overige kredieten zijn uitgetrokken op:

- Binnenlandse Zaken: 250,7 miljoen frank;
- Regie der Gebouwen: 566,7 miljoen frank;
- Rijkswacht: 180 miljoen frank;
- Justitie: 1 273,2 miljoen frank.

Rekening houdend met het meerjarenplan bedraagt de stijging van de begroting 1994 van het departement van Justitie 12,63 pct.

Als men geen rekening houdt met dit plan, bedraagt de stijging ongeveer 8 pct.

Le budget contient la traduction des efforts faits dans le passé, notamment :

— en 1990, le plan de Pentecôte, qui est presque totalement exécuté;

— en 1992, un deuxième programme d'urgence ambitieux relatif aux problèmes de société, où l'on envisage la sécurité du citoyen, une meilleure administration de la Justice et la maîtrise des problèmes d'immigration (transférés depuis lors au ministère de l'Intérieur).

Le budget pour 1994 y ajoute donc le plan pluriannuel, qui est souvent un plan de correction ou d'amplification des plans précédents (en termes budgétaires et de personnel) et qui contient également certaines innovations.

Quatre points méritent d'être développés :

1. une plus grande efficacité de l'organisation et des procédures;
2. moins d'impunité et plus de sécurité;
3. le renforcement de certains services (notamment de gardiennage), et le respect des victimes;
4. l'équipement de la Justice.

1. Une organisation et des procédures plus efficaces

Ceci suppose une collaboration active de la magistrature et du barreau — en concertation avec le pouvoir exécutif — ainsi que du Parlement et du Gouvernement.

Les efforts entrepris pour la résorption de l'arriéré doivent être poursuivis.

Il faudra aussi aborder sous peu les premiers résultats des travaux de la Commission pour la réforme du droit de la procédure pénale.

Dans le cadre de la loi-programme, le Parlement devra également se prononcer sur la modification de certains délais de prescription.

Quant à la réforme des tribunaux de police, elle est actuellement à l'étude au Sénat; une adaptation des cadres devra être réalisée par le biais de cette loi. De plus, le législateur devra redélimiter les cantons judiciaires.

La responsabilité objective en matière de roulage en faveur des piétons et des cyclistes devra aussi être abordée.

Enfin, il y a lieu de rappeler le caractère prioritaire du projet de loi sur les écoutes téléphoniques, qui est actuellement en discussion au Sénat.

In de begroting vindt men de weerslag van de inspanningen uit het verleden, met name:

— in 1990, het Pinksterplan, dat bijna volledig uitgevoerd is;

— in 1992, een tweede ambitieus urgentieprogramma gericht op de maatschappelijke problemen, waarin de veiligheid van de burger, een betere rechtsbedeling en de beheersing van de immigratieproblemen (sindsdien overgedragen aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken) aan bod komen.

De begroting 1994 voegt daaraan dus het meerjarenprogramma toe, dat vaak bedoeld is om de voorgaande plannen (op het vlak van begroting en personeel) bij te sturen en te verruimen, en waarin eveneens een aantal vernieuwingen voorkomen.

Bij vier punten dient enige toelichting te worden gegeven:

1. meer efficiëntie bij de organisatie en de procedures;
2. minder ongestraft laten en meer veiligheid;
3. de versterking van sommige diensten (met name van de bewaking) en eerbied voor de slachtoffers;
4. de uitrusting van de diensten van Justitie.

1. Meer efficiëntie bij de organisatie en de procedures

Dit veronderstelt een actieve samenwerking tussen de magistratuur en de balie, in overleg met de uitvoerende macht, alsmede tussen het Parlement en de Regering.

Men moet blijven ijveren om de gerechtelijke achterstand weg te werken.

Binnenkort zal ook werk moeten worden gemaakt van de eerste resultaten van de werkzaamheden van de Commissie voor de hervorming van het strafprocesrecht.

In het kader van de programmawet zal het Parlement zich tevens moeten uitspreken over de wijziging van sommige verjaringstermijnen.

De hervorming van de politierechtbanken ligt op dit ogenblik ter bespreking voor in de Senaat; op basis van deze wet zal de personeelsformatie van de politierechtbanken aangepast moeten worden. Bovendien zal de wetgever de gerechtelijke kantons opnieuw moeten indelen.

Ook de objectieve aansprakelijkheid in verkeerszaken ten voordele van voetgangers en fietsers zal ter bespreking worden gebracht.

Ten slotte dient herinnerd te worden aan de prioritaire behandeling van het voorstel van wet op het afluisteren, dat op dit ogenblik ter bespreking voorligt in de Senaat.

D'autre part, quelques mesures administratives sont en cours d'exécution, telle l'élaboration d'un programme en vue d'accélérer l'introduction des casiers judiciaires manuels dans une banque de données. En effet, lors des premières discussions sur le projet relatif à l'accélération des procédures pénales — lequel figure également parmi les prochains travaux du Sénat — il a été souligné que ce projet ne pourrait être mis en vigueur que lorsqu'il serait efficace sur le terrain, ce qui suppose notamment une réforme du casier judiciaire.

Pour introduire les données dans le système informatique, un cadre temporaire a été prévu (76 personnes pendant cinq ans, ce qui représente environ 46,5 millions de francs).

2. Moins d'impunité, plus de sécurité et plus de justice

En vue de réduire le sentiment d'impunité qui s'attache à certaines catégories de comportements criminels, il faut concevoir une politique criminelle adéquate.

A cette fin, le service de politique criminelle sera rendu opérationnel dans les plus brefs délais, dès que le Gouvernement aura procédé aux nominations nécessaires.

Sur le plan législatif, les projets de loi relatifs à la médiation pénale et aux travaux d'intérêt général devraient être prochainement adoptés par la Commission de la Justice de la Chambre, et l'on peut espérer qu'ils soient adoptés en séance publique à la fin de cette année.

Quant au Sénat, il lui sera demandé de traiter prioritairement le projet de loi relatif à l'accélération des procédures pénales, déjà évoqué ci-dessus.

Le plan pluriannuel prévoit les moyens nécessaires pour exécuter ces lois.

Si certaines ne supposent pas de moyens budgétaires supplémentaires (*cf.* la loi sur la responsabilité objective en matière de roulage en faveur des piétons et des cyclistes, qui ne pourra que contribuer à la résorption de l'arriéré), d'autres par contre (réforme des tribunaux de police, accélération des procédures pénales, ...) impliquent que l'on dispose de tels moyens.

3. Renforcement de certains services et respect des victimes

Le ministre avait pensé pouvoir réaliser ce renforcement au niveau des services de garde des bâtiments judiciaires et à l'entrée des prisons.

Anderzijds worden een aantal administratieve maatregelen uitgevoerd, zoals de opstelling van een programma voor het versneld invoeren van de met de hand geschreven strafregisters in een gegevensbank. Tijdens de eerste besprekingen over het ontwerp betreffende de versnelling van de strafprocedure, een ontwerp dat eveneens in de nabije toekomst door de Senaat zal worden behandeld, is erop gewezen dat dit ontwerp pas van kracht zal kunnen worden wanneer het uitvoerbaar is op het terrein, hetgeen met name een hervorming van de strafregisters veronderstelt.

Om de gegevens in het computersysteem in te voeren, wordt er tijdelijk personeel aangesteld (76 personen gedurende 5 jaar, hetgeen ongeveer 46,5 miljoen frank vertegenwoordigt).

2. Minder ongestraft laten, meer veiligheid en meer rechtvaardigheid

Om het heersende gevoel dat bepaalde categorieën van criminele gedragingen ongestraft blijven, weg te nemen is een aangepaste criminaliteitsbestrijding nodig.

Met dat doel zal de Dienst voor de Criminaliteitsbestrijding zo spoedig mogelijk aan de slag gaan, zodra de Regering namelijk het nodige personeel heeft benoemd.

Wat wetgevende maatregelen betreft, zouden de wetsontwerpen betreffende de strafbemiddeling en de werken van algemeen nut binnenkort aangenomen moeten worden door de Commissie voor de Justitie van de Kamer zodat men mag hopen dat ze voor het einde van dit jaar in openbare vergadering goedgekeurd zullen worden.

De Senaat zal verzocht worden het wetsontwerp betreffende de versnelde strafrechtelijke procedure, dat hierboven reeds aangehaald is, bij voorrang te behandelen.

In het meerjarenplan worden de nodige middelen uitgetrokken voor de uitvoering van deze wetten.

Terwijl voor sommige wetten geen bijkomende middelen uitgetrokken hoeven te worden op de begroting (*cf.* de wet op de objectieve aansprakelijkheid in verkeerszaken ten voordele van voetgangers en fietsers, die alleen maar kan bijdragen tot het wegwerken van de achterstand) zijn dergelijke middelen voor andere wetten (hervorming van de politierechtbanken, versnelling van de strafrechtelijke procedure, ...) wel nodig.

3. Versterking van sommige diensten en eerbied voor de slachtoffers

Het lag in de bedoeling van de Minister de bewakingsdiensten te versterken bij de gerechtsgebouwen en aan de ingang van de gevangenissen.

Certaines interpellations lui sont d'ailleurs été adressées au sujet des évasions, de la présence d'objets indésirables dans les prisons, etc.

Le ministre a obtenu un crédit budgétaire qui lui permettra de renforcer le contrôle à l'entrée des prisons.

La création d'un corps spécifique de sécurité avait été envisagée, qui aurait également pu servir aux tribunaux de l'ordre judiciaire.

Cependant, comme tout ne peut être réalisé en même temps sur le plan budgétaire, le ministre n'a obtenu les crédits que pour les prisons.

Il ne faut donc pas créer un corps spécifique; il suffira de renforcer les services d'inspection pénitentiaire.

Quant à la politique pénitentiaire elle-même, pour la mise en place des peines alternatives (travaux d'intérêt général), le cadre du service d'exécution de la peine sera adopté pour la fin de 1993, sous réserve de son renforcement par des criminologues.

En attendant, des agents contractuels seront engagés pour la première phase.

En vue d'un meilleur accompagnement des détenus, l'installation des unités d'orientation et de traitement dans les prisons sera accélérée, et renforcée. Cela a été prévu pour 16 prisons; 8 prisons en sont déjà pourvues à l'heure actuelle.

Dans ce secteur également, on commencera par recruter des agents sur base contractuelle.

Pour ce qui est des travaux de modernisation et des constructions nouvelles, des crédits supplémentaires, au-delà du programme classique de la Régie des Bâtiments seront inscrits au budget de cette Régie pour des travaux dans les prisons d'Arlon, de Nivelles, de Saint-Gilles, de Tournai, de Louvain secondaire et d'Anvers.

Le gouvernement a décidé la construction d'une nouvelle prison à Andenne.

La Régie des Bâtiments développera un projet qui puisse aussi être utilisé à Saint-Hubert.

La décision définitive relative à ce dernier établissement n'a pas encore été prise.

Le ministre devra, lors de l'examen de cette question, souligner, à l'attention de ses collègues, que la situation n'a pas fondamentalement changé: la criminalité n'a pas diminué, pas plus que le nombre de prisonniers, de sorte que l'établissement de Saint-Hubert reste nécessaire.

Hij is trouwens een aantal malen geïnterpelleerd over ontsnappingen, ongewenste voorwerpen in de gevangenissen, enz.

De Minister heeft een begrotingskrediet gekregen om de controle bij de ingang van de gevangenissen te versterken.

Daarbij was gedacht aan de oprichting van een specifiek veiligheidskorps, dat eveneens ingezet zou kunnen worden op de rechtbanken van de rechterlijke orde.

Aangezien het evenwel niet mogelijk is alles tegelijkertijd op de begroting uit te trekken, heeft de Minister alleen voor de gevangenissen de kredieten verkregen.

Het is dus niet nodig een specifiek korps op te richten; het is voldoende de inspectiediensten van het Bestuur der Strafinrichtingen te versterken.

Met betrekking tot het eigenlijk strafrechtelijk beleid, met het oog op de invoering van alternatieve straffen (werken van algemeen nut), zal de personeelsformatie van de Dienst Strafwitvoering tegen eind 1993 worden goedgekeurd mits ook een beroep kan worden gedaan op de medewerking van criminologen.

In afwachting zullen contractuelen worden aangenomen voor de eerste fase.

Met het oog op een betere begeleiding van de gedetineerden, zullen de oriëntatie- en behandelingseenheden in de gevangenissen spoedig geïnstalleerd en versterkt worden. Zestien gevangenissen zullen zo uitgerust worden; voor acht gevangenissen is dat op dit ogenblik al gebeurd.

Ook in deze sector zal men personeel op contractuele basis beginnen aan te werven.

Wat moderniseringswerken en nieuwe gebouwen betreft, zullen naast het klassieke programma van de Regie der Gebouwen op de begroting van die Regie extra kredieten worden opgevoerd voor werken in de gevangenissen van Aarlen, Nijvel, Sint-Gillis, Doornik, Leuven II en Antwerpen.

De regering heeft besloten in Andenne een nieuwe gevangenis te bouwen.

De Regie der Gebouwen zal een project ontwikkelen dat ook in Saint-Hubert bruikbaar is.

De definitieve beslissing in verband met deze laatste instelling is nog niet genomen.

Tijdens de bespreking van deze kwestie zal de Minister ter attentie van zijn collega's uitleggen dat de toestand niet fundamenteel veranderd is: de misdadigheid is niet afgenomen en evenmin het aantal gevangenen, zodat de instelling van Saint-Hubert noodzakelijk blijft.

Il faut ajouter qu'en ce qui concerne le respect des victimes, le plan pluriannuel prévoit notamment le recrutement d'assistants sociaux pour l'accueil des victimes dans les parquets. Cette expérience a commencé dans sept parquets au 1^{er} septembre dernier. Elle devra être étendue à huit autres parquets à partir du 1^{er} janvier 1994, pour être généralisée en 1997. Les crédits sont prévus à cet effet.

4. Une justice correctement équipée

a) Informatisation de l'appareil judiciaire

Tous les crédits nécessaires existent pour que l'informatisation soit effective en 1996-1997.

A la fin de l'année 1990, la plan Mammouth s'était engagé dans cette voie, et le plan pluriannuel a encore prévu des crédits supplémentaires.

Pour plus de détails, on se reportera à l'exposé fait par le ministre en Commission de la Justice de la Chambre (Doc. parl. Ch. n° 1178/4, 1992-1993, p. 40 et suivantes).

b) Formation des magistrats

Une justice de qualité suppose des magistrats formés sérieusement.

La loi sur la formation et le recrutement des magistrats étant entrée complètement en vigueur au 1^{er} octobre 1993, l'entrée en service des stagiaires entraîne de nouvelles obligations. Les 30 premiers stagiaires travaillent actuellement sous la direction de maîtres de stage.

D'autre part, le Collège de recrutement des magistrats a communiqué au ministre ses propositions pour la formation continuée sur le plan théorique.

Une tranche de crédit est aussi prévue pour l'amélioration de la documentation des magistrats.

En outre, le ministre établira un plan en vue de rationaliser les efforts existants en la matière, notamment en ce qui concerne les bibliothèques (ainsi, le Palais de Justice de Bruxelles comporte à lui seul 15 bibliothèques ...).

c) Juges de complément

Le ministre a obtenu des crédits pour des juges de paix de complément dans les arrondissements où il existe notamment des institutions psychiatriques. La nouvelle loi sur les malades mentaux implique en effet un travail supplémentaire pour les juges de paix.

Le ministre souligne que, dans la note de politique générale (p. 11), on parle du recrutement de juges de complément pour un montant de 260 millions! Il faut

Hieraan dient te worden toegevoegd dat het meerjarenplan inzake eerbied voor de slachtoffers met name bepaalt dat er maatschappelijk assistenten in dienst moeten worden genomen om de slachtoffers in de parketten op te vangen. Dit experiment loopt al sinds 1 september jongstleden in zeven parketten en moet per 1 januari 1994 ook in acht andere parketten van start gaan. Tegen 1997 moeten alle parketten over dergelijke mensen beschikken. Daarvoor zullen de nodige kredieten worden uitgetrokken.

4. Een behoorlijk toegeruste justitie

a) Informatisering van het gerechtelijk apparaat

Alle nodige kredieten zijn beschikbaar om de informatisering in 1996-1997 effectief te laten zijn.

Eind 1990 was men met het Mammoetplan deze richting al ingeslagen en in het meerjarenplan zijn nog bijkomende kredieten uitgetrokken.

Voor meer details wordt verwezen naar de uiteenzetting van de Minister in de Commissie voor de Justitie van de Kamer (Gedr. St. Kamer nr. 1178/4 - 92/93, blz. 40 en volgende).

b) Opleiding van de magistraten

Een rechtsbedeling van goede kwaliteit vereist degelijk opgeleide magistraten.

Aangezien de wet op de opleiding en de werving van magistraten ten volle in werking is getreden op 1 oktober 1993, zijn er met de indiensttreding van de gerechtelijk stagiairs nieuwe verplichtingen ontstaan. De eerste 30 stagiairs werken op dit ogenblik onder leiding van een stagemeeester.

Anderzijds heeft de minister van het Wervingscollege der magistraten voorstellen ontvangen in verband met de permanente theoretische opleiding.

Tevens is een krediet uitgetrokken om de documentatie van de magistraten te verbeteren.

Bovendien zal de Minister een plan opstellen om de bestaande inspanningen, onder meer op het stuk van de bibliotheken (zo zijn er alleen in het Justitiepaleis van Brussel 15 bibliotheken ...) te rationaliseren.

c) Toegevoegde vrederechters

De minister heeft aanvullende kredieten verkregen om toegevoegde vrederechters aan te stellen in de arrondissementen waar met name psychiatrische instellingen zijn gevestigd. De nieuwe wet op de geesteszieken brengt immers een grotere werklast voor de vrederechters mee.

De Minister wijst erop dat in de beleidsnota (blz. 11) gesproken wordt over de werving van toegevoegde vrederechters voor een bedrag van 260 mil-

évidemment lire 26 millions: cette somme couvre le recrutement de 5 juges de complément, ainsi que les crédits de fonctionnement.

d) Assistance judiciaire

Le plan pluriannuel (qui, il convient de le rappeler, va jusqu'à 1997) prévoit un montant complémentaire important pour l'assistance judiciaire).

En 1988, 75 millions de francs avaient été inscrits au budget pour l'assistance judiciaire.

Ce montant a été augmenté tous les ans pour atteindre 140 millions de francs en 1993.

Par suite de l'application du plan pluriannuel, le montant global consacré à l'assistance judiciaire atteindra 500 millions en 1997.

Il s'agit là, non d'une simple perspective, mais d'une décision politique du Gouvernement.

Concrètement, cela représente 240 millions de francs en 1994.

Cette augmentation doit permettre d'élargir le champ d'application des bénéficiaires de cette assistance.

Peuvent actuellement bénéficier d'une assistance judiciaire totalement gratuite, les personnes disposant d'un revenu mensuel net de 20 000 francs.

Les personnes dont le revenu mensuel net se situe entre 20 000 et 26 000 francs bénéficient d'une assistance judiciaire partiellement gratuite. Dans ce cas, le président du Bureau de consultation et de défense pourra autoriser l'avocat stagiaire à demander une provision ou des honoraires (limités).

A noter que ces montants s'entendent tous revenus inclus et déduction faite des charges sociales, familiales ou autres résultant d'une dette particulière (remboursement d'un emprunt pour l'achat d'une automobile, hypothèque, etc.).

Si l'on relève ces montants, on permettra à davantage de personnes de bénéficier de l'assistance judiciaire.

C'est toutefois à l'Orde national des avocats qu'il appartient de fixer ces montants.

Il convient en outre de chercher, conjointement avec l'Ordre national des avocats, d'autres moyens de servir encore mieux les citoyens.

Il a proposé récemment au ministre de rétribuer tous les avocats déjà inscrits au tableau (et pas seulement les avocats stagiaires) qui proposent leurs services dans le cadre de l'assistance judiciaire.

joen! Natuurlijk dient hier 26 miljoen te worden gelezen: deze som dekt de werving van vijf toegevoegde vrederechters alsmede de werkingskredieten.

d) Rechtsbijstand

Het meerjarenplan (dat, ter herinnering, loopt tot in 1997) voorziet in aanzienlijke aanvullende kredieten voor de rechtsbijstand.

Voor de rechtshulp werd op de begroting van 1988 een bedrag van 75 miljoen frank uitgetrokken.

Dit werd jaarlijks verhoogd tot een bedrag van 140 miljoen frank in 1993.

Ingevolge de toepassing van het meerjarenplan zal het totaal bedrag dat voor rechtsbijstand uitgetrokken wordt, oplopen tot 500 miljoen in 1997.

Het gaat in dit verband niet om een eenvoudige prognose maar om een beleidsbeslissing van de Regering.

Concreet betekent dit 240 miljoen frank in 1994.

Dankzij deze verhoging moet het toepassingsgebied van de rechthebbenden kunnen worden verruimd.

Momenteel komen de personen die over een maandelijks netto-inkomen beschikken van 20 000 frank in aanmerking voor kosteloze rechtshulp.

Beschikt men over een maandelijks netto-inkomen dat ligt tussen 20 000 en 26 000 frank, dan is er een gedeeltelijke kosteloze rechtshulp. In dit geval kan de Voorzitter van het Bureau voor Consultatie en Verdediging aan de advocaat-stagiair toestemming verlenen om een provisie of een (beperkt) honorarium te vragen.

Er dient vermeld te worden dat in deze bedragen alle inkomsten zijn begrepen, met aftrek van de sociale, familiale of andere lasten die het gevolg zijn van een bijzondere schuldlast (afbetaling autolening, hypotheek, enz.).

Als de «drempel»-bedragen worden verhoogd, zullen meer burgers rechtshulp kunnen genieten.

De vaststelling van deze bedragen behoort echter tot de bevoegdheid van de Nationale Orde der Advocaten.

Samen met de Nationale Orde der Advocaten moet trouwens worden gezocht naar andere manieren om de burger nog beter van dienst te zijn.

Onlangs stelden zij aan de minister voor om eveneens te voorzien in de vergoeding van alle advocaten die reeds ingeschreven zijn op het tableau (en niet enkel de advocaat-stagiairs) die hun diensten aanbieden in het kader van de kosteloze rechtshulp.

Cette proposition est actuellement examinée par l'administration, étant donné qu'elle nécessite une modification des articles 455 et 455bis du Code judiciaire.

Outre l'élargissement du groupe cible et l'extension de la mesure à tous les avocats, une réflexion sur l'organisation de l'assistance judiciaire en tant que telle est également du domaine des possibilités.

Le ministre songe, à cet égard, à des permanences à l'intérieur et en dehors du palais de justice, à une assistance judiciaire axée davantage sur la prévention, etc.

A présent que des moyens plus importants seront mis à disposition grâce au plan pluriannuel, ces éléments feront également l'objet d'un examen approfondi avec le barreau.

e) Statut des magistrats

Le ministre a obtenu un montant destiné à revaloriser le statut des magistrats.

Il s'agit, non d'une augmentation linéaire, en termes réels, des rémunérations, mais de la réorganisation des carrières dans le sens qui paraît être plus utile, notamment celui d'une carrière plane pour des magistrats de première instance. Ceux-ci ne devraient dès lors plus nécessairement poser leur candidature pour une juridiction d'appel, alors qu'en termes de métier, ils se trouvent bien au niveau de la première instance.

f) Hébergement des services de l'administration centrale et travaux dans les bâtiments judiciaires

Sur le budget de la Régie des Bâtiments, des crédits sont inscrits par le Gouvernement en vue de la réalisation des travaux suivants: Huy (ascenseur), Mons (incendies), Nivelles (électricité), et Institut national de Criminalistique (sécurité).

De plus, le Gouvernement inscrira, hors du programme classique, des crédits pour les constructions à Tongres (investissement direct).

La Régie des Bâtiments intégrera les projets de Liège et Anvers.

En ce qui concerne Liège, les décisions budgétaires nécessaires ont donc été prises, et les travaux devraient pouvoir être financés pour ce qui est de la justice.

A Anvers, des discussions devront encore avoir lieu pour déterminer quel projet peut être retenu.

Il en va de même pour Mons et Gand.

En ce qui concerne cette dernière ville, une mesure transitoire a été prise.

Dit voorstel wordt momenteel door de Administratie onderzocht daar het een wijziging veronderstelt van de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek.

Naast de verruiming van de doelgroep en de uitbreiding tot alle advocaten, is het ook mogelijk de organisatie van de rechtshulp op zich te onderzoeken.

Hierbij denkt de minister aan een spreekuur in en buiten het gerechtsgebouw, een meer preventie-gerichte rechtshulp, enzovoort.

Nu ingevolge het meerjarenplan meer middelen ter beschikking worden gesteld, zullen ook deze elementen grondig worden besproken met de advocatuur.

e) Statuut van de magistraten

De Minister heeft kredieten die bestemd zijn om het statuut van de magistraten te herwaarderen.

Het gaat niet om een lineaire verhoging in reële termen van de bezoldigingen maar om de reorganisatie van de loopbaan die zo nuttig mogelijk moet zijn, met name een vlakke loopbaan voor de magistraten van eerste aanleg. Dezen zouden dan ook niet meer gedwongen worden te solliciteren naar een betrekking in een hof van beroep wanneer zij zich in hun beroepsbezigheden goed voelen op het niveau van eerste aanleg.

f) Huisvesting van de diensten van het Centraal Bestuur en werkzaamheden in de gerechtsgebouwen

Op de begroting van de Regie der Gebouwen heeft de Regering kredieten uitgetrokken om de volgende werkzaamheden uit te voeren; Hoei (lift), Bergen (brandveiligheid), Nijvel (elektriciteit), en Nationaal Instituut voor Criminalistiek (veiligheid).

De Regering zal buiten het klassieke programma bovendien kredieten uittrekken voor de bouwwerken te Tongeren (directe investering).

De Regie der Gebouwen zal de plannen van Luik en Antwerpen integreren.

Voor Luik zijn de nodige beslissingen in de begroting dus genomen en voor de werkzaamheden zou, wat justitie betreft, financiering bestaan.

Te Antwerpen moeten nog besprekingen worden gevoerd om te bepalen welk project in aanmerking kan komen.

Hetzelfde geldt voor Bergen en Gent.

Wat deze laatste stad betreft, is een overgangsmaatregel genomen.

Le Gouvernement étudiera dans les meilleurs délais la solution la plus adéquate: soit une location, soit l'aménagement d'un bâtiment de l'Etat, ou l'alternative de l'Hôpital militaire.

Des crédits ont été inscrits au budget de la Régie des Bâtiments.

*
* *

Le financement de ce plan pluriannuel est réalisé par une augmentation des amendes de 50 p.c. à partir du 1^{er} janvier 1994 et de 100 p.c. à partir du 1^{er} janvier 1995. Cette mesure devra être discutée dans le cadre de la loi-programme. Elle se justifie d'un côté, par l'absence de moyens budgétaires et d'un autre côté, par le fait que l'on veut faire payer l'amélioration du système judiciaire par celui qui y a recours.

Le Ministre conclut cet exposé général sur le budget 1994 en soulignant une fois encore qu'il doit être replacé dans la perspective du plan pluriannuel.

II. DISCUSSION GENERALE

1. Considérations générales

Un membre constate tout d'abord que, selon la note de politique générale — et le ministre l'a lui-même rappelé — le budget de 1994 est complexe parce que l'on y a intégré tant le contrat avec le citoyen que le plan pluriannuel, lequel couvre la période de 1993 à 1997. Ceci suppose que l'on ait pris des engagements à long terme, sans savoir quel Gouvernement devra les exécuter.

Cette dernière constatation doit être mise en liaison avec ce qui sera dit plus loin au sujet des amendes.

On trouve également dans le budget des éléments qui concernent la politique des étrangers: à partir de 1994, cette matière sera transférée au Ministère de l'Intérieur, et les budgets seront scindés.

Ceci illustre cependant le fait que les multiples éléments intégrés dans le budget (plan de Pentecôte, contrat avec le citoyen, plan pluriannuel, budget à politique inchangée, ...) se recoupent et se recouvrent partiellement, ce qui, aux yeux du citoyen, peut donner l'impression d'un manque de cohérence.

L'intervenant souligne ensuite certaines déclarations contenues dans la note de politique générale, et notamment celle-ci:

«La plupart des éléments du vaste programme de Gouvernement adopté le 5 juin 1990, en matière de

De Regering zal zo snel mogelijk onderzoeken welke oplossing het meest aangewezen is: ofwel huren, ofwel een gebouw van de Staat inrichten, of het alternatief van het Militair Hospitaal.

Er zijn kredieten uitgetrokken op de begroting van de Regie der Gebouwen.

*
* *

Het meerjarenplan wordt gefinancierd door een verhoging van de boetes met 50 pct. vanaf 1 januari 1994 tot en met 100 pct. vanaf 1 januari 1995. Die maatregel moet worden besproken in het kader van de programmawet. Hij wordt gerechtvaardigd, enerzijds, door het ontbreken van middelen op de begroting en, anderzijds, door het gegeven dat men de betere werking van het gerecht wil doen betalen door degene die er gebruik van maakt.

Tot slot van deze algemene uiteenzetting over de begroting 1994 wenst de Minister nogmaals te onderstrepen dat de begroting 1994 gezien moet worden in het raam van het meerjarenplan.

II. ALGEMENE BESPREKING

1. Algemene beschouwingen

Een lid stelt eerst vast dat volgens de beleidsnota, waarnaar de Minister heeft verwezen, de begroting voor 1994 ingewikkeld is omdat men er zowel het contract met de burger in heeft verwerkt, als het meerjarenplan dat de periode 1993-1997 bestrijkt. Dit veronderstelt dat men lange-termijnverbintenissen is aangegaan zonder te weten welke regering zal uitvoeren.

Deze laatste vaststelling moet in verband worden gebracht met wat verder zal worden gezegd over de boetes.

Men vindt in de begroting ook elementen die betrekking hebben op het vreemdelingenbeleid: vanaf 1994 zal deze aangelegenheid worden overgedragen aan het Ministerie van Binnelandse Zaken en zullen de begrotingen worden gesplitst.

Dat illustreert echter dat de talrijke elementen die in de begroting zijn verwerkt (Pinksterplan, contract met de burger, meerjarenplan, begroting met ongewijzigd beleid, ...) elkaar doorkruisen en gedeeltelijk overlappen, wat bij de burger de indruk kan wekken van een gebrek aan samenhang.

Spreker onderstreept voorts sommige verklaringen die in de algemene beleidsnota vervat zitten, onder andere:

«Van het omvangrijke regeringsprogramma, goedgekeurd op 5 juni 1990 inzake ordehandhaving,

sécurité des citoyens et de répression des délits, sont exécutés. » (Doc. parl. Chambre, n° 1164/16 - 92/93, p. 3.)

Quelle est l'implication pratique de ceci ?

En quoi les effets de la réalisation de ce programme se sont-ils fait sentir et en quoi la population a-t-elle pu constater une amélioration ?

On peut encore lire dans la même note : « En 1992, le Gouvernement a adopté dans sa déclaration gouvernementale un deuxième programme d'urgence ambitieux sur les problèmes de société, dans lequel on envisage la sécurité du citoyen, une meilleure administration de la Justice et la maîtrise de l'immigration. » (*idem* p. 3.)

La même question se pose ici : le citoyen a-t-il un plus grand sentiment de sécurité ? Qu'est-il réellement advenu de l'immigration ? La situation s'est-elle améliorée ?

Enfin, il faut ajouter à tout cela les implications du plan pluriannuel.

Pour conclure sur ce premier point, l'intervenant demande, lorsqu'on confronte les déclarations enthousiastes susmentionnées avec la réalité sur le terrain, quels progrès on a pu constater dans la pratique.

Le budget de la Justice pour 1993 présentait une augmentation de 10,3 p.c. Pour 1994, cette augmentation se chiffre à 8 p.c. (ou 12,63 p.c. si l'on inclut le plan pluriannuel).

Cela suffit-il pour réaliser les ambitions exprimées au sujet de la réorganisation de la Justice ?

Le citoyen a-t-il pu constater autre chose que la trop grande brièveté des délais de prescription, des abus en matière de libération provisoire, la crise de la procédure en Cour d'assises, la persistance de l'arriéré judiciaire ?

Le même intervenant constate que le plan pluriannuel pour la Justice et le contrat avec le citoyen sont les pivots du budget.

Au chapitre des objectifs généraux du plan, il est fait mention d'une série d'exemples où les plans antérieurs ont été réalisés avec succès.

Ces exemples ont notamment pour but de démontrer que l'arriéré judiciaire a diminué.

La question est de savoir si cela est vrai globalement.

De même, l'informatisation serait en bonne voie, les projets pilotes se déroulant de façon positive.

Selon le ministre, la coordination des services de police est en cours.

veiligheid van de burgers en beteugeling van misdrijven zijn de meeste punten uitgevoerd. » (Gedr. St. Kamer nr. 1164/16, 92/93, blz. 3.)

Wat betekent dit in de praktijk ?

Hoe zijn gevolgen van de verwezenlijking van dit programma tot uiting gekomen en op welk vlak heeft de bevolking een verbetering kunnen vaststellen ?

In dezelfde nota staat nog te lezen : « In 1992 heeft de Regering in het regeerakkoord een tweede ambitieus urgentieprogramma aangenomen, waarin de veiligheid van de burger, een betere rechtsbedeling en de beheersing van de immigratie aan bod komen. » (Zie *Idem* blz. 3.)

Dezelfde vraag rijst hier : heeft de burger een groter gevoel van veiligheid ? Wat is de precieze situatie met betrekking tot de immigratie ? Is de toestand verbeterd ?

Tenslotte moeten daar ook nog de implicaties van het meerjarenplan aan worden toegevoegd.

Tot besluit van het eerste punt vraagt spreker welke vooruitgang in de praktijk kan worden vastgesteld wanneer men de bovengenoemde enthousiaste verklaringen toetst aan de toestand in het veld.

De begroting Justitie voor 1993 is met 10,3 pct. gestegen. Voor 1994 bedraagt deze stijging 8 pct. (of 12,63 pct. indien men het meerjarenplan in aanmerking neemt).

Volstaat dat om de ambities in verband met de reorganisatie van Justitie te verwezenlijken ?

Heeft de burger iets anders kunnen vaststellen dan de veel te korte verjaringstermijnen, misbruiken inzake voorlopige invrijheidstelling, de crisis van de procedure voor het Hof van Assisen, de nog steeds bestaande achterstand bij het gerecht ?

Dezelfde spreker stelt vast dat het meerjarenplan voor Justitie en het contract met de burger de voornaamste punten zijn van de begroting.

In het hoofdstuk over de algemene doelstellingen van het plan worden een reeks voorbeelden gegeven van vroegere plannen die met succes werden verwezenlijkt.

Deze voorbeelden hebben met name tot doel aan te tonen dat de achterstand bij het gerecht is vermindert.

De vraag is of dit over de hele lijn zo is.

Evenzo zou de informatisering op het goede spoor zitten, de modelprojecten kennen immers een positieve ontwikkeling.

Volgens de Minister wordt aan de coördinatie van de politiediensten gewerkt.

L'intervenant a le sentiment que le plan pluriannuel n'est rien d'autre qu'une sorte de « liste de courses », dont, pour l'essentiel, les citoyens ordinaires font les frais (augmentation des amendes, multiplication par deux des frais judiciaires administratifs et de la contribution au Fonds d'aide aux victimes, augmentation de droits de greffe, droits supplémentaires pour des procédures spécifiques, instauration d'un droit de rôle de 2 000 francs pour les procédures en référé).

Ces mesures sont de nature à freiner le nombre de procédures civiles, car les personnes ayant peu de revenus reculeront devant des frais supplémentaires. L'arriéré judiciaire sera ainsi réduit aux frais du citoyen, ce qui est le contraire d'une mesure sociale.

Le ministre estime que les propositions de financement qui sont faites rapporteront, en 1994, environ 2,5 milliards, ce qui devrait suffire à financer le plan pluriannuel. L'intervenant émet des doutes à ce sujet.

Il conclut en rappelant une suggestion qu'il avait déjà formulée lors de la discussion relative à la réforme du Code judiciaire.

Avec les structures et les effectifs dont on dispose dans notre pays, il n'est pas possible de faire fonctionner nos juridictions de manière efficace si l'on ne distingue pas radicalement la gestion d'un tribunal de la fonction qui consiste à dire le droit.

La première tâche devrait être confiée à un « manager », tandis que les juges devraient pouvoir se consacrer exclusivement à la seconde.

Aussi longtemps que cette distinction ne sera pas matérialisée, on se heurtera à une résistance des magistrats, qui estiment que les tâches administratives ne sont pas de leur ressort, alors que le législateur leur en impose de plus en plus, par les réformes du Code judiciaire qu'il élabore (cf. l'application que l'on fait parfois, à l'heure actuelle, de l'art. 747, où les parties sont entraînées dans un cercle vicieux dont elles ne peuvent sortir).

L'intervenant reste également partisan de la solution consistant à créer un intermédiaire entre le juge chargé de dire le droit et le dossier. Cette idée existe depuis longtemps déjà, sous la forme d'un juge de la procédure, qui déterminerait quand l'affaire est en état.

L'intervenant estime qu'il faudrait prendre le temps de réfléchir à la meilleure manière de faire fonctionner le système judiciaire, plutôt que d'agir systématiquement au niveau des conséquences, ce qui ne résout rien.

Récemment encore, un membre de la Commission a déposé une proposition de loi tendant à modifier l'article 747 du Code judiciaire.

Spreker heeft het gevoel dat het meerjarenplan niets anders is dan een soort « boodschappenlijst » waar hoofdzakelijk de gewone burgers de kosten van zullen dragen (verhoging van boetes, verdubbeling van de administratieve gerechtskosten en bijdrage aan het Fonds voor hulp aan slachtoffers, verhogen van de griffierechten, supplementair recht voor specifieke procedures, instelling van een rolrecht van 2000 frank voor procedures in kort geding).

Deze maatregelen zullen ertoe leiden dat het aantal burgerlijke procedures afneemt, aangezien personen met weinig middelen zullen terugschrikken voor de bijkomende kosten. De achterstand bij het gerecht zal zo worden beperkt ten koste van de burger, wat het tegendeel is van een sociale maatregel.

De Minister meent dat de voorstellen voor financiering in 1994 ongeveer 2,5 miljard zullen opbrengen, wat zou moeten volstaan om het meerjarenplan te financieren. Spreker heeft daarover zijn twijfels.

Hij besluit met te herinneren aan een suggestie die hij reeds had gedaan bij de bespreking betreffende de hervorming van het Gerechtelijk Wetboek.

Met de structuren en de personeelssterkte waarover men in dit land beschikt, is het niet mogelijk om onze gerechten op efficiënte manier te doen werken indien niet radicaal een onderscheid wordt gemaakt tussen de bedrijfsvoering van een rechtbank en de rechtsprekende functie.

De eerste taak zou moeten worden opgedragen aan een « manager » terwijl de rechters zich uitsluitend met de tweede zouden moeten bezighouden.

Zolang het onderscheid niet wordt gemaakt, zal men op weerstand van de magistraten stuiten, die van oordeel zijn dat de administratieve taken niet tot hun bevoegdheid behoren, terwijl de wetgever hen er steeds meer oplegt, door de hervormingen van het Gerechtelijk Wetboek die hij invoert (zie de toepassing die men thans vaak geeft aan artikel 747, waar de partijen in een vicieuze cirkel terechtkomen).

Spreker blijft eveneens voorstander van het instellen van een tussenpersoon tussen de rechter die recht moet spreken en het dossier. Dat idee bestaat reeds lang nl. in de gedaante van een procedurerechter, die vaststelt wanneer de zaak in staat van wijzen is.

Spreker meent dat men de tijd zou moeten nemen om na te denken over de beste manier om het gerechtelijk systeem te doen werken, veeleer dan systematisch de gevolgen aan te pakken, want dat lost niets op.

Onlangs nog diende het commissielid een wetsvoorstel in tot wijziging van artikel 747 van het Gerechtelijk Wetboek.

L'intervenant estime qu'il faut renoncer à la manière de légiférer actuelle, qui consiste à modifier ce qui vient à peine d'être voté, en tentant par une nouvelle loi, votée en toute hâte, de pallier les effets négatifs de la loi précédente. Les magistrats ne veulent d'ailleurs plus du travail supplémentaire que cette méthode législative leur impose.

Il faut plutôt s'attaquer aux vrais problèmes qui se trouvent à l'arrière-plan de ces questions de procédure, et tenter de les résoudre.

Un autre membre commence par observer que, lorsqu'on prend connaissance de l'ensemble des éléments du budget, l'on constate certes une augmentation des moyens mis par l'Etat à la disposition du citoyen pour l'amélioration de la fonction de justice, mais qu'il est tout aussi clair que le coût de la justice augmente pour les contribuables.

Cette augmentation se retrouve notamment, à travers le plan pluriannuel, dans la majoration du taux d'intérêt légal, dans l'augmentation de la rémunération des experts, dans celle des amendes et des droits de greffe, dans l'instauration d'un droit de mise au rôle des référés...

L'intervenant n'est pas de ceux qui considèrent qu'à priori, ces augmentations sont une erreur.

Il lui semble que le paiement du service que constitue la justice est dans l'ordre des choses. Il souhaiterait cependant connaître l'appréciation personnelle du ministre quant à la mesure exacte de ce que l'Etat estime devoir faire payer en matière de justice.

Quelle est, selon lui, la norme que l'on doit pratiquer? Faut-il simplement se laisser diriger — voire dominer — par des impératifs budgétaires qui sont dictés de manière générale et ne concernent pas seulement la justice?

Le même membre partage largement l'avis du précédent intervenant au sujet du travail législatif accompli.

Peut-être n'a-t-on pas suffisamment tenu compte des conséquences de certains textes qui ont été votés sous la pression ou trop rapidement. Si l'intention était généreuse, le résultat obtenu n'a pas toujours été satisfaisant.

Un autre intervenant note qu'à l'heure actuelle, et depuis un certain temps déjà, l'image que le citoyen a de la justice n'est pas ce qu'elle devrait être.

Il faut admettre que cette perception correspond aujourd'hui à des problèmes réels, et que les justiciables ont quelque raison de ne plus avoir confiance en l'appareil judiciaire.

Spreker is van mening dat men moet afzien van de huidige manier van wetgevend optreden, die erin bestaat dat een wet die pas is goedgekeurd onmiddellijk weer wordt gewijzigd door een nieuwe wet waarover inderhaast wordt gestemd en die de negatieve gevolgen van de vorige wet moet teniet doen. De magistraten willen trouwens niet meer geconfronteerd worden met het bijkomende werk dat het gevolg is van een dergelijk wetgevend optreden.

Het is veeleer zaak de echte problemen aan te pakken die achter die procedureproblemen schuilgaan en er een oplossing voor te zoeken.

Een ander lid merkt op dat uit het geheel van de begrotingsgegevens blijkt dat de middelen die door de Staat ter beschikking gesteld worden van de burger met het oog op de verbetering van de rechtsbedeling, weliswaar stijgen maar dat het even duidelijk is dat de belastingplichtigen voor die rechtsbedeling ook een hogere prijs zullen moeten betalen.

Die hogere prijs komt, zoals uit het meerjarenplan blijkt, tot uiting in de verhoging van het tarief van de wettelijke interest, in de verhoging van de bezoldiging van deskundigen, in de verhoging van de boeten en van de griffierechten, in de invoering van een rolrecht inzake kort geding, ...

Spreker behoort niet tot diegenen die a priori vinden dat die verhogingen verkeerd zijn.

Het lijkt hem heel normaal dat rechtsbedeling een dienst is die moet worden betaald. Hij zou evenwel graag vernemen hoeveel, naar de persoonlijke mening van de Minister, de burger voor rechtsbedeling aan de Staat moet betalen.

Wat is volgens hem de norm die gehanteerd moet worden? Moet men zich gewoon laten leiden of zelfs laten domineren door budgettaire orthodoxie die wordt opgelegd als algemene maatregel en niet enkel voor justitie geldt?

Hetzelfde lid deelt in ruime mate de mening van de vorige spreker over het afgehandelde wetgevende werk.

Men heeft misschien onvoldoende rekening gehouden met de gevolgen van bepaalde teksten die onder druk of veel te vlug werden goedgekeurd. Ook al waren de bedoelingen goed, het resultaat schonk niet altijd voldoening.

Een andere spreker merkt op dat het beeld dat de burger zich vandaag vormt over justitie — en dat is reeds geruime tijd zo — niet is wat het zou moeten zijn.

Men moet toegeven dat dat beeld beïnvloed wordt door reële problemen en dat de rechtzoekenden reden te over hebben om geen vertrouwen meer te hebben in het gerechtelijk apparaat.

On évoque régulièrement, au sein de la Commission, certaines obstructions qui se manifestent au sein de cet appareil par rapport à des propositions émanant soit de parlementaires, soit du Gouvernement.

Il faut en conclure que les difficultés ne sont pas dues exclusivement à un manque de moyens et de personnel, mais aussi, parfois, à une question de mentalité.

Il faudrait réfléchir de façon approfondie à la façon dont tant le Parlement que le Gouvernement pourraient responsabiliser davantage l'appareil judiciaire.

Un membre se réfère tout d'abord à une déclaration faite par le ministre le 11 mai 1993, à la suite d'une interpellation émanant d'un député.

Le ministre avait déclaré à cette occasion :

« Comme l'a recommandé la Commission chargée de rédiger un rapport sur la création d'un service de politique criminelle, je joindrai un rapport annuel relatif à la politique du ministère public au projet de budget annuel de mon département. »

Or, ledit rapport n'est pas annexé au projet de budget déposé par le ministre.

Le membre voudrait avoir l'assurance qu'à l'avenir, ce rapport annuel sera communiqué.

Le même intervenant se réjouit que le plan pluriannuel ait enfin fait l'objet d'un document parlementaire.

Cependant, le plan renvoie à plusieurs reprises à des fiches, qui n'y sont pas jointes. Ceci est d'autant plus gênant que lesdites fiches doivent précisément contenir tous les éléments budgétaires, dont il serait utile que le Parlement dispose pour apprécier la portée exacte du plan.

Le même membre épingle ensuite deux phrases extraites de la note de politique générale, et libellées comme suit :

« Vu l'encadrement nécessaire pour plusieurs projets du plan pour la justice, un appui logistique particulier est indispensable » (p. 4).

« Ainsi, il faudra parvenir à un service optimal aux différents secteurs de la Justice » (p. 5).

L'intervenant est d'avis que de telles affirmations mériteraient d'être quelque peu explicitées.

Un autre membre constate tout d'abord avec un certain étonnement qu'à l'occasion de la discussion

Met de regelmaat van een klok wordt in de Commissie aangevoerd dat voorstellen van parlementsleden of van de Regering nog al wat tegenkanting ondervinden van dit apparaat.

Men moet eruit besluiten dat de moeilijkheden niet uitsluitend te wijten zijn aan een gebrek aan middelen en personeel maar ook soms aan een bepaalde mentaliteit.

Er moet grondig worden nagedacht over de manier waarop het Parlement en de Regering het gerechtelijk apparaat kunnen aanzetten tot meer verantwoordelijkheidszin.

Een lid verwijst in de eerste plaats naar een verklaring die de Minister heeft afgelegd op 11 mei 1993 in antwoord op een interpellatie van een kamerlid.

Bij die gelegenheid had de Minister het volgende gezegd :

« Zoals aanbevolen door de Commissie belast met het opstellen van een verslag over de oprichting van een dienst voor criminaliteitsbestrijding zal ik een jaarverslag over het beleid van het Openbaar Ministerie toevoegen aan het jaarlijks begrotingsontwerp van mijn departement. »

Het bedoelde verslag is evenwel niet toegevoegd aan het ontwerp van begroting dat door de Minister is ingediend.

Het lid zou er graag zeker van zijn dat dit jaarverslag in de toekomst zal worden meegedeeld.

Dezelfde spreker verheugt zich erover dat het meerjarenplan tenslotte werd opgenomen in een parlementair stuk.

Het plan verwijst evenwel herhaaldelijk naar fiches die niet bij het plan zijn gevoegd. Dat is des te storender omdat die fiches juist alle begrotingsgegevens moeten bevatten die het Parlement nodig heeft om de juiste draagwijdte van het plan te kunnen beoordelen.

Hetzelfde lid haalt vervolgens twee zinnen aan uit de beleidsnota die als volgt geformuleerd zijn :

« Vermits heel wat projecten uit het justitieprogramma een ernstige omkadering vereisen, wordt een bijzondere logistieke ondersteuning onontbeerlijk » (blz. 4).

« Zodoende moet worden gekomen tot een optimale dienstverlening aan de verscheidene sectoren van Justitie » (blz. 5).

Spreker is van mening dat dergelijke beweringen moeten worden toegelicht.

Een ander lid stelt eerst met enige verbazing vast dat zijn collega's bij de bespreking van de begroting

du budget, ses collègues parviennent à faire preuve d'un certain enthousiasme — pour répéter des questions qui reviennent régulièrement chaque année — et d'imagination — pour parvenir à poser des questions complémentaires ou nouvelles.

Pour sa part, l'intervenant constate que malgré une série de plans ambitieux élaborés par le ministre, la société tout entière se retourne contre la justice et la critique.

On déplore notamment le fait que les plans précités ne fassent pas suffisamment l'objet d'une exécution concrète sur le terrain.

Il s'agit d'ailleurs là d'une responsabilité collective, dont la justice elle-même porte une part.

On constate aussi que, depuis longtemps déjà, les critiques n'émanent plus seulement de l'opposition, mais également de la majorité.

L'intervenant juge inutile de reprendre une fois encore la liste des remarques et questions déjà formulées au cours de la discussion.

Il se demande si un début de solution ne consisterait pas, pour le monde politique, à faire preuve de moins de prétention et de plus de modestie.

Peut-être vaudrait-il mieux admettre les limites de la politique et, dans ces limites, tenter de faire changer les mentalités sur certains points, en espérant ainsi amorcer un changement plus fondamental.

Il faudrait en tout cas prendre conscience de ce que ce n'est pas un plan politique, même pluriannuel, qui pourra faire changer les choses de façon radicale.

2. Politique pénitentiaire

Un membre aborde le problème de la population pénitentiaire, en renvoyant plus particulièrement à la page 21 de la note de politique générale.

D'une part, le ministre signale que les peines prononcées sont de plus en plus longues, que les faits commis sont de plus en plus graves et que la tendance des magistrats est d'être de plus en plus répressifs, ce qui constitue l'une des causes de l'augmentation de la population pénitentiaire.

D'autre part, il est évident qu'un certain nombre des dispositions prises au cours de ces dernières années visent aussi à réduire considérablement les détentions provisoires et le nombre de cas où une détention réelle se justifie. Or, ces chiffres ne figurent pas dans la note transmise par le ministre, de sorte qu'il est difficile d'apprécier l'évolution réelle au sein de la population pénitentiaire.

Le ministre pourrait-il fournir des chiffres à cet égard?

erin slagen blijk te geven van een zeker enthousiasme — waarbij vragen herhaald worden die elk jaar opnieuw gesteld worden — en van verbeeldingskracht, waarbij ze erin slagen aanvullende of nieuwe vragen te stellen.

Spreker stelt van zijn kant vast dat de samenleving zich geheel tegen de justitie keert en die justitie bekritiseert ondanks de ambitieuze plannen die door de Minister werden uitgewerkt.

Er wordt in het bijzonder betreurd dat de voormelde plannen onvoldoende worden uitgevoerd op het terrein.

Het gaat hier om een collectieve verantwoordelijkheid die ten dele gedragen wordt door justitie.

Men stelt ook vast dat het al lang niet meer alleen de oppositie is maar ook de meerderheid die kritiek uit.

Spreker acht het overbodig nog eens de lijst te overlopen van de opmerkingen en vragen die tijdens de bespreking reeds werden geformuleerd.

Hij vraagt zich af of het begin van oplossing er niet in bestaat dat de politieke wereld zich wat minder arrogant maar integendeel wat bescheidener zou gaan gedragen.

Misschien zou het beter zijn de grenzen van het beleid onder ogen te zien en binnen die grenzen te pogen de mentaliteit op sommige vlakken te wijzigen en aldus een aanzet te geven tot een ingrijpender wijziging.

Hoe dan ook moet men er zich van bewust zijn dat het niet een politiek plan is, al is het een meerjarenplan, dat de zaken fundamenteel zal veranderen.

2. Gevangenisbeleid

Een lid snijdt het probleem aan van de gevangenisbevolking en verwijst meer bepaald naar blz. 21 van de beleidsnota.

Enerzijds signaleert de Minister dat de uitgesproken straffen steeds langer zijn, dat de gepleegde feiten steeds ernstiger zijn en dat bij de magistraten de neiging bestaat om steeds repressiever op te treden, wat één van de oorzaken is van de stijging van de gevangenisbevolking.

Anderzijds spreekt het vanzelf dat een aantal voorzieningen die de laatste jaren zijn getroffen ook het aantal voorlopige hechtenissen en het aantal gevallen waar eigenlijke hechtenis verantwoord is, willen doen dalen. Die cijfers komen echter niet voor in de door de Minister voorgelegde nota, zodat het moeilijk is om de werkelijke ontwikkeling van de gevangenisbevolking te beoordelen.

Kan de Minister in dat verband cijfers geven?

Le ministre a souligné à juste titre que les problèmes de drogue sont fréquents en milieu carcéral; il a déclaré que des moyens seront mis en œuvre. On peut supposer qu'il s'agit de moyens de nature sociale et thérapeutique.

L'intervenant rappelle que plusieurs propositions ont été déposées en la matière. Bien qu'elles figurent régulièrement à l'ordre du jour de la commission, leur discussion n'est pas poursuivie.

Ce problème fait l'objet de nombreux débats sur la question des traitements de substitution, sur celle des centres ouverts, etc. Dans plusieurs communes, ce point figure dans le programme de sécurité.

Malgré toutes ces initiatives, le dossier ne progresse pas.

Madame De Galan a proposé au Gouvernement des modifications aux propositions de loi susmentionnées, modifications qui devraient à tout le moins être communiquées à la commission.

Chacun connaît l'importance et la complexité de ce problème, qui devrait faire l'objet d'un débat ouvert.

Un autre membre est d'avis que la situation de nos établissements pénitentiaires ne pourra pas s'améliorer, si l'on continue à faire fonctionner le système judiciaire comme on le fait actuellement.

Depuis plus de dix ans, l'intervenant plaide pour des peines subsidiaires qui seraient accomplies au service de la communauté, et renvoie au système qu'applique le Royaume Uni depuis plus de dix ans. Ainsi, à quelqu'un que l'on condamne pour ivresse au volant, on pourrait imposer comme peine subsidiaire de prester des services durant le week-end dans une clinique, ou auprès des personnes âgées, d'enfants handicapés, ...

Cette solution pourrait être appliquée aussi bien aux emprisonnements prononcés à titre subsidiaire que pour remplacer les autres courtes peines, que l'on n'exécute plus aujourd'hui.

Ce système aurait aussi l'avantage de permettre de sérieuses économies sur le plan des frais exposés pour l'hébergement en prison. Ces frais sont importants: que l'on songe au système allemand où, à sa sortie, un détenu doit payer une somme déterminée par jour de détention, pour couvrir ses frais d'entretien et de logement durant son emprisonnement.

Un autre membre observe que le caractère inhumain des conditions de détention est régulièrement souligné.

L'intervenant se réfère à une récente émission télévisée, où des gardiens de prison ont exprimé leur point de vue.

De Minister onderstreept terecht dat de drugsproblemen in de gevangenissen frequent zijn; hij verklaart dat daaraan zal worden gewerkt. Men mag aannemen dat er middelen zullen worden ingezet van sociale en therapeutische aard.

Spreker herinnert eraan dat verscheidene voorstellen ter zake werden ingediend. Hoewel zij regelmatig op de agenda van de Commissie staan, wordt de bespreking ervan niet voortgezet.

Dat probleem is het onderwerp geweest van tal van debatten over behandeling met vervangingsmiddelen, over open centra, enz. In verscheidene gemeenten is deze aangelegenheid opgenomen in het veiligheidsprogramma.

Ondanks alle initiatieven schiet het dossier niet op.

Mevrouw De Galan heeft de Regering wijzigingen voorgesteld aan de bovenvermelde wetsvoorstellen, die op zijn minst zouden moeten worden medege-deeld aan de Commissie.

Elkeen kent het belang en de complexiteit van het probleem. Er zou een open debat aan moeten worden gewijd.

Een ander lid meent dat de toestand in onze strafin-richtingen niet zal kunnen verbeteren indien er niets verandert aan de werking van ons rechtsbestel.

Sedert meer dan tien jaar pleit spreker ervoor dat vervangende gevangenisstraffen ten dienste van de Gemeenschap zouden worden uitgevoerd en verwijst naar het systeem dat sedert meer dan tien jaar toegepast wordt in het Verenigd Koninkrijk. Aan iemand die veroordeeld wordt wegens dronkenschap achter het stuur zou men als vervangende straf kunnen opleggen het leveren van diensten gedurende het weekeinde in een ziekenhuis of bij bejaarden, gehandicapten, ...

Deze oplossing zou worden toegepast zowel voor de vervangende gevangenisstraffen als ter vervanging van andere korte straffen die niet meer ten uitvoer worden gelegd.

Dat systeem zou ook het voordeel hebben ernstige besparingen te verwezenlijken op gebied van de verblijfskosten in de gevangenis. Deze kosten zijn aanzienlijk; in het Duitse systeem moet een gedetineerde een bepaald bedrag betalen per dag hechtenis, om de onderhouds- en huisvestingskosten gedurende zijn gevangenisstraf te dekken.

Een ander lid merkt op dat de onmenselijke omstandigheden van de hechtenis regelmatig in het daglicht wordt gesteld.

Spreker verwijst naar een recente televisieuitzen-ding waar gevangenisbewaarders hun standpunt hebben kunnen uiteenzetten.

On constate que, dans la pratique, on n'exécutera plus les courtes peines, mais que d'autre part, les magistrats ont tendance à prononcer des peines plus longues, pour que l'emprisonnement soit effectif.

On peut dès lors se demander en quoi la non-exécution des courtes peines apportera une solution à la surpopulation des prisons.

L'intervenant émet surtout des réserves quant à l'approche du problème de la drogue, telle qu'elle résulte d'une circulaire où l'on insiste pour que tout dossier ayant un rapport avec la drogue ait des suites judiciaires, ce qui entraînera aussi des emprisonnements supplémentaires, sans apporter de solution réelle.

Cette approche contredit totalement les propos que tiennent les personnes appartenant au monde carcéral, selon lesquels un grand nombre de toxicomanes et d'étrangers détenus dans nos prisons n'y sont pas à leur place.

L'actualité démontre qu'en matière de surpopulation des prisons, les limites sont largement dépassées, et que des solutions urgentes et humaines s'imposent.

Un sénateur formule plusieurs observations, que lui inspire la lecture de la note de politique générale communiquée par le Ministre.

Il observe tout d'abord que celle-ci a manifestement été rédigée avant les vacances, et aurait dû être actualisée.

Il constate ensuite que, sur le plan pénitentiaire, une augmentation du budget est prévue pour les quartiers de haute sécurité.

L'intervenant rappelle que la presse a récemment fait état d'une action judiciaire introduite par une personne détenue dans l'un de ces quartiers, et qui se plaignait de ses conditions de détention.

L'intervenant aimerait savoir quelle est la philosophie du ministre en ce qui concerne ces quartiers de haute sécurité. A quel niveau prend-on la décision d'y placer un détenu? Quelle sont les mesures contraignantes qu'on y impose, par rapport au régime appliqué aux autres détenus?

Le placement dans un quartier de haute sécurité, a-t-il lieu pour une durée déterminée? Quelles mesures prend-on pour que ce type de détention ne soit pas inhumain, en particulier en ce qui concerne l'isolement?

Enfin, quelles sont les prisons qui sont équipées d'un tel quartier?

Un autre point concerne la surpopulation carcérale, au sujet de laquelle le ministre a communiqué

In de praktijk wordt vastgesteld dat korte straffen niet meer ten uitvoer worden gelegd maar dat de magistraten anderzijds de neiging hebben om langere straffen uit te spreken opdat deze effectief tot gevangenisstraf kunnen leiden.

Men kan zich dus afvragen of het niet ten uitvoer leggen van korte straffen een oplossing zou zijn voor de overbevolking van de gevangenis.

Spreker heeft vooral bedenkingen bij de aanpak van de drugsproblematiek, zoals die blijkt uit een circulaire waarin wordt aanbevolen dat ieder dossier dat verband houdt met drugs een gerechtelijk vervolg krijgt, wat ook bijkomende gevangenisstraffen zal meebrengen zonder dat er een echte oplossing komt.

Deze aanpak staat haaks op de voorstellen van personen uit het gevangeniswezen volgens welke een groot aantal verslaafden en vreemdelingen die in onze gevangenis zitten, daar niet op hun plaats zijn.

Vandaag blijkt dat inzake de overbevolking van gevangenis de grenzen ruimschoots zijn overschreden en dat dringende en menselijke oplossingen nodig zijn.

Een senator maakt verscheidene opmerkingen die bij hem opkwamen bij de lezing van de door de Minister meegedeelde beleidsnota.

Hij merkt eerst op dat die nota duidelijk werd opgesteld voor de vakantie en up-to-date zou moeten worden gebracht.

Hij stelt voorts vast dat op penitentiair vlak een verhoging van de begroting is voorzien voor de eenheden met verstrengde bewaking.

Spreker herinnert eraan dat de pers laatstelijk aandacht heeft geschonken aan een gerechtelijke vervolging ingesteld tegen iemand die in een van die afdelingen werd vastgehouden en zich over de omstandigheden in de gevangenis bekloeg.

Spreker zou willen weten wat de opvattingen zijn van de Minister wat betreft de eenheden met verstrengde bewaking. Op welk niveau worden de beslissingen genomen om er een gedetineerde onder te brengen? Welke zijn de dwingende maatregelen die men er oplegt in vergelijking met het regime opgelegd aan andere gedetineerden?

Geschiedt plaatsing in een eenheid met verstrengde bewaking voor welbepaalde duur? Welke maatregelen neemt men opdat deze hechtenis niet onmenselijk is, in het bijzonder wat het isolement betreft?

En tenslotte, welke gevangenis zijn uitgerust met een dergelijke eenheid?

Een ander punt is de overbevolking van de gevangenis, waarover de Minister sprekende de cijfers

des chiffres éloquentes. Quelle est sa politique actuelle en matière de non-exécution de courtes peines? D'autre part, l'intervenant se rallie à l'observation d'un membre, selon laquelle l'augmentation des amendes risque d'être inefficace, si les peines d'emprisonnement subsidiaire ne sont pas exécutées.

Le même sénateur renvoie à une récente interpellation, au cours de laquelle il avait interrogé le ministre sur le non-octroi d'une grâce à l'occasion de l'avènement du Roi Albert II. L'intervenant persiste à penser qu'au regard des chiffres dont on dispose, le non-octroi de cette grâce est une erreur, car une telle mesure aurait permis de diminuer la population pénitentiaire, sans en faire profiter les grands criminels.

La politique du Ministre en la matière ne consiste-t-elle pas plutôt à multiplier les grâces individuelles, au détriment des grâces collectives?

Un autre intervenant observe qu'en ce qui concerne l'Administration des établissements pénitentiaires, des crédits supplémentaires sont prévus, ce qui est compréhensible compte tenu de la situation dans ce secteur, et de la réaction qu'elle suscite dans l'opinion publique.

Le ministre a avancé le chiffre de 250 millions (p. 7 de la note de politique générale). Sur un budget global de près de 7 milliards, c'est relativement peu.

Il est évident qu'il faut faire des choix, mais ceci suscite néanmoins des questions.

Un membre se réfère à ce qui vient d'être dit au sujet de l'administration des établissements pénitentiaires, ainsi qu'à la première question parlementaire qu'il ait eu l'occasion de poser, et qui portait sur le respect des critères européens en matière de détention.

Dans la situation dramatique que connaissent les établissements pénitentiaires, on peut s'étonner de lire, dans la note de politique générale, que « la direction des prisons a la tâche d'élaborer des mesures structurelles de contrôle des frais, afin d'apporter sa collaboration dans le cadre de l'effort général demandé par le Gouvernement » (p. 7).

Quelles réactions le ministre a-t-il enregistrées à cette recommandation, et celle-ci a-t-elle eu des effets concrets?

Un autre membre renvoie à une récente publication de la Ligue néerlandophone des Droits de l'Homme, qui se réfère à un rapport établi par le service des aumôniers catholiques, pour le Comité européen pour la prévention de la torture et des traitements ou des peines inhumaines ou dégradants.

Les auteurs du rapport semblent aboutir à des conclusions similaires à celles des conseillers laïques et des aides sociaux, qui travaillent dans les prisons, à savoir que non seulement la surpopulation en tant que telle, mais aussi les conditions où les détenus

heeft meegedeeld. Wat is het huidige beleid inzake de niet-tenuitvoerlegging van korte straffen? De spreker is het ook eens met de opmerking van een lid dat de verhoging van de boetes weinig dreigt op te leveren indien de vervangende gevangenisstraffen niet worden uitgevoerd.

Dezelfde senator verwijst naar een recente interpellatie tijdens welke hij de Minister vragen had gesteld over het niet-verlenen van gratie bij de troonsbestijging van Koning Albert II. Spreker denkt nog steeds dat, afgaande op de cijfers waarover men beschikt, het niet-verlenen van gratie een vergissing is, omdat een dergelijke maatregel de gevangenisbevolking had kunnen doen dalen, zonder dat de zware criminelen daarvan zouden profiteren.

Is het niet zo dat het huidige beleid van de Minister ter zake vooral op individuele gratie is gericht, ten nadele van de collectieve gratie?

Een andere spreker verklaart dat voor het Bestuur der strafinrichting bijkomende kredieten zijn voorzien, wat begrijpelijk is gelet op de toestand in die sector en de reactie die ze opwekt bij de publieke opinie.

De Minister heeft het cijfer van 250 miljoen genoemd (blz. 7 van de beleidsnota). Op een totaal budget van bijna 7 miljard is dat relatief weinig.

Het spreekt vanzelf dat keuzes moeten worden gemaakt maar dat roept toch vragen op.

Een lid verwijst naar hetgeen werd gezegd over het Bestuur der strafinrichtingen, alsook naar de eerste parlementaire vraag die hij heeft kunnen stellen en die betrekking had op het naleven van Europese criteria inzake hechtenis.

Gelet op de dramatische toestanden in de strafinrichtingen wekt het verbazing in de beleidsnota te lezen dat « aan de directie van het gevangeniswezen opdracht werd gegeven om structurele kostenbeheersende maatregelen uit te werken opdat ook hier kan worden bijgedragen in het kader van de algemene inspanning die de Regering vraagt » (blz. 7).

Welke reacties heeft de Minister gekregen op die aanbeveling, en heeft die concrete gevolgen gehad?

Een ander lid verwijst naar een recente publikatie van de Nederlandstalige Liga voor de Mensenrechten die verwijst naar een rapport opgesteld door de dienst van de katholieke aalmoezeniers voor het Europees Comité ter voorkoming van folteringen en onmenselijke of vernederende behandelingen of bestraffingen.

De auteurs van het verslag lijken tot dezelfde conclusie te komen als de lekenconsulenten en maatschappelijke helpers die in de gevangnissen werken, nl. dat niet alleen de overbevolking op zich maar ook de omstandigheden waarin de gedetineerden moeten

doivent vivre, posent de sérieux problèmes. En voici quelques exemples: dans certaines prisons, il y a pénurie de lits, et l'on s'estime heureux si l'on peut procurer à chaque détenu un matelas; le linge est procuré aux détenus lors des visites, mais un détenu sur trois ne reçoit jamais de visites ...; les vêtements et les draps ne sont changés qu'une fois par mois (au lieu d'une fois par semaine); dans certains établissements, il arrive que, pour des raisons disciplinaires ou de sécurité, on interdise à un détenu de suivre le culte de son choix.

Le même rapport fait état du commentaire du service des aumôniers au sujet de l'instauration de quartiers de surveillance renforcée, prévue notamment à Lantin et Bruges.

Les aumôniers de Lantin font part des expériences qu'ils ont vécues dans le « bloc U », quant aux aspects inhumains et dégradants de l'isolement des détenus.

Cependant, et de façon quelque peu contradictoire, les mêmes aumôniers relèvent que, dans les établissements comme celui de Bruges, où l'on pratique un réel accompagnement des détenus, les problèmes matériels sont secondaires par rapport aux perspectives qu'ont ou non les détenus d'être un jour libérés.

L'intervenant aimerait connaître les réactions du ministre au sujet de ces quelques remarques.

3. Perception et augmentation des amendes

Un membre constate avec satisfaction que, pour financer un meilleur fonctionnement du Ministère de la Justice, l'on n'a heureusement pas prévu d'impôts supplémentaires, mais bien une augmentation du montant des amendes.

L'intervenant renvoie cependant aux chiffres publiés dans une brochure récente, et dont il ressort qu'à Gand, par exemple, le nombre de personnes qui ne paient pas leurs amendes a été multiplié par 9 en quelques années.

Sur les 2 972 personnes condamnées en 1992 par les tribunaux de police au paiement d'une amende, 2 407 (soit 81 p.c.) ne l'ont pas payée, alors qu'en 1986, les défauts de paiement ne représentaient que 9 p.c. des cas.

Pour le tribunal correctionnel, les chiffres seraient différents: en 1992, 789 amendes sur 854 (soit 90 p.c.) n'auraient pas été payées, alors qu'en 1986, les amendes ne restaient impayées que dans 10 p.c. des cas.

Ceci s'explique par le fait que toute amende est assortie d'une peine d'emprisonnement subsidiaire.

leven, ernstige problemen opleveren. Enkele voorbeelden: in sommige gevangenissen is er een tekort aan bedden, en is men al tevreden indien men aan elke gedetineerde een matras kan geven; het linnengoed wordt aan de gedetineerden verstrekt bij de bezoeken, maar een gedetineerde op drie ontvangt nooit bezoek ...; de kleren en de lakens worden maar een keer per maand ververs (in plaats van een keer per week); In sommige inrichtingen komt het voor dat een gedetineerde om tucht- of veiligheidsredenen niet de eredienst van zijn keuze mag bijwonen.

Hetzelfde rapport maakt melding van de commentaar van de dienst aalmoezeniers op het gebied van het instellen van eenheden met verstrengde bewaking, die met name zijn voorzien in Lantin en Brugge.

De aalmoezeniers van Lantin hebben het over de ervaringen die zij hebben meegemaakt in Blok U wat betreft de onmenselijke en vernederende eenzame opsluiting van gedetineerden.

Nochtans, en in tegenspraak daarmee, wijzen de aalmoezeniers erop dat in de inrichtingen zoals die van Brugge waar de gedetineerden werkelijk worden begeleid, de materiële problemen secundair zijn in vergelijking met de perspectieven die de gedetineerden hebben om al dan niet in vrijheid te worden gesteld.

Spreeker wil graag vernemen hoe de Minister op die opmerkingen reageert.

3. Inning en verhoging van de boeten

Een lid stelt met tevredenheid vast dat men, om de betere werking van het Ministerie van Justitie te financieren, gelukkig geen bijkomende belastingen heeft opgelegd maar wel een verhoging van het bedrag van de boeten.

Spreeker verwijst nochtans naar cijfers uit een recente brochure waaruit blijkt dat bijvoorbeeld te Gent het aantal personen die hun boete niet betalen op enkele jaren tijd negen keer zo groot is geworden.

Op 2 972 personen die in 1992 door de politierechtbanken werden veroordeeld tot het betalen van een boete, hebben 2 407, d.i. 81 pct., die niet betaald, terwijl in 1986 de wanbetalingen maar 9 pct. van de gevallen uitmaakten.

Voor de correctionele rechtbank zijn de cijfers verschillend: in 1992, zijn 789 boetes op 854 (d.i. 90 pct.) niet betaald, terwijl in 1986 de onbetaalde boeten maar 10 pct. van de gevallen uitmaakten.

Dat kan worden verklaard door het feit dat tegenover iedere boete vervangende gevangenisstraf staat.

Or, chacun sait qu'en raison de la surpopulation des prisons, les courtes peines ne sont plus exécutées, de sorte que l'on peut sans risque s'abstenir de payer une amende à laquelle on a été condamnée.

Il semble qu'un nombre de plus en plus grand de personnes refusent la transaction et préfèrent une condamnation, qui ne représente plus grand-chose en pratique.

Cette situation provoque et provoquera une frustration de plus en plus importante chez les magistrats, qui estiment que leurs jugements sont devenus inexécutables.

Il en résulte aussi que l'augmentation des amendes risque de rapporter beaucoup moins que ce que le ministre avait espéré en retirer.

Un sénateur constate que les centimes additionnels feront l'objet d'une augmentation en 1994 et en 1995, date à laquelle la moindre amende correctionnelle sera de l'ordre de 5 200 francs.

Cela paraît quelque peu excessif, compte tenu du fait que les centimes additionnels n'ont cessé d'augmenter au cours des dix dernières années et qu'en définitive, une telle mesure pénalise avant tout les économiquement faibles.

Certes, les juges devront moduler la condamnation en fonction de la situation des intéressés, mais encore faudrait-il qu'ils disposent d'une information réelle à ce sujet.

Un membre formule une remarque relative à la notion d'« Etat policier ». Que recouvre ce concept et risquons-nous d'aller vers ce type de dérive, compte tenu de l'évolution des techniques? Ainsi, en matière de roulage, on pourrait imaginer qu'une caméra filme les citoyens dans toutes leurs allées et venues, ce qui pourrait entraîner des conséquences que l'on n'a pas nécessairement voulues.

Le ministre a lui-même déclaré, voici quelque temps, envisager un système où, plutôt que d'obliger les parquets à une intervention positive pour demander le paiement d'une amende et, à défaut, pour attirer l'intéressé devant un tribunal de police, on pourrait avertir telle personne qu'elle a commis une infraction, et, si elle ne répond pas ou ne paie pas l'amende, mentionner la ou les amende(s) afférente(s) à un exercice fiscal déterminé sur son avertissement-extrait de rôle.

Le ministre persiste-t-il dans cette voie, et celle-ci lui paraît-elle de nature à satisfaire et à protéger le citoyen?

Un autre intervenant demande pourquoi la perception des amendes n'est pas immédiate. Quel est le sens d'une augmentation des amendes, si l'on sait qu'elles ne seront pas payées?

Iedereen weet dat de korte straffen, wegens de overbevolking van de gevangenissen niet ten uitvoer worden gelegd, zodat men zonder risico kan nalaten een boete te betalen waartoe men is veroordeeld.

Het ziet er naar uit dat een steeds groter aantal personen de schikking weigeren en een veroordeling verkiezen die in de praktijk nog weinig voorstelt.

Deze toestand zal de magistraten, die menen dat hun vonnissen niet meer uitvoerbaar zijn, steeds meer gaan frustreren.

Daaruit vloeit voort dat de verhoging van de boeten veel minder dreigt op te brengen dan de Minister had verwacht.

Een senator stelt vast dat de opcentiemen zullen worden verhoogd in 1994 en 1995, in welk jaar de laagste correctionele boete 5 200 frank zal bedragen.

Dat lijkt overdreven, gelet op het feit dat de opcentiemen de laatste tien jaar voortdurend zijn gestegen en een dergelijke maatregel vooral mensen met een laag inkomen treft.

De rechters zullen de veroordeling moeten aanpassen aan de toestand van de betrokkenen maar toch zal degelijke informatie daarover nodig zijn.

Een lid maakt een opmerking betreffende het begrip « politiestaat ». Wat houdt dat begrip in en dreigen wij naar zo'n toestand af te glijden, gelet op de evolutie van de techniek? Inzake verkeersovertradingen zou men zich kunnen indenken dat een camera de burgers filmt bij al hun doen en laten, wat gevolgen zou hebben die men daarom niet heeft gewild.

De Minister heeft enige tijd geleden zelf verklaard dat hij dacht aan een systeem waarin de parketten niet langer daadwerkelijk zouden moeten optreden om de betaling van een boete te vorderen en om, indien dat niet gebeurt, de betrokkene voor een politierechtbank te dagen; wel zou de betrokkene ervan op de hoogte worden gebracht dat hij of zij een overtreding heeft begaan en zouden, indien de betrokkene niet reageert of de boete niet betaalt, de boete of boeten met betrekking tot een bepaald belastingjaar vermeld worden op zijn aanslagbiljet.

Wil de Minister zijn voornemen hard maken en lijkt het hem een voornemen te zijn dat de burger genoegdoening verschaft en hem beschermt?

Een ander lid vraagt waarom de boeten niet onmiddellijk geïnd kunnen worden. Wat is de zin van een verhoging van de boeten wanneer men weet dat ze toch niet zullen worden betaald?

Selon la *Gazet van Antwerpen*, un juge de police aurait même conseillé à un journaliste de ne pas payer son amende.

Que s'est-il réellement passé dans cette affaire?

Quant au journaliste radio Jan Van Dam, il est arrivé à la conclusion, après enquête, que sur les 2 972 personnes condamnées en 1992 par un tribunal de police, 81 p.c. n'ont pas payé leur amende.

De source personnelle, l'intervenant sait que lorsque certaines personnes, convoquées par le parquet pour exécuter leur peine de prison malgré les instructions ministérielles en sens contraire, se présentent à la prison, le directeur les renvoie chez elles au motif qu'il n'a pas de place.

N'est-il dès lors pas préférable d'envisager une perception des amendes par la voie fiscale, plutôt que de maintenir une procédure parallèle de recouvrement, dépourvue de mesures coercitives, fort coûteuse et inefficace?

Une refonte des procédures de perception serait donc à envisager.

Un autre membre observe encore que le plan du Ministre est financé notamment grâce à l'augmentation des perceptions immédiates, que l'on porte de 750 francs à 1000 francs.

L'intervenant estime cette augmentation très insuffisante: il aurait fallu au moins doubler le montant initial. Que l'on fasse le décompte de ce que coûte, administrativement et économiquement, le traitement d'une affaire par un tribunal de police (établissement d'un procès-verbal, interrogatoire, examen de l'affaire par un substitut, citation, prononcé éventuel d'une condamnation conditionnelle, ...).

A l'occasion de trajets sur autoroute, le membre a pu constater personnellement qu'un nombre important de voitures, souvent immatriculées à l'étranger, dépassent la vitesse autorisée: si des agents verbalisants étaient placés aux endroits adéquats, des sommes considérables, pourraient être recueillies par ce moyen au bénéfice de l'Etat.

Le Ministre fait observer que le montant cité par l'intervenant ne concerne que les Belges. La somme à payer par un étranger en cas de perception immédiate passe de 4 000 à 10 000 francs.

4. Augmentation des frais de justice et des montants alloués aux experts et aux jurés

Un sénateur relève que le Ministre a déclaré que les frais de justice administrative seraient portés de 500 à 1000 francs. L'intervenant aimerait obtenir quelques éclaircissements quant à la nature de ces frais.

Volgens *Gazet van Antwerpen* zou een rechter in de politierechtbank een journalist zelfs hebben aangeraden zijn boete niet te betalen.

Wat is hier in werkelijkheid gebeurd?

Radiojournalist Jan Van Dam is na onderzoek tot de slotsom gekomen dat 81 pct. van de 2 972 personen die in 1992 veroordeeld werden door een politierechtbank, geen boete hebben betaald.

Uit persoonlijke contacten weet spreker dat bepaalde veroordeelden die door het parket worden opgeroepen om hun gevangenisstraf uit te zitten, niettegenstaande de daarmee strijdige ministeriële aanbevelingen, bij hun aanmelding in de gevangenis door de directeur naar huis worden gestuurd omdat er geen plaats is in de gevangenis.

Is het dan niet verkieslijk boeten langs fiscale weg te innen in plaats van een parallelle inningsprocedure in stand te houden die niet kan worden afgedwongen, heel duur en ondoeltreffend is?

Een herziening van de inningsprocedures moet dus overwogen worden.

Een ander lid merkt nog op dat het plan van de Minister onder meer gefinancierd wordt door de verhoging van het bedrag van de onmiddellijke inningen van 750 tot 1 000 frank.

Spreker is van mening dat die verhoging volstrekt onvoldoende is: men had het oorspronkelijke bedrag minstens moeten verdubbelen wanneer men uitrekent hoeveel de behandeling van een zaak door een politierechtbank administratief en economisch kost (opstellen van een proces-verbaal, verhoor, onderzoek van de zaak door een substituu, dagvaarding, eventuele uitspraak van een voorwaardelijke veroordeling...).

Op de autosnelweg heeft het lid persoonlijk herhaaldelijk kunnen vaststellen dat een groot aantal wagens, vaak met een buitenlandse nummerplaat, de toegelaten maximumsnelheid overschrijden: indien er op de juiste plaatsen verbaliserende agenten zouden staan, zouden aanzienlijke sommen ten voordele van de Staat kunnen worden geïnd.

Het lid merkt op dat het bedrag waarnaar spreker verwijst, enkel voor de Belgen geldt. De boete die door een buitenlander in geval van onmiddellijke inning moet worden betaald, wordt verhoogd van 4 000 tot 10 000 frank.

4. Verhoging van de gerechtskosten en van de vergoedingen voor deskundigen en gezworenen

Een senator merkt op dat de Minister verklaard heeft dat de administratieve gerechtskosten verhoogd zouden worden van 500 tot 1 000 frank. Spreker kreeg graag wat meer uitleg over de aard van die kosten.

Il lui paraît en outre que deux autres mesures sont assez peu heureuses. Il s'agit tout d'abord de l'établissement d'un droit de mise au rôle pour les actions en référé, droit qui n'existait pas jusqu'à ce jour, puisque ces actions ne sont l'accessoire d'une demande principale.

Ce droit supplémentaire pourrait peser lourd dans les budgets les plus modestes.

De plus, le ministre envisage l'instauration d'un droit supplémentaire pour les procédures de juridiction gracieuse. Quelle est exactement la portée de cette réforme?

Le même intervenant relève que le Ministre a prévu une augmentation de crédits de 465 millions en vue d'améliorer la situation financière des experts et des jurés.

Quelles sont les mesures exactes envisagées par le Ministre?

S'agit-il d'augmentations modulées suivant la durée du procès, la situation sociale de l'intéressé?

5. Majoration du taux d'intérêt légal

Un membre observe que, sur le plan du financement, la philosophie du Ministre semble être que c'est à l'usager de la justice qu'il appartient de contribuer davantage au fonctionnement de celle-ci.

L'intervenant se déclare perplexe à ce sujet, étant donné que la justice constitue un service public fondamental, que l'on ne peut demander aux usagers de financer totalement.

Il est notamment question de majorer le taux d'intérêt légal, de façon à éviter que des plaideurs utilisent des moyens dilatoires, en spéculant sur le fait que les intérêts bancaires sont plus élevés.

Quelles sont les intentions du Ministre à ce sujet? Envisage-t-il de créer un intérêt légal susceptible de variations, ou même un intérêt légal supérieur au taux d'intérêt bancaire?

L'intervenant souligne que la fonction de l'intérêt légal est de compenser la moins-value financière résultant pour le créancier de la perception tardive de ce qui lui est dû.

Un autre membre se rallie à l'observation d'un précédent orateur au sujet du coût de la justice, selon laquelle la justice est un service public, dont l'usager (contraint ou volontaire) ne doit pas supporter tout le coût. Il estime par contre qu'une certaine augmentation des intérêts judiciaires aurait un effet bénéfique. Si le taux de ces intérêts était porté à un niveau légèrement supérieur à celui ayant cours sur le marché, les parties seraient dissuadées d'engager des procès inutiles ou de faire durer la procédure dans un but spéculatif.

Twee andere maatregelen lijken hem daarenboven weinig wenselijk. Het gaat in de eerste plaats om de invoering van een rolrecht inzake kort geding, een recht dat tot op heden niet bestond daar de uitspraak in kort geding slechts een voorlopige voorziening betreft.

Dit bijkomend recht zou zwaar kunnen doorwegen in de bescheidener beurs.

Daarenboven overweegt de Minister de invoering van een bijkomend recht voor vrijwillige rechtspleging. Wat is de precieze draagwijdte van die hervorming?

Hetzelfde lid merkt op dat de Minister voorzien heeft in een stijging van de kredieten met 465 miljoen om de financiële toestand van de deskundigen en de gezworenen te verbeteren.

Welke maatregelen overweegt de Minister precies?

Gaat het om verhogingen die schommelen naar gelang van de duur van het proces of de sociale toestand van de betrokkene?

5. Verhoging van de wettelijke interestvoet

Volgens een lid lijkt de Minister er op het stuk van de financiering van uit te gaan dat de justitiabelen meer moeten bijdragen in de werking van het gerecht.

Spreker verklaart zich daarover ten zeerste verbaasd omdat de rechtsbedeling een van de pijlers van de openbare dienstverlening is en dat men niet mag eisen dat de rechtzoekenden die financieren.

Zo is er onder meer sprake van de wettelijke interestvoet te verhogen om te voorkomen dat pleiters vertragingsacties aanwenden en erop speculeren dat de bankrente hoger is.

Wat is de Minister van plan? Wil hij een variabele wettelijke interestvoet invoeren of zelfs een die hoger ligt dan de bankrente?

Spreker wijst erop dat de wettelijke interest bedoeld is als compensatie voor de financiële minderontvangsten van de schuldeiser door een laattijdige inning van het hem verschuldigde bedrag.

Een ander lid is het eens met de opmerking van een vorige spreker over de gerechtskosten. De rechtsbedeling is een vorm van openbare dienstverlening en wie daarvan gedwongen of vrijwillig gebruik maakt, hoeft niet voor alle kosten op te draaien. Een zekere verhoging van de wettelijke interestvoet zou niettemin een gunstig effect teweeg kunnen brengen. Indien de interestvoet iets boven die van de markt zou liggen, zouden de partijen ervan afzien nodeloze processen te beginnen of de procedure te rekken met speculatieve bedoelingen.

6. Informatisation du casier judiciaire

Un membre constate que, dans le cadre du contrat avec le citoyen, et du plan pluriannuel, 76 temporaires ont été recrutés en 1993, pour une période de cinq ans, en vue d'informatiser le casier judiciaire. En 1994, ce travail est poursuivi de manière accélérée.

Que se passera-t-il si ce travail est achevé au bout de trois ans et que feront ces 76 personnes à ce moment ? A quoi ressemblera le fichier informatisé ? Où en est-on à l'heure actuelle ?

L'intervenant peut comprendre que l'on ait besoin de 76 personnes pour informatiser le casier judiciaire, mais il ne pense pas qu'un tel nombre de personnes soit nécessaire pour y entrer les données.

7. Moniteur belge

Un membre rappelle, à propos du *Moniteur belge*, les mots du professeur De Corte :

« Si on automatise une administration chaotique, on obtient une administration chaotique automatisée. »

L'intervenant est d'avis qu'une radioscopie de l'administration du *Moniteur belge* est plus que nécessaire et que des économies importantes pourraient être faites dans ce secteur.

Dans la note de politique générale, il est question de « parvenir, éventuellement, à un moniteur électronique ».

Que signifie au juste cette formule, et comment cela fonctionnera-t-il ? A-t-on l'intention de ménager au public un accès à cette documentation ?

Un autre membre constate que l'on prévoit 40 millions de crédits d'investissement dans le cadre du plan pluriannuel, pour parvenir éventuellement à ce moniteur électronique. Ne serait-il pas préférable de privatiser ce service, plutôt que de devoir continuer à investir dans ce secteur ?

8. Magistrature

Un sénateur constate, à propos de l'application de la loi sur la formation et le recrutement des magistrats, qu'il semble que les premiers examens aient donné des résultats inquiétants. N'a-t-on pas placé la barre trop haut, et que compte faire le ministre pour éviter d'aboutir à une situation où le nombre de lauréats serait insuffisant par rapport au nombre de postes à pourvoir ?

6. Automatisering van het strafregister

Een lid stelt vast dat er in het kader van het contract met de burger en van het meerjarenplan, in 1993 76 tijdelijke personeelsleden werden geworven voor een periode van vijf jaar om het strafregister te automatiseren. In 1994 zullen werkzaamheden bespoedigd worden.

Wat gebeurt er als dat werk na drie jaar af is ? Wat moeten die 76 personen dan aanvangen ? Hoe zal het geautomatiseerd bestand er uitzien ? Hoe ver staat het momenteel al ?

Spreker begrijpt dat er 76 personen nodig zijn om het strafregister te automatiseren doch volgens hem zijn er niet zoveel personen nodig om de gegevens in te voeren.

7. Belgisch Staatsblad

In verband met het *Belgisch Staatsblad* brengt een lid de woorden van professor De Corte in herinnering :

« Indien men een chaotische administratie automatiseert, dan krijgt men een geautomatiseerde chaotische administratie ».

Volgens spreker is het meer dan wenselijk dat het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* wordt doorgeleefd en kan er in die sector heel wat bezuinigd worden.

In de beleidsnota staat dat het in de bedoeling ligt « eventueel te komen tot een elektronisch Staatsblad ».

Wat betekent dat precies ? Hoe gaat dat in zijn werk ? Wil men het publiek toegang verlenen tot die documentatie ?

Een ander lid stelt vast dat men in het kader van het meerjarenplan 40 miljoen aan investeringskredieten uittrekt om eventueel een elektronisch Staatsblad uit te geven. Is het niet wenselijk die dienst te privatiseren, liever dan in die sector te blijven investeren ?

8. Magistratuur

In verband met de toepassing van de wet op de opleiding en de werving van de magistraten stelt een senator vast dat de eerste examens blijkbaar verontwaardigende resultaten hebben opgeleverd. Heeft men de lat niet te hoog gelegd en wat is de Minister van plan om te voorkomen dat men in een toestand verzeilt waarin het aantal geslaagden ontoereikend zou worden ten opzichte van het aantal op te vullen betrekkingen ?

Un autre intervenant demande si le ministre pourrait également fournir plus de précisions en ce qui concerne les actions concrètes envisagées en matière de formation des magistrats et des stagiaires.

De façon générale, le membre observe que l'analyse de la justice en tant que fonction économique et d'entreprise n'a pas encore été intégrée dans les projets relatifs à l'amélioration de la fonction de justice. La motivation des magistrats se situe dans cette perspective. Ce n'est pas par hasard si, dans les entreprises correctement gérées, on procède aujourd'hui à des séminaires et à des manifestations où l'esprit de corps doit s'exprimer.

Trop souvent, la manifestation de cet esprit de corps en matière de justice se fait au travers d'un décorum, qui n'est cependant pas nécessairement suffisant pour qu'une dynamique se crée.

Le même membre relève que le ministre a évoqué le problème de l'organisation des bibliothèques qui, il est vrai, est parfois déficiente. A certains endroits, le personnel le plus élémentaire fait défaut, ce qui constitue un paradoxe dans le contexte d'informatisation où l'on se trouve actuellement. Cette situation est regrettable pour les magistrats qui ont le souci de s'informer, et qui sont ainsi privés d'un accès direct aux ouvrages de base.

Dans d'autres secteurs, au contraire, tel celui des juridictions du travail, l'organisation est très bonne.

Dans le même ordre d'idées, un autre intervenant signale qu'il a entendu dire que le ministre de la Justice aurait donné pour instruction de mettre fin à tous les abonnements en cours, qui concernent les mises à jour de codes. Cela est-il exact et, dans l'affirmative, de quel instrument de travail les magistrats disposeront-ils encore? Seront-ils contraints, comme certains d'entre eux le font déjà, d'imposer aux parties de produire la législation en vigueur, à défaut de disposer eux-mêmes de codes à jour?

9. Aide aux victimes

Un membre se réfère à une question écrite posée au ministre par Mme Maximus le 13 août 1993, au sujet du bilan très négatif du fonctionnement de la Commission d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence.

Cette question, qui n'a pas encore reçu de réponse, renvoyait à un bilan publié dans le journal *Panopticon*, et dont il semble résulter que, d'après des enquêteurs de Louvain, cette commission, créée en 1985, n'aurait tenu sa première séance qu'en mars 1988.

Jusques et y compris en 1992, 424 requêtes auraient été déposées.

Een andere spreker vraagt of de Minister tevens meer toelichting zou kunnen geven bij de concrete acties die in het vooruitzicht worden gesteld voor de opleiding van de magistraten en de stagiairs.

Het lid merkt in het algemeen op dat de analyse van het gerecht als economische functie en als bedrijfsfunctie nog niet opgenomen is in de ontwerpen met betrekking tot de verbetering van de rechtsfunctie. De motivering van de magistraten kan in dit perspectief worden bekeken. Het is niet toevallig dat men tegenwoordig in degelijk bestuurde ondernemingen seminaries en bijeenkomsten organiseert waarin de korpsgeest tot uiting moet komen.

Al te vaak wordt de korpsgeest van de gerechtswereeld zichtbaar in decorum, dat daarom evenwel niet voldoende is om een dynamiek op gang te brengen.

Hetzelfde lid merkt op dat de Minister een opmerking heeft gemaakt over het probleem van de vaak ontoereikende organisatie van de bibliotheken. Op sommige plaatsen ontbreekt het meest elementaire personeel, iets wat paradoxaal is op een ogenblik dat er geïnformatiseerd wordt. Deze toestand is betreurenswaardig voor de magistraten die zich inspinnen om zich te informeren en die zo verstoken blijven van een rechtstreekse toegang tot basiswerken.

In andere sectoren, zoals de arbeidsrechtbanken, is de organisatie daarentegen zeer goed.

In dat verband merkt een andere spreker op dat hij vernomen heeft dat de Minister van Justitie de instructie zou hebben gegeven alle lopende abonnementen voor de bijwerking van wetboeken op te zeggen. Is dat juist en zo ja, over welk werkinstrument beschikken de magistraten dan nog? Zullen zij, zoals sommigen onder hen reeds doen, ertoe gedwongen worden de partijen te verplichten de geldende wetgeving voor te leggen omdat zij zelf niet over bijgewerkte wetboeken beschikken?

9. Slachtofferhulp

Een lid verwijst naar een schriftelijke vraag van mevr. Maximus aan de Minister gesteld op 13 augustus 1993, in verband met de zeer negatieve balans van de werking van de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

Deze vraag, waarop nog geen antwoord gekomen is, verwees naar een balans die gepubliceerd werd in het blad *Panopticon* en waaruit blijkt dat deze in 1985 opgerichte Commissie haar eerste vergadering volgens de Leuvense onderzoekers pas in maart 1988 gehouden zou hebben.

Tot en met 1992 zouden 424 verzoekschriften ingediend zijn.

Dans 122 des 123 cas ayant fait l'objet d'une décision définitive à la fin de l'année 1992, une aide a été accordée pour un montant total d'environ 60 millions de francs.

Il ressort de ces chiffres que le nombre des requêtes introduites est assez peu élevé.

D'après les enquêteurs, ceci serait dû à un défaut d'information efficace, à la complexité de la procédure qui rend une assistance juridique indispensable, et aux délais d'attente inacceptables.

Le ministre pourrait-il fournir une réponse à ce sujet ?

10. Service de politique criminelle

Un membre souligne qu'à la page 13 de la note de politique générale, il est précisé que le Service de politique criminelle devra fournir des avis et informations au ministre de la Justice et aux procureurs généraux.

A quelle nécessité répond la création de ce nouvel organe d'enquête, qui entraîne le recrutement de personnel scientifique et administratif et pour lequel un budget de 56,8 millions est prévu ?

Le département de la Justice est-il incapable de fournir lui-même les données en question ?

Un autre membre se réfère à une déclaration faite par le ministre le 11 mai 1993, en réponse à une interpellation émanant d'un député: le ministre avait déclaré que le service de politique criminelle serait bientôt opérationnel. Le membre demande où l'on en est actuellement.

11. Administration des affaires civiles et criminelles

Un membre rappelle qu'en 1990, a débuté une révision du cadre de l'administration des Affaires civiles et criminelles, compétente pour la rédaction de la législation.

Selon la note de politique générale (p. 8), cette révision est terminée, mais le ministre la considère déjà comme insuffisante, ce qui explique que l'on prévoit 15 millions pour un recrutement complémentaire de contractuels.

Comment le ministre envisage-t-il l'évolution future de cette administration, compte tenu de cette situation ?

Un autre membre relève qu'à la page 5 de la note de politique générale, on peut encore lire que, dans le cadre de la radioscopie du département, il a été proposé de scinder les services généraux en deux directions générales.

Quelle est la raison d'être de cette réforme ?

In 122 van de 123 gevallen waarover tot eind 1992 een definitieve beslissing gevallen is, is hulp toegekend voor een totaal bedrag van ongeveer 60 miljoen frank.

Uit deze cijfers blijkt dat het aantal ingediende verzoekschriften niet erg hoog ligt.

Volgens de onderzoekers zou dit te wijten zijn aan een gebrek aan efficiënte informatie, aan de complexe procedure waarvoor rechtsbijstand onontbeerlijk is, en aan de onaanvaardbare wachttermijnen.

Zou de Minister hierop een antwoord kunnen geven ?

10. Dienst voor criminaliteitsbestrijding

Een lid merkt op dat op blz. 13 van de beleidsnota vermeld wordt dat de Dienst voor criminaliteitsbestrijding informatie en advies zal moeten geven aan de Minister van Justitie en de procureurs-generaal.

In welke behoeften voorziet de oprichting van dit nieuw onderzoeksorgaan. waarvoor wetenschappelijk en administratief personeel wordt aangeworven en waarvoor een budget van 56,8 miljoen frank uitgetrokken wordt ?

Is het departement van Justitie niet in staat om zelf de betrokken gegevens te leveren ?

Een ander lid verwijst naar een verklaring van de Minister van 11 mei 1993 als antwoord op een interpellatie van een volksvertegenwoordiger: de Minister had verklaard dat de Dienst voor criminaliteitsbestrijding weldra operationeel zou worden. Het lid vraagt hoever het daarmee staat.

11. Bestuur Burgerlijke en Criminele Zaken

Een lid herinnert eraan dat in 1990 begonnen is met de herziening van de personeelsformatie van het Bestuur Burgerlijke en Criminele Zaken, dat belast is met het opstellen van wetsontwerpen.

Vogens de beleidsnota (blz. 8) is deze herziening beëindigd, doch beschouwt de Minister ze nu reeds als ontoereikend. Daarom wordt op de begroting 15 miljoen uitgetrokken om opnieuw contractuele medewerkers te werven.

Hoe ziet de Minister de toekomst van dit Bestuur in het licht van deze toestand ?

Een ander lid wijst op een passage in de beleidsnota (blz. 5): «... in het kader van de doorlichting van het departement is dan ook vooropgesteld om de algemene diensten op te splitsen en uit te bouwen tot twee directies-generaal ... »

Waarom moet die hervorming er komen ?

Celle-ci multiplie-t-elle les services administratifs internes?

12. Brigade «Defo»

Dans un autre ordre d'idées, le même membre demande où en est la création de ce que l'on a appelé la 24^e brigade, c'est-à-dire le service de lutte contre la criminalité économique et financière organisée.

Dans quelle mesure fera-t-on appel à ce service?

L'intervenant est informé de ce que certains dossiers sont traités par la police judiciaire, et d'autres par le Comité supérieur de contrôle.

L'intervention de ces différents organes pourra-t-elle être combinée?

13. Assistance judiciaire

Un intervenant félicite le ministre pour ce qu'il a obtenu en cette matière.

Il plaide cependant pour que l'on procède à une véritable démocratisation en cette matière, en prévoyant notamment :

-- que ce ne seront plus seulement les stagiaires qui s'occuperont de ces affaires, mais également des avocats plus âgés;

— que ce seront le patron et son stagiaire qui seront responsables de l'affaire (le stagiaire continuant à percevoir l'indemnité), ce qui rendrait à chacun un bon service.

14. Reconnaissance de l'Islam

Un intervenant renvoie à la discussion du budget en Commission de la Chambre, où la question de la reconnaissance de l'Islam a été abordée.

Le ministre a répondu que celle-ci était encore à l'étude, et qu'en attendant une solution, c'était apparemment toujours le Comité des Sages qui fonctionnait.

Le membre avait déjà évoqué ce problème lors de la discussion du précédent budget. Il trouve étonnant et quelque peu inquiétant que ce dossier n'avance pas, d'autant plus qu'il concerne une partie non négligeable de notre population qui ne peut compter sur une reconnaissance effective de la religion qu'elle pratique.

Zal het aantal interne administratieve diensten hierdoor toenemen?

12. «GEFID»-brigade

In een ander verband vraagt hetzelfde lid hoever het staat met de oprichting van wat men de 24^e brigade is gaan noemen. Het gaat om een dienst die zich bezighoudt met de bestrijding van de georganiseerde economische en financiële misdaad.

In welke gevallen zal men op die dienst een beroep doen?

Spreker verneemt dat een aantal dossiers afgehandeld worden door de gerechtelijke politie en een aantal andere dossiers door het Hoog Comité van Toezicht.

Kunnen die verschillende organen samen optreden?

13. Rechtsbijstand

Een spreker wenst de Minister geluk met wat hij op dat vlak heeft weten te realiseren.

Hij wil hier echter een volwaardige democratisering bereiken door onder meer ervoor te zorgen :

— dat voortaan niet alleen stagiairs zich met dergelijke zaken bezighouden, doch ook oudere advocaten;

— dat de stageleider en de stagiair samen verantwoordelijk zijn voor de zaak, met dien verstande evenwel dat de stagiair nog altijd de vergoeding ontvangt. Over een dergelijke regeling zal wel niemand ontevreden zijn.

14. Erkenning van de Islam

Een spreker verwijst naar de bespreking van de begroting in de Kamercommissie waar de kwestie van de erkenning van de Islam te berde is gebracht.

De Minister heeft geantwoord dat die kwestie onderzocht werd en dat de Raad van Wijzen, in afwachting van een oplossing, nog steeds aan het werk was.

Het lid had dit probleem al aangehaald tijdens de bespreking van de vorige begroting. Hij vindt het vreemd en enigszins verontrustend dat dit dossier niet opschiet, te meer omdat het gaat om een niet-verwaarloosbaar deel van onze bevolking dat niet kan rekenen op een effectieve erkenning van de godsdienst die zij belijden.

15. Laïcité

Un sénateur rappelle que le Parlement a voté, voici quelques mois, l'insertion de la reconnaissance de la laïcité dans la Constitution.

Cette reconnaissance, qui avait notamment pour but de permettre la subsidiation d'assistants moraux laïcs, doit à présent être suivie de mesures concrètes. Celles-ci seront-elles édictées par des lois ou par de simples arrêtés royaux? Où en est-on et quelles sont les intentions du ministre à ce sujet?

16. Infrastructure - Bâtiments judiciaires

Un membre interroge le ministre sur le problème des infrastructures. Il aimerait obtenir des renseignements complémentaires en ce qui concerne le Palais de Justice de Liège. A la veille des précédentes élections européennes, le ministre avait présenté un programme très ambitieux pour les bâtiments de la Justice sur la place Saint-Lambert.

Quelle est la situation exacte du dossier, où chaque pouvoir public renvoie actuellement la responsabilité à un autre, alors que la dégradation des installations actuelle de la Justice à Liège est très préoccupante?

Le ministre a également fait état des progrès du dossier relatif aux prisons d'Andenne et de Saint-Hubert. Quelle méthode de financement compte-t-il appliquer? Le membre rappelle à ce sujet que lors du dernier débat sur le budget de la Justice, divers systèmes de financement ont été évoqués. S'agit-il d'un financement alternatif du type de ceux que l'on met actuellement en œuvre dans les travaux publics, notamment en Région wallonne?

Un autre intervenant note que, lors de la discussion à la Chambre, le ministre a déjà fourni des éléments de réponse intéressants au sujet des bâtiments judiciaires. Il n'a cependant pas été question de Dendermonde.

Dans cette ville existe un bâtiment dont la construction est achevée depuis un an, mais on ne procède pas à sa finition.

Ceci est un exemple type de la gestion de l'Etat: dans le secteur privé, un tel bâtiment serait déjà en fonctionnement.

L'intervenant rappelle en outre qu'à Gand, la situation est dramatique. Il faudrait prévoir une solution à court terme, et une solution à long terme.

Dans l'hypothèse où l'on connaîtrait le montant global que l'Etat met à la disposition de la Justice pour ses bâtiments, en ce qui concerne aussi bien

15. Vrijzinnigheid

Een zelfde senator herinnert eraan dat het Parlement enkele maanden geleden de erkenning van de vrijzinnigheid in de Grondwet heeft opgenomen.

Deze erkenning, die met name tot doel had de subsidiëring van niet-confessionele lekenhulpers mogelijk te maken, moet nu gevolgd worden door concrete maatregelen. Zullen die genomen worden door middel van wetten of door middel van gewone koninklijke besluiten? Hoeveer staat men en welke plannen heeft de Minister in dit verband?

16. Infrastructuur - Gerechtsgebouwen

Een lid stelt de Minister enkele vragen over de infrastructuur. Hij ontving graag bijkomende inlichtingen over het justitiepaleis van Luik. Aan de vooravond van de vorige Europese verkiezingen had de Minister een zeer ambitieus programma voorgesteld voor de gerechtsgebouwen op de place Saint-Lambert.

Hoeveer staat het juist met het dossier, waarin elke overheid nu de verantwoordelijkheid afschuift op een andere, en dat terwijl de huidige gerechtsgebouwen te Luik zich in een verontrustende toestand bevinden?

De Minister heeft eveneens melding gemaakt van de vooruitgang in het dossier van de gevangenen te Andenne en te Saint-Hubert. Welke financieringswijze is hij van plan toe te passen? Het lid herinnert eraan dat tijdens de vorige discussie over de begroting van Justitie verschillende financieringsstelsels aan bod zijn gekomen. Gaat het om een anderssoortige financiering zoals de methode die op dit ogenblik toegepast wordt voor de openbare werken, met name in het Waalse Gewest?

Een andere spreker merkt op dat de Minister tijdens de bespreking in de Kamer reeds interessante antwoorden heeft gegeven in verband met de gerechtsgebouwen. Er is evenwel niet gesproken over Dendermonde.

In die stad staat een gebouw waarvan de ruwbouw al een jaar geleden beëindigd is zonder dat begonnen wordt met de afwerking.

Dat is een typisch voorbeeld van beheer door de Staat: in de particuliere sector zou een dergelijk gebouw al in gebruik zijn genomen.

Spreker wijst er bovendien op dat de toestand te Gent dramatisch is. Er moet een oplossing op korte termijn, maar ook een oplossing op lange termijn worden gevonden.

Indien men het totale bedrag zou kennen dat de Staat ter beschikking stelt van Justitie voor de gebouwen, zowel wat investeringen als wat onderhoud,

l'investissement que l'entretien, le chauffage, etc., le membre se demande si l'on ne pourrait pas trouver une sorte de formule de leasing ou de location, pour autant que la formule se révèle avantageuse pour l'Etat.

17. Activité législative

A. Evaluation de l'application des projets et propositions de loi déjà adoptés

a) Baux à loyer

Un membre évoque la loi sur les baux à loyer, qui était le résultat d'un compromis politique.

Les enquêtes révèlent de plus en plus clairement que l'un des buts de cette législation — celui de procurer plus de sécurité juridique dans l'exécution des contrats de location — n'a pas été atteint.

La critique porte notamment sur le fait que les contrats de location de courte durée sont la règle et non l'exception, ce qui a pour conséquence que les loyers augmentent rapidement.

On sait (*cf.* la réponse donnée par le ministre à une question posée par M. Landuyt) que cette question préoccupe également le ministre, puisqu'il semble qu'une commission ad hoc ait été ou doive être mise sur pied pour procéder à l'évaluation de la loi.

Cependant, si l'on en croit certains extraits de presse, cette commission ne pourra déposer son rapport qu'à la fin de l'année 1994.

N'y a-t-il pas moyen d'accélérer ce processus d'évaluation, compte tenu des conséquences de la loi à l'égard des personnes qui sont dans le besoin?

b) Arrière judiciaire

Un autre commissaire évoque le problème de l'arrière judiciaire. Il a été dit à propos de l'article 730 du Code judiciaire, qu'il existait un abondant arrière fictif, dont l'ampleur semble avoir surpris le ministre.

L'intervenant aimerait savoir quel enseignement ce dernier retire de cette constatation.

verwarming, enz., betreft, rijst volgens het lid de vraag of een of andere vorm van leasing of huur voor de Staat niet voordeliger zou zijn.

17. Wetgevende activiteit

A. Evaluatie van de toepassing van reeds aangenomen wetsontwerpen en wetsvoorstellen

a) Huurwet

Een lid heeft het over de huurwet, die het resultaat was van een politiek compromis.

Uit onderzoeken blijkt met steeds meer duidelijkheid dat deze wet, die o.a. voor meer rechtszekerheid wilde zorgen bij de uitvoering van huurovereenkomsten, aan haar doel is voorbijgegaan.

De kritiek slaat onder meer op het feit dat de overeenkomsten van korte duur in de praktijk het vaakst voorkomen, wat ertoe leidt dat de huurprijzen snel de hoogte ingaan.

Uit het antwoord van de Minister op een vraag van de heer Landuyt kon men afleiden dat dit aspect ook de Minister bezighoudt aangezien een ad hoc-commissie is opgericht of opgericht zal worden om de uitvoering van de huurwet te evalueren.

Volgens persberichten zou deze commissie haar rapport niet vóór eind 1994 kunnen indienen.

Kan men die werkzaamheden niet bespoedigen gezien de gevolgen die deze wet heeft voor de minder goeden?

b) Achterstand bij de gerechten

Een ander lid brengt het probleem van de gerechtelijke achterstand te berde. Over artikel 730 van het Gerechtelijk Wetboek is gezegd dat er een grote fictieve achterstand bestaat, waarvan de Minister met verwondering kennis lijkt te hebben genomen.

Spreker vraagt welke lering de Minister daaruit heeft getrokken.

c) Modification de l'article 730 du Code judiciaire

A propos de la modification de l'article 730 du Code judiciaire, le membre aimerait savoir ce qu'on fera des pièces de procédure des dossiers radiés ou omis du rôle (cette dernière solution lui paraissant d'ailleurs plus opportune).

On peut supposer que lesdites pièces ne seront pas détruites.

d) Vagabondage et mendicité

Le même intervenant rappelle qu'il a, en son temps, interrogé le ministre sur l'évolution de la mendicité à Bruxelles et dans les autres grands centres urbains. Le ministre avait répondu à l'époque que la législation existant en la matière n'était plus appliquée. Cette législation a d'ailleurs, à juste titre, été abrogée depuis lors.

Actuellement, on assiste à une recrudescence de la mendicité dans les centres urbains, et à la banalisation de ce phénomène qui, il est vrai, peut correspondre à des difficultés réelles sur le plan social.

Cependant, la Belgique n'est pas un pays sous-développé de ce point de vue.

Des moyens importants sont affectés à l'aide sociale, qui devraient peut-être être réorientés.

e) Formation et recrutement des magistrats

Voir *supra*: p. 24 et 25.

B. Projets et propositions de loi pendants ou à déposer

a) Faillites et concordats

Un membre aimerait savoir où en est l'examen du projet de loi sur les faillites, qui est actuellement pendant à la Chambre. Quel est le degré d'urgence que le ministre y attache, et ne faudrait-il pas y accorder priorité, compte-tenu du contexte économique actuel?

Un autre membre évoque le problème du concordat, auquel tout le monde semble vouloir s'opposer, notamment en raison de la lourdeur administrative de cette procédure. Des centaines d'entreprises, et donc des milliers d'emplois, pourraient être sauvés grâce à la simplification de celle-ci.

c) Wijziging van artikel 730 van het Gerechtelijk Wetboek

In verband met de wijziging van artikel 730 van het Gerechtelijk Wetboek vraagt het lid wat men wil aanvangen met de processtukken van doorgehaalde of van de rol weggelaten dossiers (weglating lijkt hem overigens de meest aangewezen oplossing).

Men mag er toch van uitgaan dat die stukken niet vernietigd zullen worden.

d) Landloperij en bedelarij

Dezelfde spreker wijst erop dat hij de Minister indertijd een aantal vragen heeft gesteld over de bedelarij te Brussel en in de andere grote steden. De Minister heeft hem toen geantwoord dat de vigerende wetgeving niet meer werd toegepast. Sindsdien werd die wetgeving opgeheven, terecht overigens.

Thans stelt men echter vast dat de bedelarij in de grote steden toeneemt en zelfs een alledaags verschijnsel is geworden. Dat neemt niet weg dat zij verwijst naar reële sociale moeilijkheden.

Nu kan men van België bezwaarlijk beweren dat het een ontwikkelingsland is.

Maatschappelijke steun slorpt heel wat middelen op. Die zouden misschien een andere bestemming moeten krijgen.

e) Opleiding en werving van magistraten

Cf. *supra*: blz. 24 en 25.

B. Hangende of nog in te dienen wetsontwerpen en wetsvoorstellen

a) Faillissement en concordaat

Een lid vraagt hoever het staat met de behandeling van het ontwerp van faillissementswet, waarover de Kamer zich momenteel buigt. Hoe dringend is de bespreking volgens de Minister? Behoort het ontwerp niet voort te gaan gezien het heersend economisch klimaat?

Een ander lid snijdt het probleem van het concordaat aan. Zo te zien is iedereen er tegen gekant, onder meer omdat deze procedure administratief te log uitvalt. Door ze te vereenvoudigen zou men honderden ondernemingen en bijgevolg duizenden banen kunnen redden.

b) Responsabilité pénale des personnes morales

Un intervenant rappelle qu'en ce qui concerne la responsabilité pénale des personnes morales, des propositions ont été déposées tant à la Chambre qu'au Sénat.

Il s'agit là d'un domaine où la population ressent l'impuissance du pouvoir judiciaire à faire respecter la loi, notamment en matière d'environnement et dans le domaine fiscal.

Le ministre envisage-t-il de pouvoir accélérer l'examen de ce dossier dans un avenir proche?

c) Responsabilité objective en matière de roulage

Un sénateur relève que, parmi les projets à déposer au cours des prochains mois, le ministre a mentionné un projet visant à instaurer une responsabilité objective en matière de roulage.

Ce texte aura un effet considérable sur la pratique judiciaire actuelle.

L'intervenant aimerait savoir si l'on espère son prochain dépôt.

d) Abolition de la peine de mort

Un membre rappelle qu'il a déposé voici quelques années, une proposition de loi tendant à l'abolition de la peine de mort. La ministre a, de son côté, déposé un projet en ce sens.

Selon certains communiqués de presse, la Belgique aurait demandé l'extradition d'une personne qui aurait avoué un meurtre, et qui se trouverait actuellement sur le territoire portugais. Le Portugal aurait refusé l'extradition, au motif que la peine de mort figure encore dans notre arsenal juridique, et aurait libéré l'intéressé.

Puisque des discussions subsistent en ce qui concerne l'application de la peine de mort en temps de guerre, ne pourrait-on au moins régler définitivement la question de la peine de mort en temps de paix, même si les points de vue de l'intervenant et du ministre diffèrent à ce sujet. Le ministre est en effet partisan de peines «incompressibles», alors que l'intervenant opte pour un alignement sur les travaux forcés à perpétuité.

Cela permettrait de résoudre définitivement les incidents liés à une extradition, tels que celui qui vient d'être évoqué, et qui donne de la Belgique une image très défavorable.

Que l'on songe aux parents et connaissances de la victime qui, dans le cas précité, apprennent que le

b) Strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen

Een spreker brengt in herinnering dat er inzake strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen zowel in de Kamer als in de Senaat voorstellen ingediend zijn.

Op dit vlak ervaart de bevolking de onmacht van de rechterlijke macht om de wet te doen naleven, met name op het stuk van het milieu en de belastingen.

Denkt de Minister de bespreking van dit dossier in een nabije toekomst te kunnen versnellen?

c) Objectieve aansprakelijkheid inzake wegverkeer

Een senator merkt op dat de Minister, bij de ontwerpen die in de loop van de volgende maanden ingediend zullen worden, een ontwerp heeft aangekondigd tot instelling van een objectieve aansprakelijkheid inzake wegverkeer.

Deze tekst zal een aanzienlijke invloed hebben op de rechtspraak.

Spreker vraagt of de indiening van dit ontwerp spoedig verwacht mag worden.

d) Afschaffing van de doodstraf

Een lid herinnert eraan dat hij enkele jaren geleden een wetsvoorstel heeft ingediend tot afschaffing van de doodstraf. De Minister heeft van zijn kant een ontwerp in die zin ingediend.

Volgens sommige persberichten zou België om de uitlevering verzocht hebben van een persoon die een moord zou hebben bekend en die zich op dit ogenblik op Portugees grondgebied zou bevinden. Portugal zou de uitlevering hebben geweigerd omdat de doodstraf in onze rechtsorde nog altijd bestaat en zou de betrokkene hebben vrijgelaten.

Aangezien discussie blijft bestaan over de toepassing van de doodstraf in oorlogstijd, rijst de vraag of men niet tenminste de kwestie van de doodstraf in vredetijd zou kunnen regelen, zelfs indien de desbetreffende standpunten van spreker en van de Minister verschillen. De Minister is immers voorstander van «onverminderbare» straffen, terwijl spreker kiest voor een gelijkstelling met levenslange dwangarbeid.

Zo zou het mogelijk worden een definitieve oplossing te vinden voor de incidenten naar aanleiding van een uitlevering, zoals het incident dat hierboven beschreven is, en die België een zeer ongunstig imago geven.

Men hoeft maar te denken aan de ouders en kennissen van het slachtoffer, die in het aangehaalde geval

coupable a avoué, mais qu'il a été libéré parce que la Belgique n'a pas adapté sa législation aux normes européennes.

e) Tribunaux de police

Un autre intervenant rappelle que la réforme des tribunaux de police est en cours, et déclare qu'il n'est a priori pas opposé à celle-ci.

Il attire cependant l'attention sur le fait que ce sont les juges les plus compétents qui devront être nommés aux tribunaux de police et dans les chambres du tribunal de première instance qui connaîtront de l'appel contre les décisions de ceux-ci. En effet, il faut tenir compte du glissement de compétences qui s'opérera par l'effet de la réforme, et qui aura pour conséquence que les tribunaux de police auront à connaître d'affaires très délicates, et portant parfois sur des sommes très importantes: problèmes de droit international privé, capitalisation, indemnités, invalidité permanente, etc.

A propos de la même réforme, un sénateur souligne qu'une augmentation de crédits de 120 millions est prévue pour l'amélioration des cadres des tribunaux de police. L'intervenant aimerait savoir si cette augmentation se fonde uniquement sur la proposition de M. Arts actuellement à l'examen, ou si le ministre envisage également d'autres mesures.

f) Procédure pénale accélérée

Enfin, un membre se réfère au projet de loi déposé par le ministre en matière de procédure pénale accélérée.

Il demande si le ministre a apprécié l'incidence de l'application d'une telle procédure sur le taux d'emprisonnement.

En principe, une procédure pénale accélérée devrait, si elle fonctionne correctement, faire augmenter le nombre d'arrestations et de détentions, fussent-elles de brève durée.

Nos prisons sont-elles à même de faire face à cet accroissement de population pénitentiaire?

On sait en effet que des organisations telles que la Ligue des Droits de l'Homme font des procès à l'Etat belge parce qu'il existe, selon elles, une surpopulation des prisons (et notamment de celle de Namur).

vernemen dat de schuldige bekend heeft maar dat hij vrijgelaten is omdat België zijn wetgeving niet aangepast heeft aan de Europese normen.

e) Politierechtbanken

Een andere spreker merkt op dat de hervorming van de politierechtbanken aan de gang is en hij verklaart dat hij daar niet a priori tegen is.

Hij vestigt evenwel de aandacht op het feit dat de meest competente rechters benoemd moeten worden in de politierechtbanken en in de kamers van de rechtbank van eerste aanleg die zullen kennisnemen van het beroep tegen de beslissingen van de politierechtbank. Er moet immers rekening worden gehouden met de bevoegdheidsverschuiving naar aanleiding van de hervorming, die tot gevolg zal hebben dat de politierechtbanken kennis zullen krijgen van zeer gevoelige zaken die vaak over zeer aanzienlijke bedragen handelen: problemen van internationaal privaatrecht, kapitalisatie, uitkeringen, blijvende invaliditeit, enz.

In verband met dezelfde hervorming merkt een senator op dat de kredieten met 102 miljoen frank opgetrokken zijn voor de verbetering van de personeelsformatie van de politierechtbanken. Spreker vraagt of deze verhoging uitsluitend gebaseerd is op het voorstel van de heer Arts dat op dit ogenblik ter bespreking voorligt, dan wel of de Minister eveneens andere maatregelen overweegt.

f) Bespoediging van de strafrechtspleging

Een lid verwijst ten slotte naar het wetsontwerp ter bespoediging van de strafrechtspleging dat de Minister ingediend heeft.

Hij vraagt of de Minister de gevolgen voor de grootte van de gevangenisbevolking heeft ingeschat indien een dergelijke procedure wordt toegepast.

Een versnelde strafrechtspleging die correct verloopt, zou in principe moeten leiden tot een toemend aantal arrestaties en tot meer, zij het soms kortere, opsluitingen.

Zijn onze gevangenen in staat deze toename van de gevangenisbevolking op te vangen?

Het is immers geweten dat organisaties zoals de Liga van de Rechten van de Mens processen aanspannen tegen de Belgische Staat omdat de gevangenen (en met name die van Namen) volgens haar overbevolkt zijn.

18. Prescription — Dossiers fiscaux en cours

Un membre demande si le ministre a l'intention de déposer un projet relatif aux délais de prescription et, dans l'affirmative, si les délais seront augmentés de façon linéaire, ou pour certains délits, ou encore si on laissera subsister les délais actuels, tout en prévoyant par exemple, après une condamnation définitive, un délai supplémentaire d'un an ou deux?

Un autre membre évoque plus particulièrement le problème de la prescription dans certains dossiers de fraude fiscale, et rappelle qu'il a posé une question à ce sujet en Commission des Finances.

Le ministre a répondu que la responsabilité en la matière n'incombait pas aux fonctionnaires des Finances, mais bien aux parquets, qui avaient délaissé les dossiers pendant trop longtemps, de sorte que, lorsque les affaires avaient été fixées devant la juridiction, la prescription était pratiquement acquise.

Si cela est vrai, il s'agit d'une situation particulièrement grave. En effet, qu'il s'agisse d'un acte volontaire, d'une négligence, ou d'une mauvaise organisation des parquets, cela ébranle la confiance des citoyens dans nos institutions, d'autant plus qu'il s'agit de dossiers portant sur des milliards ou des centaines de millions.

La question mérite d'être examinée de façon approfondie, et, le cas échéant, de faire l'objet d'un rapport des procureurs généraux.

Il a été suggéré d'allonger les délais de prescription. Tant le ministre que les fonctionnaires des Finances estiment que cela ne suffira pas, et que les dossiers resteront simplement plus longtemps en attente.

Le même intervenant rappelle que des dizaines de milliers de réclamations sont pendantes auprès des directeurs provinciaux, et que l'appel contre les décisions de ces derniers sont de la compétence des cours d'appel.

Il y a eu, à un moment donné, un énorme arriéré à ce niveau. On a alors introduit la procédure «Stevigny» (du nom d'un ancien avocat général près la Cour d'appel de Gand, aujourd'hui admis à l'éméritat), qui a permis de résorber cet arriéré de façon spectaculaire et de faire rentrer des fonds dans les caisses de l'Etat.

L'intervenant demande combien d'affaires fiscales sont actuellement pendantes devant les cours d'appel.

19. Politique de recrutement du personnel — Nomination du personnel des greffes

Un membre souligne qu'en ce qui concerne les juridictions ordinaires, il résulte du plan pluriannuel que

18. Verjaring — Hangende belastingdossiers

Een lid vraagt of de Minister het voornemen heeft een ontwerp betreffende de verjaringstermijnen in te dienen en zo ja, of de termijnen lineair worden verlengd, of voor bepaalde misdrijven, dan wel of men de huidige termijnen behoudt en na een definitieve veroordeling bijvoorbeeld in een aanvullende termijn van één of twee jaar voorziet.

Een ander lid vestigt vooral de aandacht op het probleem van de verjaring in sommige dossiers van belastingontduiking en merkt op dat hij daarover een vraag gesteld heeft in de Commissie voor de Financiën.

De Minister heeft geantwoord dat de verantwoordelijkheid in die zaak niet ligt bij de ambtenaren van Financiën maar wel bij de parketten, die de dossiers te lang verwaarloosd hadden zodat de verjaringstermijn bijna verlopen was toen een rechtsdag bepaald werd voor de rechtbank.

Als dat waar is, is de toestand bijzonder ernstig. Of het nu gaat om een opzettelijke daad, een verzuim, of een slechte organisatie van de parketten, het vertrouwen van de burgers in onze instellingen is zwaar geschokt temeer omdat het in deze dossiers om miljarden of honderden miljoenen gaat.

De zaak dient grondig onderzocht te worden en eventueel moeten de procureurs-generaal hierover een rapport opstellen.

Er is voorgesteld de verjaringstermijnen te verlengen. Zowel de Minister als de ambtenaren van Financiën zijn van mening dat men daarmee niet kan volstaan en dat de dossiers alleen maar langer zullen blijven liggen.

Dezelfde spreker merkt op dat er tienduizenden klachten hangende zijn bij de provinciale directeurs en dat het beroep tegen hun beslissingen ressorteert onder de bevoegdheid van de hoven van beroep.

Op een bepaald ogenblik was de achterstand hier sterk opgelopen. Men heeft dan de procedure «Stevigny» (naar de naam van een gewezen advocaat-generaal bij het Hof van beroep te Gent, nu emeritus) ingevoerd, waardoor het mogelijk is geworden deze achterstand op spectaculaire wijze weg te werken en geld in de Staatskas te brengen.

Spreker vraagt hoeveel belastingzaken op dit ogenblik hangende zijn bij de hoven van beroep.

19. Beleid inzake de werving van personeel — Benoeming van het personeel van de griffies

Een lid onderstreept dat uit het meerjarenplan blijkt dat de gewone rechtbanken nood hebben aan

des effectifs supplémentaires sont nécessaires. L'intervenant constate que l'on fait appel de plus en plus souvent à des contractuels, hors cadre, sur une base de recrutement qui n'est même pas conforme à la norme légale de l'article 287, et sans passer par le Secrétariat permanent au recrutement.

Quelle est la justification de ce procédé?

Ne vaudrait-il pas mieux, si l'on recrute des contractuels, imposer en tout cas des examens de recrutement, dans la réserve desquels on pourrait alors puiser plus tard, en vue de nominations définitives?

Le même membre formule une remarque incidente au sujet du personnel des greffes et de sa nomination.

Le ministre a souligné à plusieurs reprises que sa politique est de nommer, autant que faire se peut, à l'intérieur d'un cadre déterminé.

Par conséquent, si une personne travaille dans un greffe comme temporaire ou comme employé, et qu'une place vacante se présente, elle y a accès.

Dans certains cas, ce système suscite d'énormes frustrations dans le chef de ceux qui, par exemple, se situent au sein d'un cadre jeune, et qui n'ont aucune chance de progresser ni de changer de greffe.

L'on peut aisément imaginer la démotivation que cela entraîne, et les conséquences de celle-ci sur le travail presté.

20. Politique en matière d'extradition

Un membre signale qu'il a appris par la presse qu'un couple de Basques espagnols serait détenu en Belgique depuis plusieurs mois déjà.

Le Commissaire royal aux Réfugiés et aux Apatriés aurait déclaré que ces personnes devaient être reconnues comme réfugiés politiques.

La question se pose dès lors de savoir sur quelle base leur détention peut encore se justifier.

21. Accès au Registre national et aux registres communaux

Un membre se réfère aux propos récemment tenus au sujet du Registre national par le ministre Tobback. Celui-ci a déclaré que les domiciles étaient interchangeables, qu'en fait il s'agissait de résidences, et que l'on ne pouvait plus obtenir de renseignements quant au domicile d'une personne à un moment donné.

meer personeel. Spreker stelt vast dat men steeds meer een beroep doet op contractuelen die zich buiten de personeelsformatie bevinden; die contractuelen worden aangeworven op een wijze die zelfs niet in overeenstemming is met de wettelijke norm van artikel 287 en zonder een beroep te doen op het Vast Wervingssecretariaat.

Hoe is een dergelijke werkwijze te verantwoorden?

Zou het niet beter zijn voor de aanwerving van contractuelen in ieder geval wervingsexamens te eisen? Zo zal men later voor vaste benoemingen uit die reserve kunnen putten.

In verband hiermee maakt hetzelfde lid een opmerking over de benoeming van het personeel van de griffies.

De Minister heeft herhaaldelijk onderstreept dat zijn beleid erop gericht is zoveel mogelijk mensen te benoemen die feitelijk al deel uitmaken van een bepaalde personeelsformatie.

Wanneer bijgevolg iemand in een griffie werkt als tijdelijke of als bediende en er in die griffie een betrekking vacant wordt, dan komt die persoon in aanmerking.

In bepaalde gevallen geeft dit systeem aanleiding tot enorme frustraties bij hen die bijvoorbeeld in een jonge personeelsformatie zitten en geen kans maken op een bevordering of om van griffie te veranderen.

Men kan zich makkelijk indenken hoe gedemotiveerd men daardoor kan worden en wat de gevolgen daarvan zijn op het gepresteerde werk.

20. Uitleveringsbeleid

Een lid merkt op dat hij in de pers vernomen heeft dat een Baskisch echtpaar met de Spaanse nationaliteit in België reeds geruime tijd in de gevangenis zit.

De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen zou hebben verklaard dat die personen als politiek vluchteling moeten worden erkend.

In dat geval rijst de vraag op grond waarvan hun hechtenis te verantwoorden is.

21. Toegang tot het Rijksregister en tot de gemeentelijke registers

Een lid verwijst naar de recente verklaringen van Minister Tobback over het Rijksregister. De Minister heeft verklaard dat er problemen waren met de woonplaatsen, dat het in werkelijkheid vaak gaat om verblijfplaatsen en dat men niet langer inlichtingen kon verkrijgen over de woonplaats van een persoon op een gegeven ogenblik.

Or, on a inséré dans la Constitution un texte prévoyant la communication des actes administratifs.

L'intervenant plaide par conséquent pour que toute personne ou, à tout le moins, les avocats, puissent avoir accès au Registre national.

Un autre membre souligne les difficultés que rencontrent les avocats pour obtenir une attestation de résidence dans les affaires relatives à des baux. Dans ces affaires, en effet, lorsqu'on veut éviter une citation, il faut produire ce type d'attestation: pour l'obtenir, l'avocat doit, à chaque fois, rédiger une lettre à l'attention de l'administration communale compétente, en indiquant à quoi la pièce doit servir, faute de quoi il ne la reçoit pas.

L'intervenant estime que l'accès à de tels documents devrait être de règle en ce qui concerne les avocats.

Ceci permettrait de faire l'économie de certains frais de procédure. En effet, le résultat du système actuel est que l'avocat opte plutôt pour l'introduction par voie de citation, ce qui augmente d'autant les frais judiciaires.

Le ministre pourrait-il examiner ce problème et tenter d'y porter remède?

*
* *

III. REPONSES DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Le ministre répond comme suit aux différentes questions et observations qui ont été formulées.

1. Considérations générales

Un intervenant a évoqué l'impression d'incohérence que pouvaient susciter les plans successifs adoptés au cours de ces dernières années et intégrés au budget de la Justice, ainsi que l'absence de résultats concrets sur le terrain.

Le budget traduit la politique que le ministre s'efforce de mener, et de nombreux points ont été traités avec succès depuis 1988.

Ainsi, c'est du plan de Pentecôte que sont issus l'Institut national de criminalistique et tous les projets d'équipement de la police judiciaire, qui font de celle-ci une des mieux équipées en termes de police scientifique.

L'augmentation des cadres qui a été votée, l'augmentation de la rémunération des experts, le service de politique criminelle, une série de législations déjà votées ou qui vont l'être, les unités

In de Grondwet is evenwel een tekst ingevoegd die bepaalt dat administratieve akten door een ieder geraadpleegd kunnen worden.

Spreker is bijgevolg van mening dat iedereen en toch zeker advocaten toegang moeten kunnen hebben tot het Rijksregister.

Een ander lid wijst op de moeilijkheden die advocaten ondervinden om een bewijs van verblijfplaats te verkrijgen in zaken die betrekking hebben op huur-overeenkomsten. In die zaken moet men dat bewijs voorleggen wanneer men een dagvaarding wil vermijden: om dat bewijs te verkrijgen moet de advocaat telkens opnieuw een brief schrijven aan het bevoegde gemeentebestuur en vermelden waartoe het stuk moet dienen. Doet hij dat niet, dan krijgt hij het stuk niet.

Spreker is van mening dat advocaten sowieso toegang tot dergelijke stukken moeten hebben.

Zo kan bespaard worden op bepaalde rechtsplegingskosten. Het resultaat van het huidige systeem is immers dat de advocaat ervoor kiest de zaak in te leiden via een dagvaarding, waardoor de gerechtskosten alleen maar toenemen.

Zou de Minister dit probleem kunnen onderzoeken en maatregelen nemen om het te verhelpen?

*
* *

III. ANTWOORDEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN

De Minister geeft de volgende antwoorden op de verschillende vragen en opmerkingen.

1. Beschouwingen van algemene aard

Volgens een lid kan men de indruk krijgen dat er een gebrekkige samenhang bestaat tussen de opeenvolgende, in de loop van de jongste jaren goedgekeurde en in de begroting van Justitie opgenomen plannen, en dat ook concrete resultaten uitblijven.

De begroting geeft een duidelijk beeld van het beleid dat de Minister wil voeren. Sedert 1988 zijn tal van programmapunten met succes afgewerkt.

Zo danken het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en alle uitrustingsprojecten van de gerechtelijke politie, die er de beste uitgeruste wetenschappelijke politie van gemaakt hebben, hun bestaan aan het Pinksterplan.

Tot de verbeteringen die men dank zij de verhoging van de begroting over de jongste vijf jaar met naar raming 40 pct., tot stand heeft gebracht, behoren: de goedgekeurde uitbreiding van de personeelsforma-

d'orientation et de traitement dans les prisons, le recrutement des assistants sociaux, la décision de disposer des budgets nécessaires pour faire exécuter tous les travaux qui s'imposent dans les prisons, sont autant d'améliorations réalisées grâce à l'augmentation du budget acquise au cours des cinq dernières années, et qui peut être évaluée à 40 p.c.

Certes, si l'on interroge les citoyens, ils continueront à formuler des critiques quant au fonctionnement de la justice. Mais il ne faut pas perdre de vue que la société continue à évoluer, et que l'objectif poursuivi continue par conséquent à se déplacer.

*
* *

Un autre membre a suggéré que le monde politique fasse preuve de plus de modestie quant à sa capacité d'opérer des changements fondamentaux dans notre société.

Le ministre observe qu'il est indéniable que l'on espère plus d'un ministre lorsqu'il vient d'entrer en fonction qu'après quelques années de mandat.

Dans une société dont le législateur ne parvient pas à suivre l'évolution, où se posent des problèmes impossibles à résoudre, et où l'on feint de tout attendre du monde politique, tout en sachant que la société a, elle aussi, une part de responsabilité, l'arrivée d'un nouveau ministre à la tête du département permet à certains de prétendre que les choses vont changer.

Or, il faut bien constater qu'à l'heure actuelle, on attend beaucoup plus d'un ministre, d'un budget ou même du Parlement que ce qu'ils peuvent donner.

Les pouvoirs sont limités et chacun en profite pour surcharger le système, non pas dans le but qu'une décision soit prise, mais plutôt pour qu'elle ne le soit pas.

De plus, on multiplie en tous domaines les procédures, qui limitent et entravent elles aussi la possibilité de décider, y compris au sein même de l'Exécutif (cf. contrôle administratif et budgétaire).

Il faut aussi tenir compte du contrôle, par les juridictions administratives, des décisions prises.

En une dizaine d'années, le Conseil d'Etat a restreint de façon non négligeable le pouvoir de l'Exécutif.

Enfin, c'est généralement, dans chaque département, au niveau du Gouvernement, que toutes les plaintes se forment.

ties, de verhoging van de vergoeding van de deskundigen, de Dienst criminaliteitsbestrijding, een reeks goedgekeurde of weldra goed te keuren regelgevingen, de behandelings- en oriëntatie-eenheden in de gevangnissen, de werving van maatschappelijk assistenten, de beslissing de nodige kredieten ter beschikking te stellen om in de gevangnissen alle nodige werken te laten uitvoeren.

Indien men de vraag aan de burger voorlegt, zal die uiteraard nog kritiek uitoefenen op de werking van het gerecht. Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat onze maatschappij een gestage ontwikkeling kent en dat het nagestreefde doel ook mee blijft veranderen.

*
* *

Een ander lid heeft voorgesteld dat de politici wat meer bescheidenheid aan de dag leggen over hun vermogen om grondig in onze maatschappij in te grijpen.

De Minister merkt op dat men ongetwijfeld meer van een minister verwacht wanneer die zijn ambt net heeft opgenomen dan enkele jaren nadien.

In een maatschappij waarin de wetgever de ontwikkeling niet kan volgen, waar onoverkomelijke problemen rijzen en waar iedereen doet alsof hij alles van de politici te verwachten heeft, in de wetenschap dat ook de maatschappij zelf een deel van de verantwoordelijkheid moet dragen, wekt de benoeming van een nieuwe Minister aan het hoofd van het departement bij sommigen de hoop dat alles zal veranderen.

Nu is het zo dat men in de huidige omstandigheden, van een Minister, van een begroting of zelfs van het Parlement veel meer verwacht dan die kunnen geven.

De bevoegdheden zijn echter niet onbegrensd en een ieder neemt de kans te baat om het bestel te overbelasten, niet zo zeer om tot een beslissing te komen maar veeleer om die tegen te houden.

Daarbij komt nog dat men overal meer procedures invoert, die dan de mogelijkheid van besluitvorming beperken en belemmeren, ook bij de uitvoerende macht (cf. administratieve en begrotingscontrole).

Men moet ook weten dat administratieve rechtscolleges toezicht uitoefenen op de vastgestelde beslissingen.

Over een periode van een tiental jaar heeft de Raad van State de bevoegdheden van de uitvoerende macht aanzienlijk verminderd.

Wanneer er bij de departementen klachten zijn, dan is dat in de regel over de Regering.

La distance se creuse de plus en plus entre ce que le citoyen voudrait obtenir du ministre, et ce que celui-ci a effectivement le pouvoir de décider.

Au département de la Justice, il est particulièrement difficile d'expliquer au public ce qu'est la séparation des pouvoirs.

Ainsi, un justiciable ne comprend généralement pas qu'une décision insatisfaisante d'un juge ne puisse être réformée grâce à l'intervention d'un parlementaire ou d'un ministre.

Le ministre déclare qu'il peut donc comprendre l'illusion de certains, qui pensent qu'avec un nouveau ministre, les choses changeraient.

En réalité, la situation a déjà changé depuis six ans, mais de façon insuffisante, pour des raisons tenant non seulement au passé, mais aussi à l'évolution de la société.

*
* *

2. Politique pénitentiaire

Il a été abondamment question de la population pénitentiaire.

Cette population était de 6 400 personnes en 1985, et de 6 800 personnes en 1992. Actuellement, elle s'élève à 7 500 détenus.

Entre 1985 et 1992, le nombre de condamnés à des peines de travaux forcés à perpétuité, à des peines criminelles à temps, ou à des peines correctionnelles de plus de 5 ans, est passé de 738 à 1 000 (c'est-à-dire de 11 p.c. à 16 p.c. de la population pénitentiaire globale).

Il y avait, en 1985, 232 peines d'emprisonnement subsidiaire exécutées, et 101 en 1992.

Quant aux détenus purgeant de très courtes peines (par exemple trois mois ou moins), il y en avait 120 dans nos prisons en 1985, et 51 en 1992.

En ce qui concerne les détenus préventifs sous mandat d'arrêt, les accusés en état, et les personnes faisant l'objet d'un mandat d'amener (à l'exclusion des détenus qui, en outre, exécutent une peine pour une infraction antérieure), il y en avait 1 486 en 1985 et 1 678 en 1992 (c'est-à-dire 200 de plus sur une augmentation globale de la population pénitentiaire de 400).

Les vagabonds mis à la disposition du Gouvernement étaient 698 en 1985, et 331 en 1992. A l'heure actuelle, il n'y en a pratiquement plus, puisque la loi a été modifiée.

On constate en tout cas une augmentation de la proportion de détenus condamnés à de longues

De kloof wordt als maar groter tussen wat de burger van de Minister verwacht en wat deze via een besluit tot stand kan brengen.

Wat het departement Justitie betreft valt het bijzonder moeilijk voor het publiek het beginsel van de scheiding der machten duidelijk te maken.

Zo kan een justitiabele er veelal niet inkomen dat een tegenvallende beslissing van een rechter niet omgebogen kan worden door toedoen van een parlamentslid of een minister.

De minister verklaart begrip te kunnen opbrengen voor sommigen die de illusie koesteren dat de zaken zullen veranderen met de komst van een nieuwe minister.

In feite zijn de veranderingen reeds zes jaar aan de gang, doch ze reiken niet ver genoeg om redenen die niet alleen met het verleden maar ook met de maatschappelijke ontwikkelingen van doen hebben.

*
* *

2. Gevangenisbeleid

De kwestie van de gevangenisbevolking is uitgebreid aan bod gekomen.

Deze bedroeg 6 400 personen in 1985 en 6 800 personen in 1992. Op dit ogenblik loopt het cijfer op tot 7 500 gevangenen.

Tussen 1985 en 1992 is het aantal veroordeelden tot levenslange dwangarbeid, tijdelijke criminele straffen of correctionele straffen van meer dan vijf jaar, gestegen van 738 tot 1 100 (d.w.z. van 11 pct. tot 16 pct. van de totale gevangenisbevolking).

In 1985 werden 232 vervangende gevangenisstraffen uitgevoerd en in 1992 101.

In 1985 waren er in onze gevangenissen 120 personen die zeer korte straffen (bijvoorbeeld drie maanden of minder) moeten uitzitten; in 1992 waren er 51.

Het aantal personen in voorlopige hechtenis na aanhoudingsbevel, in staat van beschuldiging gestelde personen en de personen tegen wie een bevel tot medebrenging is uitgevaardigd (met uitsluiting van gevangenen die ook een straf uitzitten voor een vroegere overtreding) bedroeg 1 486 in 1985 en 1 678 in 1992 (d.w.z. 200 meer op een totale toename van de gevangenisbevolking met 400).

Er waren 698 landlopers ter beschikking gesteld van de Regering in 1985 en 331 in 1992. Op dit ogenblik zijn er bijna geen meer, aangezien de wet gewijzigd is.

In elk geval constateert men dat het aantal gevangenen die tot langdurige straffen zijn veroordeeld

peines, étant entendu que, de 1985 à 1992, la criminalité, et par conséquent le nombre de condamnations a augmenté.

Il est vrai que certains juges peuvent être amenés à prononcer une condamnation plus lourde, parce qu'ils savent que seul un tiers de la peine sera exécuté.

Toutefois, ce phénomène ne peut pas jouer pour les condamnations à perpétuité. Or, celles-ci sont passées de 110 en 1985 à 236 en 1992.

Quant aux peines correctionnelles de plus de 5 ans, elles sont passées de 413 en 1985 à 649 en 1992.

Le nombre de peines criminelles à temps est resté stable (216 en 1985, et 215 en 1992).

De plus, les condamnés libérés au tiers de la peine sont fort rares. Il faut que toutes les conditions soient remplies. La règle générale, lorsqu'il n'existe pas de circonstances négatives, est que l'on purge la moitié de la peine, en cas de crime violent; en cas de récidive, cette proportion est portée à deux tiers.

En termes de circulaire, il n'y a donc pas eu de modification de politique par rapport au prédécesseur du ministre, y compris en ce qui concerne les courtes peines.

Dans ce dernier domaine, la différence vient de ce que les circulaires avaient été prises par le précédent ministre de la Justice pour faire face à des situations exceptionnelles, alors qu'actuellement, elles s'appliquent en permanence.

En matière de courtes peines inférieures à 18 mois, la règle est que, sauf circonstances aggravantes, on purge un tiers de la peine.

Quant aux peines de moins de 4 mois, il existe une recommandation de non-exécution, le Parquet restant libre, selon les dossiers, d'exécuter ou non.

Les chiffres précités démontrent que les courtes peines sont encore parfois exécutées, mais que, comme en 1985, elles ne représentent qu'un pourcentage extrêmement faible de la population pénitentiaire globale (3,5 p.c. en 1985).

En ce qui concerne la suggestion de développer les peines alternatives, le ministre estime qu'il faudrait faire preuve d'imagination en la matière: on pourrait par exemple sanctionner certaines infractions, qui n'ont rien à voir avec le roulage, par le retrait de permis de conduire, ce qui, pour beaucoup de gens, représenterait une peine beaucoup plus onéreuse et plus sévère qu'une amende (qu'on ne paie pas), qu'une peine de prison (qu'on n'exécute pas) ou même que des travaux d'intérêt général (qui ne seront pas aisés à organiser et supposeront la collaboration d'une série d'institutions).

verhoudingsgewijs toeneemt, met dien verstande dat de criminaliteit en bijgevolg het aantal veroordelingen van 1985 tot 1992 gestegen is.

Het is waar dat sommige rechters geneigd kunnen zijn om zwaardere veroordelingen uit te spreken omdat zij weten dat slecht een derde van de straf uitgevoerd wordt.

Dit fenomeen kan echter niet meespelen voor de veroordelingen tot levenslange hechtenis. Hier is evenwel een toename van 110 in 1985 tot 236 in 1992.

De correctionele straffen van meer dan 5 jaar zijn gestegen van 413 in 1985 tot 649 in 1992.

Het aantal tijdelijke criminele straffen is stabiel gebleven (216 in 1985 en 215 in 1992).

Bovendien worden zeer weinig veroordeelden vrijgelaten na een derde van hun straf. Alle voorwaarden moeten vervuld zijn. Wanneer er geen negatieve omstandigheden zijn, zit men in het algemeen de helft van zijn straf uit in geval van misdaad met geweldpleging, terwijl deze verhouding in geval van herhaling op twee derde gebracht wordt.

In de omzendbrieven is er dus geen beleidswijziging geweest ten opzichte van de voorganger van de Minister, inclusief wat de korte straffen betreft.

Wat dit laatste betreft zit het verschil hierin dat de omzendbrieven door de voorgaande Minister van Justitie uitgevaardigd werden om het hoofd te bieden aan uitzonderlijke toestanden terwijl zij nu permanent worden toegepast.

Inzake korte straffen van minder dan achttien maanden is de regel dat men, behoudens verzwarende omstandigheden, een derde van de straf uitzit.

Wat de straffen van minder dan vier maanden betreft, bestaat er een aanbeveling van niet-uitvoering maar het parket blijft vrij, naar gelang van de dossiers, om de straffen al dan niet uit te voeren.

Bovengenoemde cijfers tonen aan dat de korte straffen soms nog uitgevoerd worden maar dat het zoals in 1985 slechts gaat om een zeer klein percentage van de totale gevangenisbevolking (3,5 pct. in 1985).

In verband met het voorstel om alternatieve straffen te ontwikkelen, is de Minister van mening dat men ter zake zijn verbeelding moet laten werken: men zou bijvoorbeeld sommige overtredingen die niets te maken hebben met het verkeer, kunnen bestraffen met de intrekking van het rijbewijs, hetgeen voor veel mensen een veel zwaardere en veel strengere straf zou betekenen dan een boete (die men niet betaalt), dan een gevangenisstraf (die niet wordt uitgevoerd) of zelfs zwaarder dan de werken van openbaar nut (die niet gemakkelijk te organiseren zullen zijn en de medewerking van een reeks instellingen vereisen).

Plusieurs membres ont évoqué les conditions de vie des détenus. Ces conditions sont d'autant plus difficiles qu'il y a surpopulation dans nos établissements pénitentiaires.

Le ministre se trouve confronté à une augmentation de la population pénitentiaire de presque 20 p.c. en un an, pour des raisons qui ne sont pas totalement explicables, même si l'on peut incriminer l'évolution de la criminalité, le fonctionnement de l'appareil judiciaire, l'allongement des peines, ...

Le ministre se réfère aux incidents qui ont eu lieu récemment aux Pays-Bas: le ministre de la Justice a été interpellé au Parlement parce qu'il avait refusé d'incarcérer des personnes condamnées, au motif qu'il manquait de cellules. Le Parlement hollandais a considéré qu'il fallait renoncer au principe de l'incarcération d'un seul individu par cellule.

En Belgique, c'est la situation inverse qui se présente.

Le ministre ne peut libérer purement et simplement les détenus en surnombre. Il ne peut qu'essayer de faire face à la situation avec les moyens dont il dispose.

C'est pourquoi il utilise au maximum les ressources offertes par les circulaires édictées par son prédécesseur.

De plus, le Gouvernement a décidé, à sa demande, de faire procéder à des travaux dans toutes les prisons où cela était nécessaire.

Le ministre a également obtenu la construction d'une nouvelle prison à Andenne, et continue à insister pour disposer d'une nouvelle prison à Saint-Hubert, afin de pouvoir à tout le moins loger décemment les personnes condamnées et celles qui se trouvent sous mandat d'arrêt.

En outre, le personnel des prisons a été augmenté puisque l'on est passé de 3 500 à 4 000 gardiens.

Le ministre a également créé les unités d'orientation et de traitement, destinées à préparer la réinsertion.

Compte tenu des 1 300 places complémentaires qui vont se créer d'ici la fin de l'année 1995, la situation devrait s'améliorer.

Toutefois, si la population pénitentiaire continue d'augmenter, il faudra envisager d'autres mesures ou d'autres types de sanctions.

Cette dernière idée se fait jour dans plusieurs lois récemment votées, où les peines de prisons ont été supprimées.

En ce qui concerne les dépenses de l'administration pénitentiaire, ce n'est pas parce que le fonctionne-

Verschillende leden hebben de levensomstandigheden van de gevangenen aangehaald. Het leven in de gevangenissen wordt moeilijker naarmate onze strafinstellingen meer overbevolkt zijn.

De Minister heeft af te rekenen met een toename van de gevangenisbevolking met ongeveer 20 pct. in één jaar om redenen die niet volledig verklaarbaar zijn, zelfs indien men de verklaring kan zoeken in de ontwikkeling van de misdaad, de werking van het gerechtelijk apparaat, de verlenging van de straffen, ...

De Minister verwijst naar de incidenten die zich onlangs voorgedaan hebben in Nederland: de Minister van Justitie is geïnterpelleerd in het parlement omdat hij geweigerd had veroordeelde personen op te sluiten wegens een tekort aan gevangencellen. De Nederlandse Staten-Generaal vonden dat men moest afzien van het beginsel van één gedetineerde per cel.

In België doet zich de omgekeerde situatie voor.

De Minister kan het overtal aan gevangenen niet zomaar vrijlaten. Hij kan slechts proberen de toestand op te vangen met de middelen waarover hij beschikt.

Daarom gebruikt hij maximaal de middelen die hem aangereikt worden in de omzendbrieven van zijn voorganger.

Bovendien heeft de Regering op zijn verzoek besloten werken te laten uitvoeren in alle gevangenissen waar dat noodzakelijk was.

De Minister heeft eveneens de bouw van een nieuwe gevangenis te Andenne verkregen en blijft aandringen op een nieuwe gevangenis te Saint-Hubert zodat de mensen die veroordeeld zijn en tegen wie een aanhoudingsbevel uitgevaardigd is, ten minste behoorlijk gehuisvest kunnen worden.

Het personeel van de gevangenissen werd uitgebreid, aangezien het gestegen is van 3 500 tot 4 000 bewakers.

De Minister heeft ook oriëntatie- en behandelingsseenheden gecreëerd, die tot taak hebben de reclassering voor te bereiden.

Gelet op de 1 300 bijkomende plaatsen die zullen worden gecreëerd tegen eind 1995, zou de toestand moeten verbeteren.

Indien de gevangenisbevolking echter blijft toenemen zal men andere maatregelen moeten treffen of andere soorten straffen moeten uitvaardigen.

Dat laatste idee komt tot uiting in verscheidene onlangs goedgekeurde wetten, waar gevangenisstraffen werden afgeschaft.

Wat de uitgaven van het Bestuur der strafinrichtingen betreft: het is niet omdat voor de werking daar-

ment de celle-ci réclame un surcroît de moyens qu'il ne faut pas l'inciter à gérer d'autant mieux le budget qui lui est affecté.

Par la réduction de certaines dépenses, le ministre visait par exemple la possibilité de recourir à l'appel d'offres pour une série de services, afin de réduire les coûts, ou encore de procéder soi-même à certaines tâches plutôt que d'avoir recours à des services extérieurs plus onéreux.

En ce qui concerne la politique à mener en matière de drogue, et les propositions déposées par plusieurs parlementaires, elles ont fait l'objet d'un examen de la part du Gouvernement. Le ministère de la Justice et celui de la Santé publique sont tombés d'accord pour déposer des amendements à ces propositions.

Ces amendements doivent encore être affinés, et devraient donc en principe pouvoir être déposés au Sénat dans les prochaines semaines.

Quant à la directive en matière de drogue, évoquée par un intervenant, elle n'a pas pour but d'augmenter le nombre de toxicomanes détenus.

La directive ne change rien par rapport à la situation actuelle, pour ceux que l'on trouve en possession d'une quantité importante de drogue, ou pour les dealers qui font consommer de la drogue aux mineurs: ces infractions donneront lieu, comme par le passé, à la délivrance d'un mandat d'arrêt.

Par contre, la circulaire vise d'autres types de faits, moins graves au départ, mais à l'égard desquels la société ne peut faire preuve d'indifférence.

Si l'on trouve une personne en train de consommer de la drogue, même s'il s'agit d'un fait isolé, l'autorité judiciaire devra réagir, et ce de façon uniforme dans les différents ressorts de cour d'appel.

Il doit donc y avoir une réaction de la justice (policier ou magistrat du parquet) pour chaque fait de drogue, mais cette réaction ne doit pas nécessairement consister en une peine d'emprisonnement.

Dans la plupart des cas, pour des faits de consommation, même répétée, la directive parle d'une admonestation. Il peut aussi s'agir d'un renvoi vers un centre de cure ou de prévention, par exemple.

Le but est de pratiquer une sorte de prévention, en attirant l'attention du consommateur de drogue, quand il en est encore temps, sur le danger que celle-ci représente pour lui-même et pour les autres.

Un sénateur s'est inquiété de l'instauration de quartiers à sécurité renforcée dans certains établissements pénitentiaires.

Ces quartiers n'existent plus à l'heure actuelle.

van meer middelen nodig zijn dat men geen prikkels moet geven om het budget dat daarvoor is bestemd, beter te beheren.

Voor de beperking van sommige uitgaven had de Minister bijvoorbeeld gedacht aan de mogelijkheid om een aanbesteding uit te schrijven voor sommige diensten om de kosten te beperken, of nog zelf een aantal taken uit te voeren in plaats van een beroep te doen op duurdere externe diensten.

In verband met het te voeren drugsbeleid, en de door verscheidene parlementsleden ingediende voorstellen, is er een onderzoek door de Regering geweest. De Ministers van Justitie en die van Volksgezondheid zijn het eens om amendementen op die voorstellen in te dienen.

Die amendementen moeten echter nog worden bijgeschaafd en zouden dus in beginsel in de komende weken in de Senaat moeten worden ingediend.

Wat de richtlijn inzake drugs betreft waarover spreker het had, die heeft niet tot doel het aantal gedetineerde verslaafden te verhogen.

De richtlijn verandert in vergelijking met nu niets voor degenen bij wie men een aanzienlijke hoeveelheid drugs aantreft of voor dealers die minderjarigen aanzetten tot drugsgebruik: deze misdrijven zullen net als in het verleden tot een aanhoudingsbevel leiden.

De circulaire beoogt echter andere feiten, die in het begin minder ernstig zijn, maar ten aanzien waarvan de samenleving geen onverschillige houding mag aannemen.

Indien men een persoon op drugsgebruik betrapt zelfs al is dit een alleenstaand feit, dan zal de rechterlijke overheid moeten optreden en wel op eenvormige wijze in de verschillende rechtsgebieden van de hoven van beroep.

Er moet dus een reactie komen vanwege het gerecht (parketpolitie of parketmagistraat), voor ieder feit dat met drugs te maken heeft, maar deze reactie moet niet noodzakelijk gevangenisstraf zijn.

Voor de meeste gevallen van drugsgebruik, zelfs regelmatig drugsgebruik, spreekt de richtlijn van een strenge vermaning. Het kan bijvoorbeeld ook gaan om het sturen van iemand naar een behandelings- of preventiecentrum.

Het doel is tot een soort preventie te komen door de drugsgebruiker, vóór het te laat is, te wijzen op het gevaar voor hemzelf en voor de anderen.

Een senator is verontrust over het instellen van eenheden met versterkte bewaking in sommige strafinrichtingen.

Thans bestaan deze eenheden niet meer.

Le ministre a décidé de les réinstaurer. Cependant, ils ne sont pas encore opérationnels, ni à Bruges, ni à Lantin. Ceci nécessitait un arrêté royal (qui vient d'être signé par le Roi), un surcroît de moyens (qui ont été obtenus), et du personnel supplémentaire (39 agents, dont 20 à Lantin et 19 à Bruges, qui représentent une partie du contingent supplémentaire de 141 agents déjà évoqué).

La décision de placement dans un quartier à sécurité renforcée est prise par le directeur général sur la base de trois critères:

- le délit, dont le caractère doit être exceptionnellement violent, ou qui doit avoir causé une grande inquiétude;
- le risque d'évasion;
- le comportement pénitentiaire du condamné.

La durée du placement est de 6 mois au maximum renouvelable, avec une évaluation tous les 2 mois.

Les conditions de détention se caractérisent essentiellement par l'isolement, c'est-à-dire un régime strict, mais qui demeure humain. Un certain nombre de compensations positives ou négatives sont possibles, en matière de visites, de promenades, d'accès au téléphone, d'ouverture ou non de la correspondance.

C'est en cela que ce régime se distingue du régime normal.

Quant à la procédure, une demande doit être faite par le directeur de l'établissement.

L'unité d'orientation et de traitement doit donner un avis.

La décision doit être motivée, et doit intervenir dans les trois jours de la demande.

3. Perception et augmentation des amendes

Un intervenant a évoqué le phénomène du non-paiement des amendes, qui aurait été multiplié par neuf dans le ressort de la Cour d'appel de Gand, ce dont l'orateur en question semblait faire une règle générale.

Cette information ne paraît pas exacte. Elle vient d'un rapport établi par un avocat général de Gand, et dont la formulation a pu paraître ambiguë.

Selon ce rapport, en 1986 et en 1987, le pourcentage d'amendes non payées était de 10 ou 15 p.c., et l'on ne peut certainement pas atteindre, à l'heure actuelle, un taux de non-paiement allant jusqu'à 85 ou 90 p.c.

La seule véritable information à ce sujet ne peut venir que du Ministère des Finances.

De Minister wil ze opnieuw instellen. Zij zijn echter nog niet operationeel, noch te Brugge, noch te Lantin. Daarover is een koninklijk besluit nodig (dat onlangs door de Koning werd ondertekend), meer middelen (die werden verkregen) en bijkomend personeel (39 agenten, waarvan 20 te Lantin en 19 te Brugge, die een deel vormen van het bijkomende contingent van 141 agenten waarvan reeds eerder sprake was).

De beslissing tot plaatsing in een eenheid met versterkte bewaking wordt genomen door de algemene directeur op basis van drie criteria:

- het misdrijf dat een uitzonderlijk gewelddadig karakter moet vertonen, of dat grote ongerustheid moet hebben teweeggebracht;
- het risico op ontsnapping;
- het penitentiair gedrag van de veroordeelden.

De duur van de plaatsing is maximum zes maanden met mogelijke verlenging, met een evaluatie om de twee maanden.

De detentievoorwaarden worden hoofdzakelijk gekenmerkt door isolering, d.w.z. een streng regime, dat echter menselijk blijft. Een aantal positieve of negatieve compensaties zijn mogelijk inzake bezoeken, wandelingen, mogelijkheid om te telefoneren al dan niet openen van de briefwisseling.

Daarin onderscheidt dit regime zich van het normale regime.

Wat de procedure betreft, moet een aanvraag worden gedaan door de directeur van de inrichting.

De behandelings- en oriëntatie-eenheid moet een advies geven.

De beslissing moet met redenen worden omkleed en worden genomen drie dagen na de aanvraag.

3. Inning en verhoging van de boeten

Een spreker heeft het fenomeen aangehaald van de niet-betaling van boeten. Het percentage van de niet-betaalde boeten zou in het ambtsgebied van het Hof van beroep van Gent vernegenvoudigd zijn. Bedoelde spreker leek daar een algemene regel van te maken.

Die informatie blijkt niet juist te zijn. Ze werd gehaald uit een verslag dat werd opgesteld door een advocaat-generaal van Gent en er blijkt sprake te zijn van een dubbelzinnige formulering.

Volgens dit rapport zou het percentage niet-betaalde boeten in 1986 en in 1987 10 of 15 pct. bedragen. Op het ogenblik bereiken de gevallen waarin de boete niet betaald wordt zeker geen 85 of 90 pct.

De enige juiste informatiebron hierover is het Ministerie van Financiën.

Or, le ministre des Finances, interrogé sur la question, a répondu qu'il n'existait pas de statistiques en ce qui concerne les montants réclamés, ni considérés globalement, ni a fortiori décomposés par tranche, et qu'en conséquence, il n'était pas possible de déterminer un quelconque pourcentage de recouvrement.

On peut certes pressentir qu'à l'heure actuelle, la situation s'aggrave, dans ce domaine comme dans d'autres, puisque le citoyen, mieux informé et moins enclin à respecter les règles qu'on lui impose, prend conscience des limites du système, et sait quels sont les risques qu'il peut ou ne peut pas prendre.

La crainte de l'emprisonnement subsidiaire ne joue, semble-t-il, que marginalement et, en tout état de cause, les établissements pénitentiaires ne disposent pas de la place nécessaire pour permettre l'exécution de ce type de peines.

Il faut rappeler cependant que, tous partis confondus, il avait été clairement demandé au ministre de ne plus faire exécuter l'emprisonnement subsidiaire, pour d'autres raisons que celle du manque de place dans les prisons.

A titre indicatif et sous les réserves d'usage, le ministre des Finances répercute les résultats d'une enquête informelle auprès des receveurs locaux, lesquels ont déclaré recouvrer en moyenne quelque 70 p.c. des montants réclamés. Ce pourcentage moyen est calculé sur la base de pourcentages locaux divers: 50 p.c. à Liège, 95 p.c. à Furnes, 75 p.c. à Bruxelles.

Selon le ministre des Finances, le recouvrement est généralement meilleur dans les petits arrondissements.

D'autre part, 75 p.c. de recouvrement est un taux raisonnable pour Bruxelles.

Enfin, on estime qu'il est de plus en plus connu du grand public que les peines d'emprisonnement subsidiaires ne sont plus exécutées.

Personnellement, le ministre pense plutôt que la cause est ailleurs: le public sait que le nombre des dossiers à traiter empêche le receveur de recommencer une procédure, et que, sur la base du coût de celle-ci, le ministre des Finances procède à un calcul coût-bénéfice, pour déterminer si les frais à exposer ne dépassent pas le montant à récupérer, et si celui-ci justifie l'effort de procédure à fournir.

De plus, beaucoup d'amendes sont prononcées à l'égard d'insolvables, ou de personnes organisant leur insolvabilité, ou encore de gérants de personnes morales n'ayant aucun patrimoine.

La seule donnée certaine est la somme que l'Etat recueille.

Toen de Minister van Financiën hierover onderzocht werd, heeft hij geantwoord dat er geen statistieken zijn die betrekking hebben op de ingevorderde bedragen, noch in hun geheel noch a fortiori opgesplitst per schijf, en dat het bijgevolg niet mogelijk was het percentage te bepalen van de betaalde boeten.

Men kan weliswaar vermoeden dat de toestand zowel op dit terrein als op andere op het ogenblik verergert, aangezien de burger die beter geïnformeerd is en minder geneigd is om de opgelegde regels na te leven, zich bewust wordt van de grenzen van het systeem en weet welke risico's hij al dan niet kan nemen.

De vrees voor een vervangende gevangenisstraf is, zo lijkt het, slechts heel gering. In de strafinrichtingen is hoe dan ook te weinig plaats om dit soort straffen te kunnen uitvoeren.

Er moet evenwel aan herinnerd worden dat vanuit alle partijen duidelijk aan de Minister werd gevraagd geen vervangende gevangenisstraf meer uit te voeren, om andere redenen dan het plaatsgebrek in de gevangenissen.

Ter informatie en met het nodige voorbehoud deelt de Minister van Financiën de resultaten mee van een informeel onderzoek bij de lokale ontvangers die verklaard hebben dat zij gemiddeld ongeveer 70 pct. van de gevorderde bedragen innen. Dit gemiddelde percentage wordt berekend op basis van verschillende lokale percentages: 50 pct. in Luik, 95 pct. in Veurne, 75 pct. in Brussel.

Volgens de Minister van Financiën verloopt de inning beter in de kleine arrondissementen.

Anderzijds is 75 pct. inningen een redelijk percentage voor Brussel.

Tenslotte is men van mening dat het grote publiek langzamerhand weet dat de vervangende gevangenisstraffen niet meer worden uitgevoerd.

De Minister denkt veeleer dat de oorzaak ergens anders te zoeken is: het publiek weet dat het grote aantal te behandelen dossiers de ontvanger verhindert een procedure te herbeginnen en dat, gelet op de kosten die met een dergelijke procedure gepaard gaan, de Minister van Financiën een kostenbatenanalyse maakt om te bepalen of de kosten niet hoger liggen dan het bedrag dat moet worden geïnd. Er wordt met andere woorden nagegaan of de hele zaak de moeite loont.

Daarenboven worden veel boeten opgelegd aan onvermogensden of aan mensen die ervoor zorgen dat ze onvermogen zijn of nog aan zaakvoerders van rechtspersonen die geen vermogen hebben.

Het enige concrete gegeven is het bedrag dat de Staat ontvangt.

Toutefois, un élément est plutôt rassurant: le montant recueilli ces dernières années a suivi fidèlement les différentes augmentations d'amendes décidées depuis 1988, et qui, jusqu'à la dernière, n'étaient que l'adaptation à l'inflation des centimes additionnels.

Cela signifie qu'en principe, il n'y a donc pas aujourd'hui, et de façon générale, une multiplication par neuf du pourcentage des amendes non recouvrées.

Il est vrai que l'on devrait pouvoir simplifier le mécanisme de récupération des amendes, face à la mauvaise volonté de certains citoyens.

Le raisonnement du ministre à ce sujet était que, si les amendes ne sont pas payées, et que l'Etat ne peut se permettre de les recouvrer selon les procédures normales, il pourrait être acceptable de passer par l'élément qui, à l'heure actuelle, paraît être le mieux respecté, à savoir l'avertissement-extrait de rôle en matière d'impôts directs.

En effet, les dettes fiscales sont mieux payées que les dettes de justice.

A partir du moment où, après un rappel et une décision définitive, un citoyen n'a toujours pas payé son amende, et puisqu'en tout état de cause, c'est le ministre des Finances qui est chargé du recouvrement des amendes, pourquoi ne pas chercher un document fiscal où l'on pourrait porter en compte le montant de l'amende non payée, augmenté d'un intérêt de retard et d'une pénalité supplémentaire éventuelle?

Cela ne doit pas nécessairement être l'avertissement-extrait de rôle, mais ce document présente l'avantage d'exister pour tous les citoyens, et de donner une indication globale quant aux revenus de l'intéressé.

Quant au magistrat qui aurait conseillé à un journaliste de ne pas payer son amende, le ministre souligne que, comme il l'a déjà dit à la Chambre, le juge concerné a, dès le lendemain de la parution de l'information dans la presse, demandé un entretien à la première présidente de la cour d'appel d'Anvers pour contester formellement avoir tenu les propos qu'on lui imputait. Le magistrat du ministère public présent à l'audience a confirmé que ces propos n'avaient pas été tenus.

Un membre a demandé le nombre de procès-verbaux qui ont été dressés avec perception immédiate à charge d'étrangers.

Le ministre demandera à la gendarmerie de fournir ce renseignement. Par définition, ces procédures n'arrivent pas au niveau judiciaire puisque le montant demandé est systématiquement payé, ce qui éteint l'action publique. En effet, la personne interpellée sait qu'à défaut de paiement, elle serait contrainte d'abandonner son véhicule sur place.

Eén gegeven evenwel is nogal geruststellend: de jongste jaren volgt het geïnde bedrag trouw de verschillende verhogingen van boeten waartoe sedert 1988 werd beslist en die, tot de laatste verhoging, slechts neerkwamen op de aanpassing van de opcentiemen aan de inflatie.

Dat betekent dat er in principe vandaag in het algemeen geen sprake is van een vernegenvoudiging van het percentage van de niet-betaalde boeten.

Het is juist dat men het invorderingsmechanisme zou moeten vereenvoudigen gelet op de slechte wil waarvan bepaalde burgers blijk geven.

De Minister vindt het in dit verband aanvaardbaar dat boeten die niet worden betaald en die de Staat niet kan invorderen volgens de normale procedures, worden vermeld op het aanslagbiljet van de directe belastingen, waaraan op het ogenblik nog het meest gevolg lijkt te worden gegeven.

Belastingsschulden worden immers nauwgezet betaald dan gerechtsschulden.

Wanneer een burger na een herinnering en een definitieve beslissing nog steeds zijn boeten niet heeft betaald, zou men het bedrag van de niet-betaalde boete vermeerderd met een moratoire interest en een eventuele bijkomende boete kunnen in rekening brengen op een fiscaal document, aangezien het hoe dan ook de Minister van Financiën is die belast is met de inning van de boeten.

Dat hoeft niet noodzakelijk het aanslagbiljet te zijn maar dat document heeft het voordeel dat het bestaat voor alle burgers en dat het een totaalbeeld geeft van de inkomsten van de betrokkene.

Wat de magistraat betreft die een journalist zou hebben aangeraden zijn boete niet te betalen, onderstreept de Minister dat, zoals hij reeds in de Kamer heeft gezegd, de betrokken rechter de dag na de verschijning van het bericht in de pers een onderhoud heeft aangevraagd bij de eerste voorzitter van het Hof van beroep van Antwerpen om de hem in de mond gelegde woorden formeel te logenstraffen. De magistraat van het openbaar ministerie die op de terechtzitting aanwezig was, heeft bevestigd dat de betrokkene zoiets niet had gezegd.

Een lid heeft gevraagd hoeveel processen-verbaal werden opgemaakt van een onmiddellijke inning ten laste van buitenlanders.

De Minister zal de rijkswacht om die informatie vragen. Die procedures worden per definitie nooit op gerechtelijk niveau behandeld aangezien het gevorderde bedrag systematisch betaald wordt, waardoor de strafvordering vervalt. De betrokkene weet immers dat hij bij niet-betaling gedwongen zal worden zijn voertuig ter plaatse achter te laten.

4. Augmentation des frais de justice, du taux d'intérêt légal et des montants alloués aux experts et aux jurés

Un membre a demandé quel était le point de vue du ministre en ce qui concerne la mesure exacte de ce que l'Etat estime devoir faire payer en matière de justice.

Le ministre répond que cette question n'a fait l'objet d'aucune étude. Par les mesures contenues dans le budget, on essaie d'adapter à l'inflation le coût des différents documents et procédures, et l'on part du principe que, si la justice est un service public, au financement duquel tous les citoyens doivent contribuer, une part supplémentaire de ce financement doit néanmoins être supportée plus particulièrement par les utilisateurs de la juridiction civile ou pénale. C'est la raison qui a inspiré notamment l'augmentation des amendes, étant entendu que la plus grosse partie du budget est et reste financée par l'impôt général.

La difficulté est de trouver un équilibre entre la nécessité de dissuader les citoyens d'introduire des procédures inutiles, et le droit de ceux-ci d'avoir accès à la justice pour voir trancher un conflit.

Il n'est pas logique qu'en raison du taux d'intérêt légal, il soit avantageux de faire traîner un procès; cependant, il ne faut pas non plus faire de ce taux une sanction.

L'idéal serait que le taux d'intérêt légal soit identique à celui pratiqué sur le marché.

Le ministre envisage de le fixer à un taux légèrement supérieur, afin d'indiquer par là le coût de la justice.

Une autre suggestion, qui ne semble pas rallier une majorité d'avis favorables, consisterait à faire payer par la partie perdante les honoraires de l'avocat de l'autre partie. Ce système présente l'inconvénient d'avoir un effet dissuasif peut-être excessif par rapport à l'introduction d'une action en justice.

Quant au montant forfaitaire de 500 francs porté à 1 000 francs, il s'agit du forfait payé pour chaque condamnation pénale.

En ce qui concerne les frais à payer pour les procédures de juridiction gracieuse, il s'agit d'une mesure qui avait été annoncée comme possible, mais qui n'a pas été retenue.

Au sujet de l'augmentation de l'indemnité octroyée aux jurés, le ministre précise que le montant prévu est destiné à indemniser ceux-ci dans des cas exceptionnels pour les cinq premiers jours du procès, alors qu'actuellement, l'indemnisation n'a lieu que pour la durée du procès qui dépasse ces cinq premiers jours. Cette indemnisation est octroyée à l'employeur, si celui-ci a versé le salaire, ou à l'indépendant, en fonction du chiffre d'affaires déclaré.

4. Verhoging van de gerechtskosten, van de wettelijke interestvoet en van de vergoeding voor deskundigen en gezworenen

Een lid vraagt hoeveel kosten de Staat volgens de Minister in rechtszaken meent te moeten opleggen.

De Minister antwoordt dat dit nog nooit onderzocht werd. Via de begrotingsmaatregelen poogt men de kosten voor de verschillende documenten en procedures aan de inflatie aan te passen. Men gaat ervan uit dat, ook al is de rechtsbedeling een vorm van openbare dienstverlening waarin alle burgers financieel moeten bijdragen, meer bepaald de justitiabelen die een beroep doen op de burgerlijke of de strafrechtbank, meer moeten bijdragen in die financiering. Daarom heeft men de boeten verhoogd met dien verstande evenwel dat de begroting goeddeels via de algemene belasting wordt gefinancierd en dat zal ook zo blijven.

De grote moeilijkheid is een evenwicht tot stand te brengen tussen de noodzaak de burgers te ontraden nodeloze procedures in te zetten en het recht van de burgers op rechtstoegang om geschillen te beslechten.

Het is niet logisch dat men er voordeel bij heeft een proces te rekken wegens de wettelijke interestvoet. Daar staat tegenover dat men die interestvoet niet als een sanctie mag hanteren.

Ideaal zou zijn dat de wettelijke interestvoet en de gewone marktrente gelijk zijn.

De Minister overweegt de wettelijke interestvoet iets hoger vast te stellen om de gerechtskosten erin te calculeren.

Een ander voorstel, dat evenwel niet door een meerderheid gunstig onthaald wordt, bestaat erin dat de verliezende partij de honoraria van de advocaat van de tegenpartij betaalt. Het nadeel van een dergelijke regeling is dat zij te ontradend werkt voor het instellen van rechtsvorderingen.

Het vast bedrag dat van 500 op 1 000 frank wordt gebracht, geldt als vast bedrag voor iedere strafrechtelijke veroordeling.

Wat betreft de kosten van procedures van vrijwillige rechtspleging, wijst de Minister erop dat die maatregel weliswaar in het vooruitzicht werd gesteld doch uiteindelijk niet in aanmerking werd genomen.

Voorts deelt de Minister mee dat de gezworenen het verhoogde bedrag in uitzonderlijke gevallen ontvangen voor de eerste vijf dagen van het proces, terwijl zij die vergoeding thans eerst ontvangen na de eerste vijf dagen van procesvoering. Deze vergoeding gaat naar de werkgever indien deze het loon stort, of naar de zelfstandige naargelang van de omzet die hij aangeeft.

5. Moniteur belge

Quant au *Moniteur belge*, il est exact que, comme l'a observé un intervenant, ses publications contiennent un certain nombre de coquilles. Toutefois, il en est peu qui sont imputables au *Moniteur belge* lui-même, lequel ne publie aucun texte sans avoir reçu le *nihil obstat* de l'auteur.

Il faut aussi avoir égard au volume des publications: en 1992, le *Moniteur belge* représentait 28 000 pages.

Les traductions ne sont pas réalisées par les traducteurs du *Moniteur belge*, et celui-ci n'est donc pas responsable de la mauvaise qualité des textes.

En ce qui concerne le moniteur électronique, il s'agit de prévoir un journal officiel qui puisse, demain, être disponible sur un autre support que le « support-papier ».

Le ministre a créé un groupe de travail pour étudier la question.

6. Magistrature

Le problème de la nomination des magistrats a été évoqué. Il est vrai que l'on manque de candidats. La seule mesure qu'ait pu prendre le ministre, consistait à demander au Collège de recrutement d'organiser un nouvel examen, ce qui fut fait.

Sans doute le premier examen était-il un peu sévère, si l'on considère, d'une part, le nombre d'échecs et, d'autre part, l'expérience parfois longue et les qualifications des candidats.

En ce qui concerne la formation des magistrats, le ministre renvoie à son exposé introductif.

Les stagiaires sont entrés en fonction le 1^{er} octobre. Ils reçoivent une formation pratique, puisqu'ils travaillent d'abord dans les parquets, puis dans un service extérieur, après quoi ils seront attachés à un tribunal.

Les stagiaires désignés avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi ont été intégrés à ce nouveau système.

Des maîtres de stage ont été désignés.

D'autre part, le ministre a reçu du Collège de recrutement un programme de formation théorique continuée pour l'ensemble des magistrats, le but étant de permettre à chacun de ceux-ci de consacrer une semaine par an à sa formation.

Un groupe sera créé, qui sera composé à la fois des professeurs, des magistrats et des avocats, pour que ce programme de formation théorique soit le meilleur possible.

5. Belgisch Staatsblad

Een spreker heeft terecht opgemerkt dat er in de publikaties van het *Belgisch Staatsblad* fouten staan. In de meeste gevallen is het *Belgisch Staatsblad* zelf daar niet verantwoordelijk voor: het publiceert immers geen enkele tekst zonder dat de auteur daarvoor zijn toestemming heeft verleend.

Voorts moet men ook oog hebben voor de omvang van die publikaties: in 1992 heeft het *Belgisch Staatsblad* 28 000 bladzijden gedrukt.

De vertalingen worden niet uitgevoerd door vertalers van het *Belgisch Staatsblad* en bijgevolg is het ook niet verantwoordelijk voor de ondermaatse kwaliteit van de teksten.

Voor het elektronisch staatsblad moet men een publikatieblad ontwerpen dat in de toekomst een andere informatiedrager dan papier gebruikt.

De Minister heeft een werkgroep opgericht om die zaak te onderzoeken.

6. Magistratuur

Het probleem van de benoeming van magistraten werd opgeworpen. Het is juist dat er te weinig kandidaten zijn. De enige maatregel die de Minister kan nemen, bestaat erin om aan het wervingscollege te vragen een nieuw examen uit te schrijven, wat ook werd gedaan.

Het eerste examen was ongetwijfeld aan de strenge kant, gelet op de vele gezakte kandidaten, die toch niet zelden een lange ervaring en goede kwalificaties hadden.

Wat betreft de opleiding van de magistraten verwijst de Minister naar zijn inleidende uiteenzetting.

De stagiairs zijn op 1 oktober in functie getreden. Zij krijgen een praktische opleiding aangezien zij eerst bij de parketten werken, dan in een buitendienst, en ten slotte bij een rechtbank aan de slag gaan.

De stagiairs die een plaats kregen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe wet, werden in dat nieuwe systeem opgenomen.

Stageleiders werden aangewezen.

Anderzijds heeft de Minister van het wervingscollege een programma gekregen voor voortgezette theoretische opleiding van alle magistraten. Het doel is dat ieder van hen een week per jaar kan besteden aan opleiding.

Er zal een groep worden ingesteld die zal bestaan uit hoogleraren, magistraten en advocaten, opdat dit theoretische opleidingsprogramma zo goed mogelijk zal zijn.

Le problème du personnel des bibliothèques a également été évoqué.

Le ministre souligne qu'il n'existe pas de personnel spécifique, et que ce sont les greffiers et les secrétariats de parquets qui doivent, dans chaque juridiction, organiser l'accès aux bibliothèques.

En ce qui concerne les abonnements aux codes, le ministre déclare qu'il n'a jamais édicté de circulaire demandant aux présidents de juridictions de ne pas les renouveler.

Il a par contre demandé à tous les chefs de corps, qui ont la gestion des menues dépenses, d'éviter au maximum les gaspillages. Pour le surplus, ces chefs de corps ont la liberté d'utiliser comme ils le veulent les montants octroyés, même si les choix qu'ils font peuvent parfois paraître étonnants. Le ministre a, quant à lui, proposé de centraliser les achats de codes, ce qui serait beaucoup moins onéreux.

7. Aide aux victimes

En ce qui concerne l'aide aux victimes, le ministre annonce qu'il réunira tout d'abord un forum auquel participeront tous les pouvoirs concernés. Le ministre rappelle que ce sont les Communautés qui sont compétentes en la matière.

Il n'en va pas de même en matière d'accueil des victimes dans les parquets, où des assistants sociaux ont été recrutés.

Pour la commission de réparation des actes intentionnels de violence, la loi a déjà été modifiée, par la suppression de la condition de nationalité qu'elle contenait, et par l'assouplissement des conditions d'accès à la procédure devant la commission.

D'autres projets existent en vue d'assouplir encore cet accès (suppression éventuelle de la condition relative à la constitution de partie civile), et d'élargir les cas où le dommage peut être indemnisé.

D'autre part, le ministre envisage également d'élargir la notion de victime indirecte. A l'heure actuelle, il est particulièrement mal ressenti que les parents d'enfants assassinés n'aient pas accès à la commission au motif que, dans ce cas, les personnes qui réclament l'indemnisation ne se trouvaient pas à charge de la personne décédée.

Il ne faut pas oublier que la commission de réparation des actes intentionnels est récente, puisqu'elle a été créée en 1985, et a commencé à fonctionner en 1987.

Het probleem van het bibliotheekpersoneel werd eveneens aan de orde gesteld.

De Minister onderstreept dat er geen specifiek personeel bestaat en de griffiers en de parketsecretariaten bij ieder gerecht het gebruik van de bibliotheek moeten regelen.

Wat de abonnements op de wetboeken betreft, verklaart de Minister dat hij nooit een rondschriven heeft gestuurd waarmee aan de voorzitters van de rechtbanken wordt gevraagd die niet te vernieuwen.

Hij heeft echter wel aan alle korpschefs die voor het beheer van de kleine uitgaven instaan, gevraagd om verspilling zoveel mogelijk te vermijden. Bovendien hebben de korpschefs de vrijheid om de toegekende bedragen naar eigen goeddunken te gebruiken, ook al liggen de keuzes die zij maken soms niet voor de hand. De Minister zelf heeft voorgesteld om de aankopen van de wetboeken te centraliseren, wat veel goedkoper zou uitvallen.

7. Slachtofferhulp

In verband met de slachtofferhulp kondigt de Minister aan dat hij in eerste instantie een forum zal samenroepen waaraan alle betrokken overheden zullen deelnemen. De Minister wijst erop dat de Gemeenschappen ter zake bevoegd zijn.

Hetzelfde geldt niet voor de opvang van de slachtoffers in de parketten, waar sociaal assistenten in dienst zijn genomen.

Voor de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden is de wet reeds gewijzigd met de opheffing van de nationaliteitsvoorwaarde die erin vervat was, en met de versoepeling van de voorwaarden om aanspraak te maken op een behandeling door de Commissie.

Er bestaan andere ontwerpen om deze voorwaarden te versoepelen (eventuele opheffing van de voorwaarde met betrekking tot de burgerlijke-partijstelling) en om de gevallen te verruimen waarin de schade vergoed kan worden.

Anderzijds overweegt de Minister eveneens het begrip « indirect slachtoffer » te verruimen. Op dit ogenblik wordt het feit dat ouders van vermoorde kinderen geen aanspraak kunnen maken op een behandeling door de Commissie, als zeer negatief aangevoeld. In dit geval wordt als reden aangevoerd dat de personen die de vergoeding eisen, niet ten laste vielen van de overleden persoon.

Men moet niet uit het oog verliezen dat de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden nog jong is, aangezien ze in 1985 opgericht werd en haar werkzaamheden aangevat heeft in 1987.

Ceci constitue une fois encore un exemple de l'écart qui peut exister entre la décision et l'exécution de celle-ci.

Il faut aussi attendre que l'existence de cette procédure commence à être connue du public: c'est seulement maintenant que le nombre de demandes d'indemnisation commence à se multiplier.

8. Service de politique criminelle

Le Service de politique criminelle sera vraisemblablement opérationnel en janvier 1994.

Le ministre rappelle qu'il a fallu élaborer un arrêté royal, établir les compétences (il y a accord des procureurs généraux à ce sujet), passer le contrôle administratif et budgétaire, etc.

Il reste au Gouvernement à nommer le commissaire général et le commissaire général adjoint, et à procéder aux recrutements complémentaires.

Ce service est un outil logistique indispensable au ministre et au collège des procureurs généraux pour développer une politique criminelle.

Or, aucune administration n'existe à l'heure actuelle pour aider les procureurs généraux et le ministre de la Justice à développer une véritable politique criminelle.

Ainsi, une circulaire a été établie sur la politique criminelle unifiée en matière de drogue. Il a fallu que les magistrats eux-mêmes s'informent sur les pratiques existant dans chaque ressort de cour d'appel.

De même, la circulaire relative aux techniques de police (livraison contrôlée, pseudo-achat, provocation, ...) a dû être élaborée par les cinq procureurs généraux, ou un magistrat du parquet et le cabinet du ministre.

A l'heure actuelle, les parquets et les parquets généraux sont déjà surchargés par les demandes de statistiques qui leur sont adressées, ne fût-ce que dans le cadre des questions parlementaires.

Le service de politique criminelle, qui devrait être dirigé par un magistrat et probablement aussi un policier, pourra assumer ce type de tâches; il pourra tout d'abord rassembler les données chiffrées, puis réfléchir à l'unification des pratiques et enfin à l'opportunité de telle ou telle politique criminelle.

Des analystes statisticiens, des sociologues et des juristes composeront le personnel du service de politique criminelle.

Ce n'est que quand celui-ci sera opérationnel que le ministre pourra présenter dans les divers domaines et les divers ressorts le rapport annuel de la politique criminelle, dont un membre s'est étonné qu'il ne figure pas en annexe au budget.

Dit vormt nogmaals een voorbeeld van de kloof die kan bestaan tussen de beslissing en de uitvoering ervan.

Tevens mag verwacht worden dat het bestaan van deze procedure stilaan ruchtbaarheid krijgt bij het publiek: pas nu zal het aantal aanvragen om vergoeding beginnen te stijgen.

8. Dienst voor criminaliteitsbestrijding

De Dienst voor criminaliteitsbestrijding zal waarschijnlijk operationeel worden in januari 1994.

De Minister wijst erop dat men een koninklijk besluit heeft moeten opstellen, bevoegdheden afbakenen (met het akkoord van de procureurs-generaal ter zake), de administratieve en budgettaire controle instellen, enz.

De Regering moet nu de commissaris-generaal en de adjunct-commissaris-generaal benoemen en de nodige bijkomende wervingen verrichten.

Deze dienst is voor de Minister en voor het College van procureurs-generaal een onmisbaar logistiek werkinstrument om een beleid voor criminaliteitsbestrijding te ontwikkelen.

Op dit ogenblik bestaat echter geen enkele dienst om de procureurs-generaal en de Minister van Justitie bij te staan in de ontwikkeling van een echt beleid voor criminaliteitsbestrijding.

Zo is er een omzendbrief opgesteld over het eenvoudige beleid inzake drugsbestrijding. De magistraten hebben zelf inlichtingen moeten inwinnen in het ambtsgebied van elk hof van beroep.

Op dezelfde wijze moest de omzendbrief betreffende de politietechnieken (gecontroleerde levering, pseudo-aankoop, provocatie, ...) opgesteld worden door de vijf procureurs-generaal of een magistraat van het parket en het kabinet van de Minister.

Op dit ogenblik zijn de parketten en de parketten-generaal al overbelast met aanvragen voor statistieken die zij, al was het maar in het raam van de parlementaire vragen, te verwerken hebben gekregen.

De Dienst voor criminaliteitsbestrijding die door een magistraat en waarschijnlijk ook een politieambtenaar geleid zou moeten worden, zal dit soort taken kunnen vervullen; op de eerste plaats kunnen op de dienst cijfergegevens worden verzameld en vervolgens kan denkwerk worden verricht over het opstellen van eenvormige methodes en ten slotte over de gepastheid van deze of gene vorm van criminaliteitsbestrijding.

Het personeel van de Dienst voor criminaliteitsbestrijding zal bestaan uit statistiekanalisten, sociologen en juristen.

Pas wanneer de dienst operationeel is, zal de Minister over de verschillende domeinen en de verschillende ambtsgebieden het jaarrapport van de criminaliteitsbestrijding kunnen voorleggen, dat tot verbazing van een lid niet opgenomen is als bijlage bij de begroting.

9. Administration des affaires civiles et criminelles

En ce qui concerne le ministère de la Justice et l'Administration, un membre s'est inquiété de la restructuration des directions générales.

On ne crée pas de directions générales supplémentaires, mais on réoriente celles qui existent.

Si le ministre propose de diviser l'Administration des affaires civiles et criminelles en deux directions générales, c'est parce qu'elle a des compétences énormes alors que, parallèlement, d'autres directions générales sont beaucoup plus réduites, telle la direction générale des cultes, des A.S.B.L. et des établissements d'utilité publique, qui ne regroupe que 35 fonctionnaires.

10. Brigade «Defo»

(Office central pour la lutte contre la délinquance économique et financière organisée)

Il a aussi été demandé où en était la brigade «Defo», compétente pour la délinquance financière organisée.

Elle ne porte plus le nom de «24^e brigade» de la police judiciaire, parce qu'elle n'est pas seulement un service de la police judiciaire, mais est aussi composée d'éléments de la gendarmerie, et d'officiers du Comité supérieur de contrôle.

Cette brigade est maintenant constituée. Les deux responsables, émanant respectivement de la police judiciaire et de la gendarmerie, ont été nommés. Il leur appartient d'organiser le détachement des gendarmes, des officiers de la police judiciaire et des officiers du Comité supérieur de contrôle.

11. Reconnaissance de l'Islam

Pour ce qui est de la reconnaissance de la religion islamique, le ministre déclare que le dossier n'a effectivement pas progressé depuis l'année dernière.

Le Comité des Sages n'existe plus. Il a rendu son rapport, dont le ministre ne peut se servir en l'état actuel des choses.

Les seules instances qui subsistent sont les comités techniques pour la désignation des professeurs de religion.

Le ministre se déclare ouvert à toute suggestion qui permettrait de déterminer qui peut servir d'interlocuteur de l'Etat pour la religion islamique.

La difficulté est qu'il faut transposer à celle-ci les principes qui valent pour les autres religions, ce qui n'est pas nécessairement possible, notamment parce qu'il n'y existe pas d'autorité hiérarchique, et aussi parce qu'il se pose un problème de représentation des diverses nationalités concernées.

9. Bestuur Burgerlijke en Criminele Zaken

Een lid heeft zich zorgen gemaakt over de herstructurering van de algemene directies bij het Ministerie van Justitie.

Er worden echter geen bijkomende algemene directies gecreëerd, maar er komt een heroriëntering van de reeds bestaande.

Indien de Minister voorstelt om het Bestuur Burgerlijke en Criminele Zaken in twee algemene directies te splitsen, komt dat omdat deze dienst enorme bevoegdheden heeft terwijl andere algemene directies veel kleiner zijn, zoals de algemene directie van de erediensten, de V.Z.W.'s en de instellingen van openbaar nut, die slechts 35 ambtenaren telt.

10. «GEFID»-brigade

(Centrale dienst ter bestrijding van de georganiseerde economische en financiële delinquentie)

Er werd ook gevraagd hoe het zit met de «GEFID»-brigade bevoegd voor de georganiseerde financiële misdaad.

Die heeft niet meer de naam «24^e brigade» van de gerechtelijke politie, omdat zij niet alleen een dienst van de gerechtelijke politie is maar ook bestaat uit mensen van de rijkswacht en ambtenaren van het Hoog Comité van Toezicht.

Deze brigade wordt momenteel opgericht. De twee hoofden, die respectievelijk van de gerechtelijke politie en van de rijkswacht afkomstig zijn werden reeds benoemd. Zij hebben tot taak de detachering van rijkswachters, de officiers van gerechtelijke politie en de ambtenaren van het Hoog Comité van Toezicht te organiseren.

11. Erkenning van de Islam

Wat de erkenning van de islamitische godsdienst betreft, verklaart de Minister dat het dossier sedert vorig jaar inderdaad niet meer is opgeschoten.

De Raad van Wijzen bestaat niet meer. Deze heeft een verslag uitgebracht waar de Minister bij de huidige stand van zaken niet veel mee kan doen.

De enige instanties die blijven bestaan, zijn de technische comités voor de aanwijzing van de godsdienstleraars.

De Minister zegt open te staan voor iedere suggestie die het mogelijk zou maken vast te stellen wie de Staat als gesprekspartner moet nemen voor de islamitische godsdienst.

De moeilijkheid is dat men voor die godsdienst de beginselen moet toepassen die gelden voor de andere godsdiensten, wat misschien niet mogelijk is, vooral omdat er geen hiërarchische overheid is en ook omdat er een probleem kan rijzen betreffende de vertegenwoordiging van alle betrokken nationaliteiten.

12. Laïcité

En ce qui concerne la laïcité, il n'y a pas d'effet direct à la modification de la Constitution.

Le ministre estime qu'il faudra probablement des mesures législatives pour mettre sur pied une organisation spécifique.

Pour sa part, il s'en tiendra à l'accord gouvernemental et à l'engagement qu'il a pris d'augmenter chaque année de 10 p.c. le budget affecté à la laïcité.

Actuellement, ce budget est attribué au Conseil central des associations laïques.

13. Infrastructure — Bâtiments judiciaires

Un membre a évoqué la question des bâtiments judiciaires, et en particulier de ceux de Liège.

Pour cette ville, les travaux en cours concernent le sous-sol. Ces travaux sont terminés pour le bâtiment sud (appelé le « petit bâtiment »), la réception ayant eu lieu le 3 novembre dernier.

Pour le bâtiment nord, les travaux sont en cours en sous-sol depuis le 4 octobre 1993. Il s'agit du tunnel, du détournement des canalisations d'eau, et de l'accès S.N.C.B. On prépare maintenant la dalle nécessaire pour entamer la superstructure.

Le projet relatif à celle-ci est terminé. Il est soumis à l'approbation de la direction générale de la Régie des Bâtiments à Bruxelles.

Entretemps, les études continuent sur le projet d'exécution.

Dès après l'approbation finale du projet, on pourra passer au stade des contrats et des marchés.

Cependant, un problème important subsiste: le Conseil d'Etat est saisi d'une demande d'annulation du permis de bâtir; les dernières plaidoiries sont prévues pour le 19 novembre.

En ce qui concerne le nouveau Palais de Justice de Termonde, les travaux ont été interrompus par la Régie des Bâtiments, en l'absence des crédits nécessaires pour les poursuivre.

La deuxième tranche de crédit (relative aux travaux d'électricité) a maintenant été libérée, et les travaux peuvent se poursuivre.

Quant à Andenne, on a opté pour un financement alternatif, mais la technique n'a pas encore été spécifiée. Il appartiendra à la Régie des Bâtiments de faire des propositions.

12. Vrijzinnigheid

Wat de vrijzinnigheid betreft, is er geen rechtstreekse weerslag van de grondwetswijziging.

De Minister meent dat er waarschijnlijk wettelijke maatregelen zullen moeten worden genomen om een specifieke organisatie op te zetten.

Zelf zal hij zich aan het regeerakkoord houden en aan de verbintenis die hij heeft aangegaan om de begroting bestemd voor de vrijzinnigheid ieder jaar met 10 pct. te verhogen.

Momenteel wordt dit budget toegekend aan de Centrale Vrijzinnige Raad.

13. Infrastructuur — Gerechtsgebouwen

Een lid heeft een vraag gesteld over de gerechtsgebouwen, meer bepaald te Luik.

Te Luik zijn er werken in de ondergrond aan de gang. Voor het zuidelijk gebouw (het zogeheten « klein gebouw ») zijn de werken ten einde en de oplevering heeft plaatsgehad op 3 november 1993.

Voor het noordelijk gebouw zijn de werken in de ondergrond bezig sedert 4 oktober 1993. Het gaat om de bouw van een tunnel, het omleggen van waterleidingen en het aanleggen van een toegang tot de voorzieningen van de N.M.B.S. Thans werkt men aan de vloerplaat waarop de bovenstructuur komt.

Het ontwerp daarvoor is klaar. Het is ter goedkeuring voorgelegd aan de algemene directie van de Regie der Gebouwen te Brussel.

Ondertussen werkt men verder aan de studies over de uitvoeringsplannen.

Zodra het ontwerp definitief is goedgekeurd, kunnen opdrachten worden geplaatst en contracten gesloten.

Er blijft evenwel een probleem bestaan: bij de Raad van State werd een verzoek tot vernietiging van de bouwvergunning aanhangig gemaakt. De laatste pleidooien hebben plaats op 19 november 1993.

De Regie der Gebouwen heeft de werken aan het nieuwe justitiepaleis van Dendermonde doen stopzetten omdat de kredieten op waren.

Nu de tweede schijf van het krediet is vrijgegeven (bestemd voor de elektriciteitsinstallatie) kunnen de werken voortgezet worden.

Te Andenne heeft men voor een alternatieve financiering gekozen, doch er is nog niet bepaald volgens welke techniek. De Regie der Gebouwen zal hierover voorstellen moeten doen.

14. Activité législative

A. *Evaluation de l'application des projets et propositions de loi déjà adoptés*

a) *Baux à loyer*

En ce qui concerne les questions posées par un membre au sujet des baux à loyer, le ministre rappelle qu'il a accepté de créer une commission d'évaluation de la loi, composée de juges de paix, de professeurs d'université et d'associations de propriétaires et de locataires.

Contrairement à ce qu'a rapporté la presse, et comme il l'a clairement dit à la Chambre, il n'a jamais reconnu devant la commission que la loi devrait être fondamentalement modifiée, ou qu'elle contiendrait des dispositions critiquables en matière de succession de contrats de courte durée.

A l'heure actuelle, il est impossible de se prononcer sur ce sujet.

Il est évident que le logement se trouve à l'heure actuelle en situation de crise, mais c'est conclure trop rapidement que d'attribuer cette situation à la nouvelle loi sur les baux à loyer, ou de croire que c'est grâce à cette loi que l'on résoudra les problèmes d'offre et de demande de logements décentes.

Le ministre se déclare donc d'accord pour procéder à une évaluation, non seulement de la loi actuelle, mais aussi de l'ensemble de la problématique, avec tous les partenaires évoqués ci-dessus, et d'y associer une réflexion sur la disponibilité véritable des logements sociaux.

b) *Arrière judiciaire et modification de l'article 730 du Code judiciaire*

Un membre a évoqué l'existence d'un important arrière judiciaire fictif. Celui-ci est précisément visé par la proposition de loi modifiant l'article 730 du Code judiciaire, et récemment votée par le Sénat.

Le ministre entend en tout cas supprimer cet arrière.

Il est apparu clairement que l'on avait chargé les tribunaux d'une série d'affaires qui, à l'heure actuelle, n'ont plus aucun sens, et dont on se demande même si l'on en retrouvera la trace. Ces dossiers ne seront pas détruits: ils seront conservés comme ils l'ont été jusqu'à présent.

c) *Vagabondage et mendicité*

Quant au problème de la mendicité, le ministre ne pense pas que la répression soit la réponse la plus adéquate à ce phénomène.

d) *Formation et recrutement des magistrats*

Voir supra p. 45 et 46.

14. Wetgevende activiteit

A. *Evaluatie van de toepassing van reeds aangenomen wetontwerpen en wetsvoorstellen*

a) *Huurwet*

Wat betreft de vragen gesteld door een lid betreffende de huurwet, herinnert de Minister eraan dat hij heeft aanvaard een commissie in te stellen voor de evaluatie van de wet, bestaande uit vrederechters, hoogleraren en verhuurders- en huurdersverenigingen.

In tegenstelling tot hetgeen in de pers is verschenen en zoals duidelijk werd gezegd in de Kamer, heeft hij nooit voor de commissie erkend dat de wet ingrijpend moest worden gewijzigd, of dat zij voor kritiek vatbare bepalingen zou bevatten die opeenvolgende overeenkomsten van korte duur mogelijk maken.

Momenteel is het onmogelijk om daarover uitspraken te doen.

Het spreekt vanzelf dat de huisvesting zich thans in crisistoestand bevindt, maar men mag niet te snel besluiten dat dit te wijten is aan de nieuwe huurwet of geloven dat dankzij deze wet het probleem van het aanbod van en de vraag behoorlijke huisvesting zal worden opgelost.

De Minister gaat er dus mee akkoord om niet alleen de huidige wet, maar ook de hele problematiek te evalueren met alle hierboven genoemde partners en daarbij na te denken over de eigenlijke beschikbaarheid van sociale woningen.

b) *Achterstand bij de gerechten en wijziging van artikel 730 van het Gerechtelijk Wetboek*

Een lid heeft erop gewezen dat een belangrijk deel van de achterstand bij de gerechten fictief is. Die wordt beoogd door het voorstel van wet tot wijziging van artikel 730 van het Gerechtelijk Wetboek, dat onlangs door de Senaat is aangenomen.

De Minister wil die achterstand hoe dan ook wegwerken.

Er is duidelijk gebleken dat men de rechtbanken had belast met een reeks zaken die thans geen enkele zin meer hebben en waarvan men zich afvraagt of daar een spoor van zal worden teruggevonden. Deze dossiers zijn niet vernietigd: zij zijn bewaard zoals tot dusver steeds het geval is geweest.

c) *Landloperij en bedelarij*

De Minister denkt niet dat repressie het meest doelmatige antwoord is op het probleem van de bedelarij.

d) *Opleiding en werving van magistraten*

Zie hierboven blz. 45 en 46.

B. Projets et propositions de loi pendants ou à déposer

a) Faillites et concordats

Un membre a attiré l'attention sur l'urgence qui s'attache au projet relatif aux faillites. La discussion de ce projet commence à la Chambre. Le ministre a également soumis au Conseil des ministres un projet de loi sur le concordat, qui a été transmis au Conseil d'Etat avant les vacances. L'avis du Conseil d'Etat devait être rendu à la fin du mois de novembre.

A titre informel, le texte proposé par le Gouvernement au Conseil d'Etat a été communiqué à la Commission de droit économique de la Chambre. Ce texte ne devra pas retourner au Conseil des ministres. Il pourra être adapté aux observations du Conseil d'Etat, et joint immédiatement au projet sur les faillites.

b) Responsabilité pénale des personnes morales

Un autre membre a évoqué la question de la responsabilité pénale des personnes morales.

Celle-ci a été indiquée dans le plan pluriannuel comme faisant l'objet d'une priorité, à tout le moins pour certaines matières, parmi lesquelles figure l'environnement.

Une concertation avec les Régions est nécessaire, puisqu'en vertu des accords de la Saint-Michel, celles-ci pourraient elles-mêmes introduire une telle responsabilité dans leur législation.

Le ministre a donc rassemblé les procureurs généraux et les ministres régionaux compétents en matière d'environnement, afin de concevoir une politique criminelle adaptée et coordonnée.

D'autre part, les Régions souhaitent une certaine uniformité de la législation en la matière, afin d'éviter que les personnes morales n'aillent systématiquement s'installer dans la région où cette responsabilité n'existerait pas.

De plus, ce problème est plus compliqué qu'il n'y paraît, à la fois sur le plan technique, et sur le plan de l'opportunité.

Il faut en effet concevoir des sanctions qui soient suffisantes pour exercer un effet dissuasif, sans pour autant être excessives par rapport à des impératifs économiques et d'emploi.

Il faudra aussi régler le statut des filiales de sociétés, qui seraient créées dans le seul but d'accomplir les tâches pénalement punissables.

B. Hangende of nog in te dienen wetsvoorstellen en wetsontwerpen

a) Faillissement en concordaat

Een lid vestigt de aandacht op het spoedeisende karakter van het ontwerp van faillissementswet. In de Kamer is begonnen met de bespreking van dit ontwerp. De Minister heeft aan de Ministerraad eveneens een wetsontwerp voorgelegd over het gerechtelijk akkoord dat vóór de vakantie aan de Raad van State is overgezonden. De Raad van State zou tegen eind november van advies moeten dienen.

De tekst die de Regering aan de Raad van State heeft voorgelegd, is ter informatie medegedeeld aan de Commissie voor economisch recht van de Kamer. De tekst zal niet terugkeren naar de Ministerraad. Hij zal wellicht worden aangepast aan de opmerkingen van de Raad van State en onmiddellijk bij het ontwerp aan faillissementswet worden gevoegd.

b) Strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen

Een ander lid heeft het vraagstuk van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen opgeworpen.

Deze werd in het meerjarenplan aangeduid als een prioriteitskwestie, althans wat sommige aangelegenheden betreft, waaronder het leefmilieu.

Overleg met de Gewesten is noodzakelijk aangezien deze ingevolge de Sint-Michielsakkoorden zelf een dergelijke aansprakelijkheid in hun wetgeving kunnen neerleggen.

De Minister heeft dus de procureurs-generaal en de gewestministers bevoegd inzake leefmilieu bijeenroepen om een aangepast en gecoördineerd beleid inzake criminaliteitsbestrijding op te zetten.

Anderzijds wensen de Gewesten een zekere eenvormigheid van de wetgeving op dat vlak, zodat de rechtspersonen zich niet systematisch gaan vestigen in het Gewest waar deze aansprakelijkheid niet zou bestaan.

Dat probleem is echter gecompliceerder dan het lijkt, zowel op technisch vlak als op het vlak van de doelmatigheid.

Er moeten immers sancties worden uitgedacht die voldoende zijn om een ontradend effect te hebben, maar ook niet te stringent wegens economische redenen en om de werkgelegenheid niet in gevaar te brengen.

Ook moet het statuut worden geregeld van dochters van vennootschappen die zouden worden opgericht met als enig doel taken te vervullen die onder de strafwet vallen.

Toutefois, en raison de la multiplication des projets considérés comme prioritaires, l'administration de la Justice n'est pas à même de les traiter tous simultanément.

Le ministre n'a actuellement aucun collaborateur disponible, qui puisse traiter le dossier de la responsabilité pénale des personnes morales.

Il déclare qu'il accepterait, le cas échéant, de travailler sur une proposition parlementaire qui traiterait de ce problème.

c) Responsabilité objective en matière de roulage

Quant au projet global relatif à la responsabilité objective en matière de roulage, il n'est pas encore prêt.

Par contre, le projet visant à instaurer cette responsabilité en cas de dommage causé aux usagers faibles (cyclistes, piétons, ...) existe.

Cette intervention législative spécifique se justifie par le fait que, même lorsque ces personnes sont responsables d'un accident, elles ne sont généralement pas assurées.

Il va donc falloir créer une responsabilité objective liée au fait de mettre une voiture en circulation, pour pouvoir couvrir les cas où des cyclistes ou des piétons sont responsables. La difficulté sera de fixer une limite (faute intentionnelle, faute lourde, ...).

d) Abolition de la peine de mort

Quant à l'abolition de la peine de mort, le projet du ministre en la matière est déposé à la Chambre depuis deux ans.

e) Procédure pénale accélérée

Enfin, un membre a demandé si l'on disposait de moyens suffisants pour mettre en œuvre le projet sur l'accélération des procédures pénales.

Le ministre répond que ce n'est probablement pas le cas, bien qu'une étude complète de la question n'ait pas encore été réalisée.

Comme on l'a dit pour les tribunaux de police, nous ne pourrions mettre en vigueur de nouvelles législations que quand nous aurons vraiment la certitude d'avoir les moyens de les exécuter.

15. Prescription — Dossiers fiscaux en cours

Un autre intervenant a soulevé la question des délais de prescription. En ce qui concerne les affaires fiscales où la prescription a été acquise, le ministre est d'avis que les responsabilités sont partagées.

Wegens het grote aantal ontwerpen die als prioritaair worden beschouwd, is het departement Justitie niet in staat die gelijktijdig te behandelen.

De Minister heeft momenteel geen enkele medewerker tot zijn beschikking die het dossier van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen kan behandelen.

Hij is bereid om in voorkomend geval te werken op een parlementair voorstel over dat probleem.

c) Objectieve aansprakelijkheid inzake wegverkeer

Het veelomvattende ontwerp betreffende de objectieve aansprakelijkheid inzake wegverkeer is nog niet klaar.

Het ontwerp dat deze aansprakelijkheid wil instellen bij schade toegebracht aan zwakke weggebruikers (fietsers, voetgangers), bestaat reeds.

Het optreden van de wetgever is in dit geval verantwoord omdat ook wanneer die personen voor een ongeval aansprakelijk zijn, zij over het algemeen niet verzekerd zijn.

Er zal dus een objectieve aansprakelijkheid moeten worden ingesteld verbonden aan het feit dat een auto in het verkeer wordt gebracht, om de gevallen te kunnen bestrijken waar fietsers of voetgangers aansprakelijk zijn. De moeilijkheid zal erin bestaan een grens vast te stellen (opzettelijke fout, grove schuld).

d) Afschaffing van de doodstraf

Het ontwerp van de Minister over de afschaffing van de doodstraf is twee jaar geleden bij de Kamer ingediend.

e) Bespoediging van de strafrechtspleging

Tot slot heeft een lid gevraagd of men wel over voldoende middelen beschikt om het ontwerp « snelrecht » uit te voeren.

Volgens de Minister is dat wellicht niet zo, doch is de zaak nog niet grondig onderzocht.

Zoals dat ook voor de politierechtbanken geldt, kunnen nieuwe regelgevingen eerst ten uitvoer worden gelegd wanneer men op de daartoe nodige middelen kan rekenen.

15. Verjaring — Hangende belastingdossiers

Een andere spreker heeft een vraag gesteld over de verjaringstermijnen. Over fiscale zaken die verjaard zijn, zegt de Minister dat iedereen voor een deel verantwoordelijk is.

Très souvent, les dossiers arrivent au parquet après une longue enquête de l'administration fiscale, à un moment où le délai de prescription est déjà presque écoulé.

C'est pourquoi le Gouvernement a opté en la matière pour la solution la plus simple, c'est-à-dire l'augmentation de la durée de ce délai.

Il s'agit souvent d'infractions très complexes, où interviennent parfois des demandes incidentes — telles la demande de traduction du dossier — que l'on ne peut pas refuser, parce qu'elles touchent aux droits élémentaires de la défense, mais qui sont parfois utilisées dans le but d'obtenir la prescription.

Les substituts des parquets qui traitent ces dossiers sont souvent mal armés, face aux experts des sociétés incriminées, qui disposent de tous les moyens techniques nécessaires.

A l'heure actuelle, il faut d'ailleurs, en matière de délinquance financière, inciter la gendarmerie à orienter autrement ses enquêtes. En effet, elle agit de façon très efficace, mais elle a tendance à vouloir développer une enquête donnée dans toutes ses ramifications, pour couvrir le plus grand nombre possible de faits délictueux.

On aboutit parfois ainsi à des situations où, en pratique, on ne peut en sanctionner aucun.

Il serait préférable de s'en tenir à un petit nombre de faits que l'on peut avec certitude qualifier d'infractions, et les poursuivre.

Ceci dit, il est clair que, dans ces affaires financières complexes, le délai de prescription de trois ans était manifestement trop court.

Quant au nombre d'affaires fiscales pendantes devant la cour d'appel, le ministre fera effectuer la recherche et communiquera les statistiques dès qu'il en disposera.

16. Politique de recrutement du personnel

En ce qui concerne les contractuels, ceux-ci sont toujours recrutés par priorité parmi ceux qui ont réussi l'examen du ministère de la Justice (sans passer par le S.P.R.).

Si l'on a recours à ce type de recrutement pour le ministère de la Justice, c'est parce que la procédure de recrutement des statutaires est trop lente.

Ainsi, le ministre a obtenu, en juillet 1990, l'autorisation de recruter des statutaires à l'Administration des affaires civiles et criminelles: ils ne sont pas encore en fonction à l'heure actuelle.

Het gebeurt immers maar al te vaak dat het parket de dossiers pas ontvangt na een langdurig onderzoek van het fiscaal bestuur en dat de verjaringstermijn dan bijna verstreken is.

Daarom heeft de Regering voor de eenvoudigste oplossing gekozen: het verlengen van de verjaringsstermijn.

Vaak heeft men te maken met zeer ingewikkelde misdrijven, waarbij soms nog incidentele vorderingen komen, zoals een verzoek het dossier te vertalen, welke vorderingen men evenwel niet kan afwijzen omdat zij tot de elementaire rechten van de verdediging behoren. Dat neemt niet weg dat zij soms worden gebruikt om de zaak te laten verjaren.

De substituten bij de parketten die deze dossiers behandelen, staan vaak machteloos tegenover de deskundigen van de betrokken vennootschappen, omdat dezen over een uitgebreid arsenaal van technische middelen beschikken.

In de gegeven omstandigheden moet men de rijkswacht ertoe aanzetten haar onderzoeken inzake financiële misdrijven anders te oriënteren. Zij handelt zeer doelmatig, docht heeft de neiging de zaak uit te pluizen om zoveel mogelijk delicten op het spoor te komen.

In de praktijk leidt dat er soms toe dat men geen enkel misdrijf meer kan bestraffen.

Het zou wenselijk zijn zich tot een gering aantal feiten te beperken die men dan met zekerheid als misdrijf kan omschrijven, en die te vervolgen.

Hieruit kan men afleiden dat voor ingewikkelde financiële zaken een verjaringstermijn van drie jaar kennelijk te kort is.

De Minister laat opzoeken hoeveel fiscale zaken er momenteel bij het Hof van beroep in behandeling zijn. Hij zal de statistieken zo vlug mogelijk meedelen.

16. Beleid inzake werving van personeel

Wanneer de contractuelen worden aangeworven, wordt voorrang gegeven aan de geslaagden voor het examen van het Ministerie van Justitie (dat geen beroep doet op het V.W.S.)

Het Ministerie van Justitie heeft voor die wervingsmethode gekozen omdat de procedure voor de werving van statutaire personeelsleden te traag verloopt.

Zo heeft de Minister in juli 1990 de toestemming verkregen om statutaire personeelsleden aan te werven voor het Bestuur burgerlijke en criminele zaken: die personeelsleden zijn op het ogenblik nog niet in dienst getreden.

On imagine aisément que, pour les assistants sociaux de probation, ou pour les psychologues des unités d'orientation et de traitement dans les prisons, on ne peut se permettre d'attendre aussi longtemps.

Ceci illustre l'observation d'un membre, qui soulignait le hiatus existant entre les décisions prises et leurs effets concrets sur le terrain: c'est véritablement là qu'il faut faire porter l'effort d'amélioration.

Nous disposons de bons textes, mais les contrôles sont tellement lourds — notamment au niveau de la Cour des comptes — que cela nuit à leur efficacité.

Ainsi, il est arrivé que la Cour des comptes conteste des remboursements de frais destinés à des magistrats qui avaient accepté de travailler à une certaine distance de leur domicile pour faire face à une nécessité urgente: il a fallu trois ans pour que les intéressés obtiennent ce remboursement. Il en résulte que l'on trouve peu de volontaires pour exercer la fonction de magistrat de complément.

17. Politique en matière d'extradition

En ce qui concerne le couple de Basques arrêtés en Belgique et qui font l'objet d'un mandat d'arrêt extraditionnel, ils sont accusés d'avoir à tout le moins aidé à des actions terroristes en Espagne.

Ils ont évidemment demandé l'asile politique, en disant que les aveux qu'ils avaient faits avaient été obtenus sous la torture.

Le ministre est d'avis que, dans la Communauté des Douze, on devrait se faire mutuellement confiance en matière d'extradition.

Sinon, on peut se demander pourquoi l'on a accepté que certains Etats entrent dans la Communauté européenne. Si on l'a fait, c'est parce qu'à un moment déterminé, on a estimé que ces Etats étaient suffisamment démocratiques et avaient un système juridique comparable au nôtre.

Le droit de l'extradition devrait donc être largement simplifié entre les Douze.

Il est même assez inconcevable que des demandes d'asile politique soient encore formulées entre ces Etats.

Un Espagnol qui demande l'asile politique à un Etat de la C.E. ne vise pas à obtenir le séjour, auquel il a déjà droit; il cherche à obtenir un statut qui lui permette d'échapper à certaines procédures pénales intentées contre lui dans son pays.

Men kan zich makkelijk indenken dat men zich geen lange wachttijd kan veroorloven voor de sociaal assistenten die een probatie begeleiden, of voor de psychologen van de behandelings- en oriëntatie-eenheden in de gevangenissen.

Dit illustreert de opmerking van een lid die wees op de kloof tussen de genomen beslissingen en hun concrete gevolgen op het terrein: maatregelen tot verbetering moeten op het terrein worden getroffen.

Wij beschikken over goede teksten maar de controles zijn zo omslachtig — onder meer op het niveau van het Rekenhof — dat de doeltreffendheid van die teksten eronder lijdt.

Zo heeft het Rekenhof de terugbetaling van kosten betwist, bestemd voor magistraten die hadden aanvaard te gaan werken op enige afstand van hun woonplaats om het hoofd te bieden aan een noodsituatie: de betrokkenen hebben op die terugbetaling drie jaar moeten wachten. Het gevolg is dat men nauwelijks nog vrijwilligers vindt om het ambt van toegevoegd magistraat uit te oefenen.

17. Uitleveringsbeleid

Het Baskisch paar dat in België werd aangehouden en om wier uitlevering is verzocht op grond van een bevel tot aanhouding, wordt ervan beschuldigd op zijn minst hulp te hebben verleend bij terroristische acties in Spanje.

De betrokkenen hebben uiteraard politiek asiel gevraagd, waarbij zij verklaard hebben dat de bekendtissen die zij hadden afgelegd, werden afgedwongen door middel van foltering.

De Minister is van mening dat de landen van de Europese Gemeenschap elkaar moeten vertrouwen inzake uitlevering.

Gebeurt dat niet, dan kan men zich afvragen waarom men de toetreding van bepaalde Staten tot de Europese Gemeenschap heeft aanvaard. Die Staten konden toetreden omdat men op een gegeven ogenblik van mening was dat ze voldoende democratisch waren en een rechtssysteem hadden dat vergelijkbaar is met het onze.

Het uitleveringsrecht zou binnen de Gemeenschap dus moeten worden vereenvoudigd.

Het is eigenlijk ondenkbaar dat onderdanen van de ene lidstaat politiek asiel vragen in de andere.

Een Spanjaard die politiek asiel vraagt in een andere E.G.-lidstaat vraagt niet om in dat land te mogen verblijven want dat recht heeft hij reeds. Hij beoogt daarmee een statuut te verkrijgen dat hem in staat stelt te ontsnappen aan bepaalde strafprocedures die in zijn land tegen hem zijn ingesteld.

Si, comme le note le rapport de M. Bossuyt, l'Espagne pratique la torture, on peut se demander comment ce pays a été admis au sein de la Communauté européenne.

Un membre fait remarquer que cette réflexion doit être nuancée; il peut arriver qu'un Etat ait, à un moment de son histoire, et en fonction de circonstances politiques données, une police qui ne respecte pas aussi bien les principes, que la police d'un autre Etat. Que l'on songe aux violations des droits de l'homme perpétrées en France, pendant la guerre d'Algérie, contre certains Algériens, poursuivis devant des tribunaux français, parce qu'ils étaient soupçonnés d'appartenir au F.L.N.

Un autre membre observe qu'à l'inverse d'autres pays comme la Turquie, l'Espagne a ratifié toutes les conventions relatives aux droits de l'homme, et qu'elle a reconnu la compétence de la Commission et de la Cour européennes.

Ces conventions peuvent être invoquées devant un tribunal espagnol.

Par conséquent, si des actes de violence ont été commis sur la personne de prévenus, les aveux ainsi obtenus ne peuvent valoir comme preuve devant un tribunal espagnol.

Le même raisonnement vaut pour les ressortissants corses.

Une affaire a été soumise à la Commission et à la Cour européennes, où la France a été condamnée pour des violences commises contre un nationaliste corse détenu.

Lorsque des garanties juridiques générales existent, éventuellement sur le plan international, à l'égard de ce genre d'abus, la question se pose de savoir, sur le plan des principes, si l'on peut encore se présenter comme un réfugié politique à l'intérieur de la Communauté européenne.

Le ministre déclare qu'il partage ce point de vue.

Il souligne que, dans le cas précité du couple basque, la Belgique va devoir, par l'intermédiaire du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et de la Commission d'appel, s'instituer juge du respect des droits de l'homme en Espagne.

Il est clair que, sur le plan juridique, il n'est pas possible d'extrader des personnes dont la procédure de demande d'asile politique est en cours.

Les intéressés sont en prison, en raison de l'existence d'un mandat extraditionnel.

Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides n'a fait que déclarer la demande recevable; il doit encore examiner celle-ci quant au fond.

Wanneer het juist is dat er in Spanje, zoals blijkt uit het verslag van de heer Bossuyt, gefolterd wordt, kan men zich afvragen hoe dat land ooit tot de Europese Gemeenschap is kunnen toetreden.

Een lid merkt op dat die bedenking moet worden genuanceerd. Het kan gebeuren dat een Staat op een gegeven ogenblik in zijn geschiedenis en als gevolg van welbepaalde politieke omstandigheden een politiemacht heeft die de principes van de mensenrechten niet even correct respecteert als de politie van een andere Staat. Men denke daarbij aan de schendingen van de mensenrechten in Frankrijk tijdens de Algerijnse oorlog, waarvan sommige Algerijnen het slachtoffer zijn geworden. Zij werden door Franse rechtbanken vervolgd omdat zij ervan verdacht werden tot het F.L.N. te behoren.

Een ander lid merkt op dat Spanje, in tegenstelling tot andere landen zoals Turkije, alle verdragen met betrekking tot de mensenrechten heeft geratificeerd en de bevoegdheid van de Europese Commissie en van het Europese Hof heeft erkend.

Men kan zich dus op die verdragen beroepen voor een Spaanse rechtbank.

Indien op de verdachten gewelddaden werden gepleegd, kunnen de aldus verkregen bekentenissen bijgevolg niet gelden als bewijs voor een Spaanse rechtbank.

Dezelfde redenering geldt voor de Corsicanen.

Er werd de Europese Commissie en het Europese Hof een zaak voorgelegd waarin Frankrijk veroordeeld werd wegens geweldpleging op een in hechtenis genomen Corsicaanse nationalist.

Wanneer er algemene juridische rechtsregels bestaan, eventueel in internationale akten, om dergelijk misbruik tegen te gaan, dan kan men zich op het vlak van de principes afvragen of het nog mogelijk is zich binnen de Europese Gemeenschap als politiek vluchteling aan te melden.

De Minister verklaart het daarmee eens te zijn.

Hij wijst erop dat, in het geval van het Baskisch paar, ons land via de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en de Beroepscommissie, een oordeel zal moeten uitspreken over de naleving van de mensenrechten in Spanje.

Juridisch is het niet mogelijk personen uit te leveren wier aanvraag om politiek asiel nog in behandeling is. Zoveel is duidelijk.

De betrokkenen zijn opgesloten omdat er een uitleveringsbevel bestaat.

De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen heeft hun aanvraag alleen ontvanke-lijk verklaard. Hij moet ze nog inhoudelijk onderzoeken.

Qu'arriverait-il si le ministre décidait de la libération de ces personnes, et que celles-ci ne se voient pas reconnaître la qualité de réfugiés? Il serait impossible de les livrer à l'Espagne, car elles auraient vraisemblablement disparu.

Ce sera donc à la justice de déterminer s'il y a lieu de les libérer.

Le ministre ajoute que ce type de situation, qui se présentera de plus en plus, pose un grave problème dans le cadre de la lutte contre le terrorisme.

Il arrive d'ailleurs que l'on arrête en Belgique des personnes dont on se demande comment elles ont pu séjourner dans les autres pays européens sans être inquiétées...

En ce qui concerne l'extradition refusée par le Portugal, le ministre déclare qu'il juge ce refus indécent, d'autant que ce pays a exécuté la peine de mort pendant bien plus longtemps que la Belgique.

De plus, dans le cas d'espèce, la Belgique a pratiquement pris l'engagement que cette peine ne serait pas exécutée.

En outre, le Portugal refuse à présent d'extrader vers des pays qui prévoient encore la condamnation à perpétuité, étant donné que la peine maximale prévue par la loi portugaise est de trente ans.

Là aussi, la Belgique risque de rencontrer des difficultés dans ses relations avec ce pays.

On se rappellera enfin que l'Italie nous avait, elle aussi, refusé l'extradition de Demirkaya.

18. Accès au Registre national

En ce qui concerne l'accès des avocats au Registre national, le ministre en est un fervent partisan, mais cela relève de l'autorité du ministre de l'Intérieur.

*
* *

IV. DISCUSSION DES ARTICLES — VOTES

Les articles de la section 12 du budget ne donnent lieu à aucune autre observation.

Le tableau des crédits budgétaires, les articles de la section 12 et l'ensemble de cette section sont adoptés par 13 voix contre 4.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
Pierrette CAHAY-ANDRE. *Le Président,*
Roger LALLEMAND.

Wat gebeurt er wanneer de Minister besluit die personen vrij te laten en zij de hoedanigheid van vluchteling toch niet verkrijgen? Men kan ze niet aan Spanje uitleveren want zij zullen onderduiken.

Het gerecht moet dus beslissen of zij vrijgelaten worden.

De Minister voegt eraan toe dat dergelijke gevallen zich steeds vaker zullen voordoen en dat de bestrijding van het terrorisme daardoor erg bemoeilijkt wordt.

Het gebeurt trouwens dat men in België personen aanhoudt van wie men zich afvraagt hoe die in andere Europese landen ongestoord hebben kunnen verblijven...

De door Portugal geweigerde uitlevering acht de Minister ongegrond te meer omdat dat land de doodstraf veel langer heeft uitgevoerd dan België.

In dit specifieke geval heeft ons land zich er praktisch toe verbonden deze straf niet uit te voeren.

Daarenboven weigert Portugal uit te leveren aan landen die tot levenslang kunnen veroordelen omdat de Portugese wet in een maximumstraf van maar dertig jaar voorziet.

Ook in dergelijke gevallen dreigen er voor België moeilijkheden te rijzen in de betrekkingen met dat land.

Tot slot brengt de Minister het geval van Italië in herinnering, dat indertijd geweigerd heeft Demirkaya uit te leveren.

18. Toegang tot het Rijksregister

De Minister is er voorstander van dat advocaten toegang krijgen tot het Rijksregister, maar daarvoor is alleen zijn ambtgenoot van Binnenlandse Zaken bevoegd.

*
* *

IV. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN — STEMMINGEN

De artikelen van sectie 12 van de begroting geven geen aanleiding tot opmerkingen.

De tabel met de begrotingskredieten, de artikelen van sectie 12 en de sectie in haar geheel worden aangenomen met 13 tegen 4 stemmen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 13 aanwezige leden.

De Rapporteur,
Pierrette CAHAY-ANDRE. *De Voorzitter,*
Roger LALLEMAND.